



PHRC GUIDANCE

in cases of discrimination
related to COVID-19



pennsylvania
HUMAN RELATIONS COMMISSION

www.phrc.pa.gov



Table of Contents

3	Tom Wolf, Governor
4	M. Joel Bolstein, Chairman of the Commissioners
5	Office of Chief Counsel, Leslie Marant, Esq.
6	Leslie Marant, Esq., Office of Chief Counsel
7	Hate Crimes and COVID-19
7	English
10	Arabic
13	Chinese
15	Korean
18	Nepali
21	Spanish
24	Vietnamese
27	Public Accommodations Including Healthcare Providers
27	English
31	Arabic
35	Chinese
38	Korean
42	Nepali
46	Spanish
50	Vietnamese
54	Housing and Commercial Property
54	English
58	Arabic
62	Chinese
66	Korean
70	Nepali
75	Spanish
80	Vietnamese
84	PHRC and COVID-19 Guidance
84	English
89	Arabic
94	Chinese
98	Korean
102	Nepali
107	Spanish
113	Vietnamese
117	Public Accommodations Including Educational Providers
117	English
121	Arabic
125	Chinese
128	Korean
131	Nepali
135	Spanish
139	Vietnamese



COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA
OFFICE OF THE GOVERNOR



GREETINGS:

Pennsylvania has long stood at the helm of our country. Innovative, proactive, and compassionate, Pennsylvanians now find themselves facing another challenge, one with no easy choices.

During these unprecedented times, my highest priority remains protecting the health and safety of all Pennsylvanians. This includes ensuring that residents continue to be treated with fairness and respect. Under no circumstances will discriminatory practices be accepted, and the Pennsylvania Human Relations has issued guidance to help individuals and businesses understand their rights and responsibilities as we work to mitigate the spread of COVID-19.

Thank you all for your hard work and continued dedication to stopping the spread of COVID-19 and saving lives.



A handwritten signature in blue ink that reads "Tom Wolf".

TOM WOLF
Governor
2020



M. Joel Bolstein
Chairman of the Commissioners

The mission of the Pennsylvania Human Relations Commission is to ensure fair and equal treatment for all the residents of the Commonwealth. We have a responsibility, even when we are in crisis, to ensure discriminatory actions will not flourish.

The Pennsylvania Human Relations Commission has developed COVID-19 Guidances to ensure that the practices in our workplaces, commercial properties, and public accommodations all align with the Pennsylvania Human Rights Act that prohibits discrimination.

I wish to thank Executive Director Chad Dion Lassiter, Chief Counsel Leslie Marant and her legal team, as well as the staff of the PHRC for their commitment to protect the rights of our citizens even during this troubled time.



Chad Dion Lassiter
Executive Director

All of us are facing an unprecedented challenge in responding to the COVID-19 pandemic. This is something we've not experienced in a generation. How we respond to this unfolding crisis is critical. For the Pennsylvania Human Relations Commission, it means making certain that our state's strong commitment to equality and justice does not falter during this crisis.

I have earnest appreciation for the PHRC's Chief Counsel Leslie Marant and her staff who have developed COVID-19 Guidance to provide clear direction during this global pandemic. It is designed as a one-stop shop for answers that will keep users in compliance with the Pennsylvania Human Relations Act.

It is important that the Commonwealth recovers successfully from COVID-19 – both physically and socially. As Martin Luther King Jr. so aptly said, "The time is always right to do what is right."



Leslie Marant, Esq.
Office of Chief Counsel

The Pennsylvania Human Relations' COVID-19 Guidances provide commonwealth residents, employers, housing and healthcare providers, and public accommodation and commercial property owners with concise statements which summarize their rights, responsibilities and obligations under the Pennsylvania Human Relations Act. It is our hope that commonwealth residents utilize the COVID-19 Guidances to assist them as they encounter possible acts of unlawful discrimination and as others develop new practices and policies in response to the COVID-19 pandemic. I want to thank my staff for their dedication in creating the COVID-19 Guidances. COVID-19 has changed our lives forever. Although we must prioritize health and safety concerns we cannot allow them to be the spark for discriminatory or prejudicial behavior.

Hate Crimes and COVID-19

The Crimes Code of Pennsylvania Makes it Unlawful to Commit a Hate Crime

Since the inception of the COVID-19 crisis, across the country, there have been reports that members of the Asian or Asian American community have been targeted with despicable acts of harassment, assault, and intimidation. These reports indicate that there are those who wrongly seek to shift the blame for the crisis to Asians or Asian Americans who neither created or transported this disease to our State. Plainly, this invisible pathogen does not discriminate. Acts of harassment towards the Asian or Asian American community in housing, public accommodations, education, or employment may constitute illegal discrimination under the Pennsylvania Human Relations Act ("PHRA"). Acts associated with intolerance of another group are immoral and may also be criminal.

Ethnic Intimidation

Pennsylvania's hate crime provision is called "ethnic intimidation." The crime of ethnic intimidation makes it a crime to commit certain offenses against persons and property when the motivation for those offenses is the malicious intention towards the **race, color, religion or national origin** of the victim. When an act is a crime, it is an offense against the entire community, not just the people directly involved. A hate crime magnifies the harm: the community is hurt not only by the underlying offense, but also by the hateful message the offense was intended to send, and the fear and intimidation it was intended to cause.

The Pennsylvania Human Relations Commission chairs the Interagency Task Force, members of which are deeply concerned with incidents in the Commonwealth that cause civil tension. Acts of hatred certainly can be and often are the source of civil tension. Acts of hate or ethnic intimidation can also be reported to the Pennsylvania Human Relations Commission for review by the Interagency Task Force. Although the Pennsylvania Human Relations Commission does not investigate

Updated on March 25, 2020

criminal matters, we can refer you to the appropriate law enforcement entity.

Consequence of Hate Crime Charge: Increased exposure to punishment

In Pennsylvania, each separate crime carries a designated level of possible punishment. When the crime of ethnic intimidation is charged, the exposure to punishment is graded as the next degree higher than the underlying offense to which the ethnic intimidation charge is attached. For example, the crime of assault is normally graded as a second-degree misdemeanor. Second degree misdemeanors expose a perpetrator to a possible jail term of 2 years and a fine of up to \$5,000.00. If the underlying crime of assault can be shown to have been committed with a malicious intention towards the victim's **race, color, religion or national origin**, the crime of ethnic intimidation is graded as the next degree higher, or as a first-degree misdemeanor. The exposure to punishment for a first-degree misdemeanor is 5 years in prison and up to a \$10,000.00 fine. **In other words, charging ethnic intimidation enhances a perpetrator's exposure to punishment.**

Requirements: Underlying Offenses

Before ethnic intimidation can be charged, a perpetrator must have committed an underlying offense. Generally, the crimes code lists the applicable underlying offenses as those offenses against the person and those offenses against property. Several offenses that are often the underlying offenses to an ethnic intimidation charge include: harassment, assault, terroristic threats, criminal mischief (vandalism), and arson.

Report Acts of Hatred

If you see or know of acts of hatred directed towards a victim's race, color, religion or national origin, do not hesitate to contact your local police department.

Updated on March 25, 2020

Civil Remedy for Victims of Ethnic Intimidation

The Pennsylvania legislature created civil remedies that are specifically designed for victims of hate crimes. The civil remedy provision is found at 42 Pa.C.S. Section 8309. This provision allows a victim of ethnic intimidation to recover general damages (loss of property and costs associated with a physical injury) and emotional damages. Victims can also recover punitive damages (a value that is designed to make the perpetrator hurt financially). Another important provision of the civil remedy assists victims to find attorneys because an attorney can recover their fees. Finally, the civil remedy provision envisions seeking an injunction (asking a court to order that the offending actions stop).

Right to Bring a Private Criminal Complaint

When a victim believes that their local police department has not taken an incident seriously or does not consider an incident as a hate crime, a victim has the right to pursue a private criminal complaint. Bringing a private criminal complaint can be accomplished by going to your local district justice. The PHRC encourages victims to contact their local Bar Association for assistance.

جرائم الكراهية وفيرس كورونا المستجد (كوفيد-19) COVID-19

قانون الجرائم في بنسلفانيا يجعل من غير المشروع ارتكاب جرائم الكراهية

منذ بداية أزمة كوفيد-19، في جميع أنحاء البلاد، كانت هناك تقارير تفيد بأنه تم استهداف أفراد من الجالية الآسيوية أو الأمريكية الآسيوية بأفعال خسيصة من المضايقة والاعتداء والترهيب. تشير هذه التقارير إلى أن هناك من يسعون خطأً إلى إلقاء اللوم بما يخص الأزمة على الآسيويين أو الأمريكيين الآسيويين الذين لم يبتكروا أو ينقلوا هذا المرض إلى دولتنا. من الواضح أن هذا العامل الممرض والغير المرئي لا يميز بين الأشخاص. قد تشكل أعمال المضايقة تجاه الجالية الآسيوية أو الأمريكية الآسيوية في السكن أو الأماكن العامة أو التعليم أو العمل تمييزاً غير قانوني بموجب قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية ("PHRA") إن الأعمال المرتبطة بعدم التسامح مع مجموعة أخرى غير أخلاقية وقد تكون أيضاً إجرامية.

الترهيب العرقي

يُطلق على نصوص جرائم الكراهية في بنسلفانيا "الترهيب العرقي". تجرم جريمة الترهيب العرقي ارتكاب جرائم معينة ضد الأشخاص والممتلكات عندما يكون الدافع وراء هذه الجرائم هو النية المغرضة تجاه العرق أو اللون أو الدين أو الأصل القومي للضحية. عندما يكون الفعل جريمة، فهو جريمة ضد المجتمع بأكمله، وليس فقط الأشخاص المعنيين مباشرة. إن جريمة الكراهية تؤدي إلى تضخيم الضرر: ل فالمجتمع المحلي لا يتعرض للأذى بسبب الجريمة الأساسية فحسب، بل أيضاً بسبب الرسالة البغيضة التي كان القصد من الجريمة أن تُرسلها، والخوف والترهيب الذي كان القصد منه أن يسببه.

وترأس لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا فرقة العمل المشتركة بين الوكالات، التي يشعر أعضاؤها بقلق عميق إزاء الحوادث التي تقع في الكمنولث والتي تسبب توتراً مدنياً. ومن المؤكد أن أعمال الكراهية يمكن أن تكون مصدر توتر مدني في كثير من الأحيان. ويمكن أيضاً إبلاغ لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا بأعمال الكراهية أو التخويف العرقي لكي تقوم فرقة العمل المشتركة بين الوكالات باستعراضها. وعلى الرغم من أن لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا لا تحقق في المسائل الجنائية، إلا أننا نستطيع أن نقوم بتحويلك إلى هيئة إنفاذ القانون المناسبة.

تم التحديث في 25 مارس (آذار) 2020

نتيجة تهمة جريمة الكراهية: زيادة التعرض للعقاب

في بنسلفانيا، تحمل كل جريمة منفصلة مستوى معيناً من العقوبة المحتملة. عندما يتم توجيه تهمة جريمة الترهيب العرقي، يتم تصنيف غرض التعرض للعقاب على أنه الدرجة التالية الأعلى من الجريمة الأساسية التي ترتبط بها تهمة الترهيب العرقي. على سبيل المثال، تصنف جريمة الاعتداء عادة على أنها جنحة من الدرجة الثانية. الجنح من الدرجة الثانية تعرض الجاني إلى السجن المحتمل لمدة سنتين وغرامة تصل إلى 5000 دولار. إذا كان من الممكن إثبات أن جريمة الاعتداء الكامنة قد ارتكبت بنية خبيثة تجاه عرق الضحية أو لونها أو دينها أو أصلها القومي، يتم تصنيف جريمة الترهيب العرقي على أنها الدرجة التالية الأعلى، أو كجنحة من الدرجة الأولى. التعرض لعقوبة جنحة من الدرجة الأولى هو 5 سنوات في السجن وغرامة تصل إلى 10000 دولار. وبعبارة أخرى، فإن اتهام الترهيب العرقي يعزز تعرض الجاني للعقاب.

المتطلبات: الجنح الكامنة

قبل اتهام الترهيب العرقي، يجب أن يكون الجاني قد ارتكب جنحة كامنة. بشكل عام، يسرد قانون الجرائم الجنح الأساسية المطبقة مثل تلك الجنح ضد الأشخاص أو الممتلكات. تشمل العديد من الجنح التي غالباً ما تكون الجنح الكامنة لاتهام الترهيب العرقي: المضايقة والاعتداء والتهديدات الإرهابية والإساءة الإجرامية (التخريب) والحرق العمد.

الإبلاغ عن أعمال الكراهية

إذا رأيت أو كنت على دراية بأفعال كراهية موجهة نحو عرق الضحية أو لونها أو دينها أو أصلها القومي، فلا تتردد في الاتصال بقسم الشرطة المحلي لديك.

التعويض المدني لضحايا التخويف العرقي

أنشأ المجلس التشريعي في بنسلفانيا نعويزات مدنية مصممة خصيصاً لضحايا جرائم الكراهية. يوجد حكم الانتصاف المدني في Pa.C.S. 42 (قانون بنسلفانيا الموحد) القسم 8309. يسمح هذا الحكم لضحية الترهيب العرقي باسترداد الأضرار العامة (فقدان الممتلكات والتكاليف المرتبطة بإصابة جسدية) والأضرار العاطفية. يمكن للضحايا أيضا استرداد الأضرار العقابية (قيمة مصممة لجعل الجاني يضر ماليا). هناك بند هام آخر من سبل التعويض المدني يساعد الضحايا على إيجاد محامين لأن المحامي يمكنه استرداد أتعابهم. وأخيراً، يتوخى حكم الانتصاف المدني طلب أمر قضائي (يطلب من المحكمة أن تأمر بوقف الإجراءات المسيئة).

الحق في تقديم شكوى جنائية خاصة

عندما يعتقد الضحية أن قسم الشرطة المحلي لم يأخذ حادثة على محمل الجد أو لا يعتبر الحادث جريمة كراهية، يحق للضحية متابعة شكوى جنائية خاصة. يمكن تقديم شكوى جنائية خاصة من خلال الذهاب إلى قاضي المقاطعة المحلية. تشجع لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية PHRC الضحايا على الاتصال بنقابات المحامين المحلية للحصول على المساعدة

仇恨犯罪和 COVID-19

《宾夕法尼亚州犯罪法》(Crimes Code of Pennsylvania) 规定实施仇恨犯罪是非法的

自 COVID-19 危机发生以来，全国各地都有报道，称亚洲人或亚裔美国人群体的成员受到了卑鄙的骚扰、攻击和恐吓。这些报道表明，有些人错误地试图将危机的责任推卸到亚洲人或亚裔美国人身上，但他们既没有制造这种疾病，也没有将这种疾病传播到我们国家。很明显，这种无形的病原体并不存在歧视。根据《宾夕法尼亚州人际关系法》(Pennsylvania Human Relations Act, "PHRA")，在住房、公共场所、教育或就业方面对亚洲人或亚裔美国人群体的骚扰行为可能构成非法歧视。与不容忍另一族群有关的行为是不道德的，也可能构成犯罪。

族裔恐吓

宾夕法尼亚州的仇恨罪条款被称为“族裔恐吓罪”。族裔恐吓罪规定，如果犯罪动机是对受害人的**种族、肤色、宗教或原国籍**的恶意意图，则构成对人和财产的某些犯罪。当某一行为构成犯罪时，它是对整个群体的犯罪，而不仅仅是对直接相关人的犯罪。仇恨犯罪放大了伤害：这个群体不仅因基本的犯罪行为而受到伤害，也因犯罪行为所要传递的仇恨信息，以及所要造成的恐惧和恐吓而受到伤害。

宾夕法尼亚州人际关系委员会 (Pennsylvania Human Relations Commission) 主持机构间特别工作组 (Interagency Task Force)，其成员对联邦内造成民间紧张关系的事件深表关切。仇恨行为当然可以而且往往就是民间紧张关系的根源。也可以向宾夕法尼亚州人际关系委员会举报仇恨或族裔恐吓行为，供机构间特别工作组审查。虽然宾夕法尼亚州人际关系委员会不调查刑事案件，但我们可以将您转介给适当的执法机构。

仇恨犯罪指控的后果：惩罚力度增加

在宾夕法尼亚州，每一项单独的罪行都有可能受到指定程度的惩罚。在提出族裔恐吓罪指控时，可能受到的惩罚等级比族裔恐吓指控的基本罪行高一个等级。举例来说，攻击罪通常被定为二级轻罪。二级轻罪的犯罪人可能会被判处 2 年监禁和最高 \$5,000.00 的罚款。如果能证明其基本的攻击罪是出于对受害者的**种族、肤色、宗教或原国籍**的恶意，则族裔恐吓罪的等级被定为更高的下一级，或一级轻罪。

更新于 2020 年 3 月 25 日

一级轻罪所面临的处罚是 5 年监禁和最高 \$10,000.00 的罚款。**换句话说，指控族裔恐吓罪，会增加对犯罪人的惩罚力度。**

要求：基本罪行

在提出族裔恐吓罪指控之前，犯罪人必须实施了基本的犯罪行为。一般来说，犯罪法将适用的基本罪行列为针对人身和财产的罪行。族裔恐吓罪指控的若干常见基本罪行包括：骚扰、攻击、恐怖威胁、犯罪性破坏（破坏行为）和纵火罪。

举报仇恨行为

如果您看到或知道有针对受害者的种族、肤色、宗教或原国籍的仇恨行为，请不要犹豫，立即联系当地的警察局。

族裔恐吓罪受害者的民事救济

宾夕法尼亚州立法机构设立了专门为仇恨犯罪受害者设计的民事救济。民事救济的规定载于 **42 Pa.C.S.**（宾夕法尼亚州合并法规）第 **8309** 节。该规定允许族裔恐吓罪的受害者获得一般损害赔偿（财产损失和与人身伤害有关的费用）和精神损害赔偿。受害者还可以获得惩罚性损害赔偿（旨在使犯罪人受到经济上的伤害的价值）。民事救济的另一个重要规定是协助受害者找到律师，因为律师可以追偿他们的费用。最后，民事救济规定的目标是寻求强制令（请求法院下令停止违法行为）。

提起私人刑事诉讼的权利

当受害人认为当地警察局没有认真对待某一事件或不认为该事件是仇恨犯罪时，受害人有权提出私人刑事投诉。可以通过当地的地区司法部门提出私人刑事投诉。**PHRC** 鼓励受害者联系当地律师协会寻求协助。

중요 범죄와 COVID-19

펜실베이니아주 형법에 따르면 중요 범죄를 범하는 것은 불법입니다.

COVID-19 위기 사태가 시작된 이후로, 전국에서, 아시아인 또는 아시아계 미국인 공동체 구성원들이 비열한 괴롭힘, 폭행, 및 협박 행위의 표적이 되었다는 보도가 이어져 왔습니다. 이러한 보도는 그 위기 사태에 대한 책임을 이 질병을 일으키지도 않았고 우리 주에 옮겨오지도 않았던 아시아인들이나 아시아계 미국인들에게 부당하게 덮어씌우려고 하는 사람들이 있다는 것을 나타냅니다. 분명히, 이 보이지 않는 병원체는 차별하지 않습니다. 주택, 공공 시설, 교육, 또는 고용에 있어서 아시아인 또는 아시아계 미국인 공동체에 대한 괴롭힘 행위는 펜실베이니아주 인간관계법(“PHRA”, Pennsylvania Human Relations Act)에 따라 불법 차별이 될 수 있습니다. 다른 집단에 대한 편협성과 연관된 행위는 비도덕적이고 범죄도 될 수 있습니다.

인종적 위협

펜실베이니아주의 중요 범죄 조항은 “인종적 위협”이라고 합니다. 인종적 위협 범죄 조항에 따르면 사람과 재산에 대한 특정한 공격의 동기가 피해자의 **인종, 피부색, 종교 또는 출신국**에 대한 악의적 의도일 때 그러한 공격을 범하는 것은 불법입니다. 행위가 범죄일 때, 그것은 단지 직접 관련된 사람만이 아닌, 전체 공동체에 대한 공격 행위입니다. 중요 범죄는 피해를 키웁니다. 그 공동체는 선행 공격에 의해서 뿐만 아니라, 그 공격이 전달하려고 했던 증오에 찬 메시지, 그리고 그 공격이 일으키려고 했던 공포와 위협에 의해서도 상처를 입습니다.

펜실베이니아주 인간관계 위원회(Pennsylvania Human Relations Commission)가 기관간 특별 대책반(Interagency Task Force)을 주재하며, 그 대책반 구성원들은 주에서 시민들 사이에 갈등을 일으키는 사건들이 발생하는 것에 대해 깊이 우려하고 있습니다. 중요 행위는 분명히 시민들 사이에 갈등을 일으키는 원인이 될 수 있고 되는 경우가 흔히 있습니다. 중요 또는 인종적 위협 행위는 펜실베이니아주 인간관계 위원회에 보고되어 기관간 특별 대책반의 심리를 받을 수도 있습니다. 펜실베이니아주 인간관계 위원회가 범죄 사안을 조사하지 않더라도, 우리는 당신을 적절한 법 집행 기관으로 이첩할 수 있습니다.

중요 범죄 기소의 결과: 늘어난 양형

2020년 3월 25일 업데이트됨

펜실베이니아 주에서, 각 개별 범죄는 소정 수준의 가능한 처벌을 받습니다. 인종적 위협 범죄가 기소되면, 양형은 인종적 위협 기소가 된 선행 공격 행위보다 높은 그 다음 등급으로 양형 등급이 정해집니다. 예컨대, 폭행 범죄는 보통 2급 경범죄로 양형 등급이 정해집니다. 2급 경범죄는 가해자를 2년 징역형 및 최대 \$5,000.00의 벌금형을 받을 수 있는 양형에 처하게 합니다. 만약 선행 폭행 범죄가 피해자의 **인종, 피부색, 종교 또는 출신국**에 대한 악의적 의도로 범한 것으로 입증될 수 있으면, 인종적 위협 범죄는 더 높은 그 다음 등급으로, 또는 1급 경범죄로 양형 등급이 정해집니다. 1급 경범죄에 대한 양형은 5년 징역 및 최대 \$10,000.00 벌금입니다. **다시 말하자면, 인종적 위협 혐의로 기소하면 가해자의 양형 등급은 높아집니다.**

요건: 선행 공격

인종적 위협이 기소될 수 있기 전에, 가해자가 선행 공격을 범했던 것이 틀림없어야 합니다. 일반적으로, 형법에서는 사람에 대한 공격 및 재산에 대한 공격을 형법을 적용할 수 있는 선행 공격이라고 열거합니다. 인종적 위협 기소가 되는 흔히 있는 선행 공격인 몇 가지 공격에는 괴롭힘, 폭행, 테러 위협, 범죄 행각(공공 기물 파손 행위), 및 방화가 포함됩니다.

중요 행위 신고

피해자의 인종, 피부색 또는 출신국에 대한 중요 행위를 보거나 아는 경우, 주저하지 말고 현지 경찰서에 신고하십시오.

인종적 위협 피해자를 위한 민사적 구제

펜실베이니아주 입법부는 특히 중요 범죄 피해자를 위해 입안한 민사적 구제책을 마련했습니다. 민사적 구제 규정은 42 Pa.C.S. 제8309항에 나와 있습니다. 이 규정에 의해 인종적 위협의 피해자는 일반적 손해배상(재산 손실 및 물적 손상과 연관된 비용)와 정서적 손해배상을 받을 수 있습니다. 피해자는 징벌적 손해배상(가해자에게 재정적으로 피해를 보게 하기 위한 대가)도 받을 수 있습니다. 민사적 구제의 또 다른 중요한 규정은 변호사를 찾는 데 도움이 되는 데 왜냐하면 변호사가 피해자의 수수료 배상을 받을 수 있기 때문입니다. 마지막으로, 민사적 구제 규정에 의해 금지 명령을 구하는 것이 예상됩니다.

사적 형사 고발을 할 권리

2020년 3월 25일 업데이트됨

피해자가 현지 경찰서가 사건을 심각하게 받아들이지 않았거나 사건을 증오 범죄라고 간주하지 않는다고 생각하는 경우, 피해자는 사적 형사 고발을 실행할 권리가 있습니다. 사적 형사 고발을 하는 것은 현지 사법기관에 감으로써 이루어질 수 있습니다. PHRC(펜실베이니아주 인간관계 위원회)는 피해자에게 현지 변호사 협회에 연락하여 도움을 받도록 권장합니다.

2020년 3월 25일 업데이트됨

घृणा अपराध र COVID-19

पेन्सलभेनिया को अपराध संहिताले घृणा अपराध गर्न गैरकानूनी बनाइको छ

देशभरि COVID-19 संकटको आरम्भ देखि नै, एशियाली वा एशियाली अमेरिकी समुदायका सदस्यहरूलाई उत्पीडन, हमला र त्रास फैलाउने जस्ता घृणास्पद कार्यहरू द्वारा लक्षित गरिएको छ भन्ने रिपोर्टहरू आएका छन्। यी प्रतिवेदनहरूले संकेत गर्दछ कि त्यस्ता मानिसहरू छन् जसले यो रोग सिर्जना नगरेको वा हाम्रो राज्यमा नल्याएको एशियनहरू वा एसियाली अमेरिकीहरू माथि गलत रूपले दोष थोपर्न खोजिरहेका छन्। सरल रूपमा, यो अदृश्य रोगाणुले कुनै भेदभाव गर्दैन। आवास, सार्वजनिक आवास, शिक्षा, वा रोजगारीमा एसियाली वा एसियाली अमेरिकी समुदायप्रति उत्पीडनको कार्यहरूले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध ऐन ("PHRA") अन्तर्गत गैह्र कानूनी भेदभाव भएको हुन सक्छ। अर्को समूह प्रतिको असहिष्णुतासँग सम्बन्धित कार्यहरू अनैतिक हुन् र त्यस्ता कार्यहरू आपराधिक पनि हुन सक्छन्।

जातीय अभिवासा

पेन्सलभेनियाको घृणा अपराध प्रावधानलाई "जातीय अभिवासा" भनिन्छ। जातीय अभिवासाको अपराध बमोजिम व्यक्ति र सम्पत्ती बिरुद्ध केही निश्चित अपकार गर्नु अपराध हुन्छ जब ती अपकारहरूका लागि उत्प्रेरणा पीडितको जाति, रंग, धर्म वा राष्ट्रिय मूल तर्फको दुर्भावना पूर्ण अभिप्राय हो। कुनै कार्य एउटा अपराध हुँदा, त्यो केवल प्रत्यक्ष रूपमा संलग्न व्यक्तिहरू मात्र होइन सम्पूर्ण समुदाय बिरुद्धको एउटा अपराध हुन्छ। एउटा घृणाको अपराधले हानीलाई ठूलो बनाउँछ: केवल अन्तर्निहित अपकारले समुदायलाई चोट मात्र पुऱ्याएको हुँदा, तर अपराधले पठाउने उद्देश्य लिएको घृणाजनक सन्देश र यसले उत्पन्न गराउन लक्ष लिएको त्रासले पनि चोट पुऱ्याएको हुन्छ।

पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगले इन्टर एजेन्सी टास्क फोर्सको अध्यक्षता गर्दछ, जसका सदस्यहरू कमनवेल्थका जनतामा तनाव उत्पन्न गराउने घटनाहरूबारे गहिरो सरोकार राख्ने गर्छन्। घृणाको कार्यहरू निश्चय पनि नागरिक तनावको स्रोत हुन सक्छ र प्रायः जसो तिनीहरू नागरिक तनावका स्रोतहरू हुन। घृणा वा जातीय डर त्रासका कार्यहरूबारे इन्टरएजेन्सी टास्क फोर्स द्वारा समीक्षाको लागि पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगलाई रिपोर्ट पनि गर्न सकिन्छ। यद्यपि पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगले आपराधिक मामिलाको छानबिन गर्दैन, हामी तपाईंलाई उचित कानून प्रवर्तन निकायमा रिफर गर्न सक्छौं।

घृणा अपराध अभियोगको नतिजा:दण्डको लागि वृद्धि भएको खुलासा

पेन्सल्वेनियामा, प्रत्येक अलग अपराधले सम्भावित सजायको तोकिएको स्तर धारण गरेको हुन्छ । जातीय संत्रासको अपराधको अभियोग लगाउँदा, पाउने सजायलाई संलग्न गरिएको जातिय संत्रासको अपराधमा अन्तर्निहित अपकार भन्दा माथिल्लो स्तर निर्धारण गरिन्छ । उदाहरण को लागि, आक्रमण को अपराध सामान्यतया एउटा दोस्रो डिग्रीको दुराचारको रूपमा वर्गीकृत गरिन्छ । दोस्रो डिग्रीको अपकारले एक अपराधीलाई सम्भावित 2 वर्ष जेल र \$ 5,000.00 सम्म जरिवाना खुलासा गर्छ । यदि आक्रमणको अन्तर्निहित अपराध पीडितको जाति, रंग, धर्म वा राष्ट्रिय मूलतर्फ द्वेषपूर्ण मनसायसहित गरिएको देखाउन सकिन्छ भने जातीय धम्कीको अपराधलाई अर्को डिग्री उच्च, वा पहिलो डिग्रीको गल्तीको रूपमा वर्गीकृत गरिन्छ । पहिलो-डिग्री अपकारको लागि सजायको जोखिम 5 वर्ष जेल र \$10,000.00 सम्म जरिवाना छ । **अर्को शब्दहरूमा, जातीय संत्रासको अभियोगले दोषीले पाउने सजायको जोखिमलाई बृद्धि गर्दछ ।**

आवश्यकताहरू: अन्तर्निहित अपकारहरू

जातीय संत्रास आरोप लगाउन सकिने अघि अपराधीले अंतर्निहित अपकार गरेको हुनुपर्छ । सामान्यतया, अपराध संहिताले लागू हुने निहित अपकारहरूलाई व्यक्ति विरुद्धको अपराधहरू र सम्पत्ति विरुद्धको अपराधीको रूपमा सूचीबद्ध गर्छ । जातीय संत्रासको अभियोगमा प्रायः अन्तर्निहित अपराधहरू हुने कैयन् अपराधहरूमा निम्न लगायतका छन्: उत्पीडन, आक्रमण, आतंकवादी धम्की, अपराधिक दुर्व्यवहार (तोडफोड), र आगजनी ।

घृणाको कार्यहरूबारे रिपोर्ट गर्नुहोस्

यदि तपाईंले पीडितको जाति, रंग, धर्म वा राष्ट्रिय मूलतर्फ लक्षित घृणाको कार्यहरूबारे देख्नुहुन्छ वा थाहा पाउनु हुन्छ भने, आफ्नो स्थानीय पुलिस विभागलाई सम्पर्क गर्न न हिचकिचाउनुहोस् ।

जातीय संत्रासबाट पीडित भएकाहरूका लागि नागरिक उपचार

पेन्सल्वेनिया विधायिकाले विशेष रूपमा घृणाको अपराधको शिकार हुनेहरूको लागि बनाईएको नागरिक उपचारहरू सिर्जना गरेको छ । नागरिक उपचार प्रावधान 42 Pa.C.S. धारा 8309 मा रहेको छ । यो प्रावधानले जातिय संत्रासबाट पीडितहरूलाई सामान्य हानीहरूको क्षतिपूर्ति दिन्छ (सम्पत्तिमा पुगेको हानी र शारीरिक चोटपटकसँग सम्बन्धित खर्चहरू) र भावनात्मक हानी । पीडितहरूले दण्डनीय हानी को पनि क्षतिपूर्ति पाउन सक्नेछन् (अपराधीलाई आर्थिक रूपमा चोट पुऱ्याउने उद्देश्यले ढाँचा तयार गरिएको एउटा मूल्य जुन हो)। नागरिक उपचारको अर्को महत्त्वपूर्ण

प्रावधानले पीडितहरूलाई वकीलहरू फेला पार्न मद्दत गर्दछ किनकि एकजना वकीलले उनीहरूको शुल्क क्षतिपूर्ति लिन सक्छ । अन्तमा, नागरिक उपचार प्रावधानले निषेधाज्ञा खोजीको कल्पना गर्दछ (अपमानजनक कार्यहरू रोकियोस् भन्न लागि अदालतलाई आग्रह गरेर)।

निजी फौजदारी आरोप ल्याउने अधिकार

उनीहरूको स्थानीय पुलिस विभागले घटनालाई गम्भीर रूपमा लिएको छैन वा घटनालाई घृणाको अपराधको रूपमा नलिएको एकजना पीडितले विश्वास भएपछि, पीडितसँग निजी अपराधिक उजूरी गर्ने अधिकार छ । एउटा निजी आपराधिक उजूरी ल्याउने काम तपाईंको स्थानीय जिल्ला न्यायलयमा गएर पूरा गर्न सकिन्छ । पीएचआरसीले पीडितहरूलाई उनीहरूको स्थानीय बार एसोसिएशनलाई सहयोगका लागि सम्पर्क गर्न प्रोत्साहित गर्दछ ।

Los crímenes de odio y el COVID-19

El Código de Crímenes de Pensilvania establece que es ilegal cometer un crimen de odio.

Desde el inicio de la crisis del COVID-19, en todo el país se ha informado de que los miembros de la comunidad asiática o asiático-americana han sido objeto de actos despreciables de acoso, agresión e intimidación. Estos informes indican que hay quienes buscan erróneamente trasladar la culpa de la crisis a los asiáticos o asiático-americanos que no crearon ni transportaron esta enfermedad a nuestro Estado. Dicho simplemente, este patógeno invisible no discrimina. Los actos de hostigamiento contra la comunidad asiática o asiático-americana en materia de vivienda, establecimientos públicos, educación o empleo pueden constituir una discriminación ilegal en virtud de la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés). Los actos asociados con la intolerancia hacia otro grupo son inmorales y también pueden ser criminales.

Intimidación étnica

La disposición de Pensilvania sobre crímenes de odio se llama "intimidación étnica". El delito de intimidación étnica convierte en delito el acto de cometer ciertos delitos contra las personas y los bienes cuando la motivación de dichos delitos es la intención maliciosa hacia la **raza**, el **color**, la **religión** o el **origen nacional** de la víctima. Cuando un acto es un crimen, no sólo es un acto contra las personas directamente involucradas, sino que también es una ofensa contra toda la comunidad. Un crimen de odio magnifica el daño: la comunidad se ve perjudicada no solo por el delito subyacente, sino también por el mensaje de odio que el delito pretendía enviar, y el miedo y la intimidación que pretendía causar.

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania preside el Grupo de Trabajo Interinstitucional, cuyos miembros están profundamente preocupados por los incidentes en el Estado de Pensilvania que causan tensiones civiles. Los actos de odio pueden ser y a menudo son la fuente de tensión civil. Los actos de odio o intimidación étnica también pueden

Actualizado el 25 de marzo de 2020

Los crímenes de odio y el COVID-19

El Código de Crímenes de Pensilvania establece que es ilegal cometer un crimen de odio.

Desde el inicio de la crisis del COVID-19, en todo el país se ha informado de que los miembros de la comunidad asiática o asiático-americana han sido objeto de actos despreciables de acoso, agresión e intimidación. Estos informes indican que hay quienes buscan erróneamente trasladar la culpa de la crisis a los asiáticos o asiático-americanos que no crearon ni transportaron esta enfermedad a nuestro Estado. Dicho simplemente, este patógeno invisible no discrimina. Los actos de hostigamiento contra la comunidad asiática o asiático-americana en materia de vivienda, establecimientos públicos, educación o empleo pueden constituir una discriminación ilegal en virtud de la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés). Los actos asociados con la intolerancia hacia otro grupo son inmorales y también pueden ser criminales.

Intimidación étnica

La disposición de Pensilvania sobre crímenes de odio se llama "intimidación étnica". El delito de intimidación étnica convierte en delito el acto de cometer ciertos delitos contra las personas y los bienes cuando la motivación de dichos delitos es la intención maliciosa hacia la **raza**, el **color**, la **religión** o el **origen nacional** de la víctima. Cuando un acto es un crimen, no sólo es un acto contra las personas directamente involucradas, sino que también es una ofensa contra toda la comunidad. Un crimen de odio magnifica el daño: la comunidad se ve perjudicada no solo por el delito subyacente, sino también por el mensaje de odio que el delito pretendía enviar, y el miedo y la intimidación que pretendía causar.

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania preside el Grupo de Trabajo Interinstitucional, cuyos miembros están profundamente preocupados por los incidentes en el Estado de Pensilvania que causan tensiones civiles. Los actos de odio pueden ser y a menudo son la fuente de tensión civil. Los actos de odio o intimidación étnica también pueden

Actualizado el 25 de marzo de 2020

Los crímenes de odio y el COVID-19

El Código de Crímenes de Pensilvania establece que es ilegal cometer un crimen de odio.

Desde el inicio de la crisis del COVID-19, en todo el país se ha informado de que los miembros de la comunidad asiática o asiático-americana han sido objeto de actos despreciables de acoso, agresión e intimidación. Estos informes indican que hay quienes buscan erróneamente trasladar la culpa de la crisis a los asiáticos o asiático-americanos que no crearon ni transportaron esta enfermedad a nuestro Estado. Dicho simplemente, este patógeno invisible no discrimina. Los actos de hostigamiento contra la comunidad asiática o asiático-americana en materia de vivienda, establecimientos públicos, educación o empleo pueden constituir una discriminación ilegal en virtud de la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés). Los actos asociados con la intolerancia hacia otro grupo son inmorales y también pueden ser criminales.

Intimidación étnica

La disposición de Pensilvania sobre crímenes de odio se llama "intimidación étnica". El delito de intimidación étnica convierte en delito el acto de cometer ciertos delitos contra las personas y los bienes cuando la motivación de dichos delitos es la intención maliciosa hacia la **raza**, el **color**, la **religión** o el **origen nacional** de la víctima. Cuando un acto es un crimen, no sólo es un acto contra las personas directamente involucradas, sino que también es una ofensa contra toda la comunidad. Un crimen de odio magnifica el daño: la comunidad se ve perjudicada no solo por el delito subyacente, sino también por el mensaje de odio que el delito pretendía enviar, y el miedo y la intimidación que pretendía causar.

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania preside el Grupo de Trabajo Interinstitucional, cuyos miembros están profundamente preocupados por los incidentes en el Estado de Pensilvania que causan tensiones civiles. Los actos de odio pueden ser y a menudo son la fuente de tensión civil. Los actos de odio o intimidación étnica también pueden

Actualizado el 25 de marzo de 2020

Tội Phạm Do Thù Ghét và COVID-19

Bộ Luật Hình Sự Pennsylvania Quy Định Tội Phạm Do Thù Ghét Là Bất Hợp Pháp.

Kể từ khi bắt đầu có cuộc khủng hoảng COVID-19, trên cả nước đã có các báo cáo rằng các thành viên cộng đồng người Mỹ gốc Á hoặc châu Á đã trở thành đối tượng của các hành vi quấy rối, tấn công và đe dọa đáng khinh bỉ. Các báo cáo này đã nêu rằng có những người tìm cách đổ lỗi một cách sai lầm về nguyên nhân của cuộc khủng hoảng cho người châu Á hoặc người Mỹ gốc Á, là những người không tạo ra hoặc mang căn bệnh này cho Tiểu Bang chúng ta. Rõ ràng, ở mầm bệnh vô hình này không có sự phân biệt đối xử. Hành vi quấy rối đối với cộng đồng người Mỹ gốc Á hoặc châu Á trong lĩnh vực nhà ở, chỗ ở công cộng, giáo dục hoặc việc làm có thể cấu thành sự phân biệt đối xử bất hợp pháp theo Đạo Luật về Quan Hệ Con Người của Pennsylvania (PH PHRA). Các hành vi liên quan đến sự không khoan dung với một nhóm người khác là vô đạo đức và cũng có thể là tội phạm.

Hăm Doa Dân Tộc

Quy định của Pennsylvania về tội phạm do thù ghét được gọi là "hăm dọa dân tộc". Tội hăm dọa dân tộc quy định đối với các hành vi phạm tội nhất định đối với người và tài sản khi động cơ thúc đẩy các hành vi phạm tội đó là nhằm mục đích xấu đối với **chủng tộc, màu da, tôn giáo hoặc nguồn gốc quốc gia** của nạn nhân. Khi một hành vi là một tội ác, đó là một hành vi phạm tội đối với toàn bộ cộng đồng chứ không chỉ với những người liên quan trực tiếp. Tội phạm do thù ghét làm tăng thêm tác hại: cộng đồng bị tổn thương không chỉ bởi hành vi phạm tội, mà còn bởi thông điệp đáng ghét mà hành vi phạm tội muốn gửi đi và nỗi sợ hãi và đe dọa mà nó muốn gây ra.

Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania chủ trì Lực Lượng Đặc Nhiệm Liên Ngành, và các thành viên của Ủy Ban quan ngại sâu sắc đến các sự cố trong Tiểu Bang đã gây ra căng thẳng dân sự. Các hành vi thù hận chắc chắn có thể và thường là nguồn gốc của căng thẳng dân sự. Hành vi thù hận hoặc đe dọa dân tộc cũng có thể được báo cáo lên Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania để Lực Lượng Đặc Nhiệm Liên Ngành xem xét. Mặc dù Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania không điều tra các vấn đề hình sự, nhưng chúng tôi có thể giới thiệu quý vị đến cơ quan thực thi pháp luật phù hợp.

Cập nhật ngày 25 tháng 3 năm 2020

Hậu Quả của Tội Phạm do Thù Ghét: Phải nhận hình phạt ở mức cao hơn

Ở Pennsylvania, mỗi tội hình sự phải chịu một mức phạt theo quy định. Khi tội hãm dọa dân tộc được buộc tội, người phạm tội sẽ phải chịu hình phạt ở mức độ cao hơn một mức so với mức quy định cho tội danh. Ví dụ, tội phạm tấn công thường được xếp loại là tội nhẹ ở cấp độ hai. Những kẻ phạm tội cấp độ hai có thể phải chịu án tù 2 năm và phạt tiền lên tới \$5,000.00. Nếu tội tấn công có thể được chứng minh là đã được thực hiện với mục đích xấu đối với **chủng tộc, màu da, tôn giáo hoặc nguồn gốc quốc gia** của nạn nhân thì tội hãm dọa dân tộc được xếp ở mức độ cao hơn, tức là tội nhẹ cấp độ một. Hình phạt đối với tội nhẹ cấp độ một là 5 năm tù và tiền phạt tới \$10,000.00. **Nói cách khác, tội đe dọa dân tộc sẽ khiến người phạm tội phải chịu hình phạt tăng cường.**

Yêu Cầu: Phạm Tội

Trước khi hành vi đe dọa dân tộc có thể bị buộc tội, người bị buộc tội phải đã thực hiện hành vi phạm tội. Nói chung, bộ luật hình sự quy định các tội hiện tại là các tội chống lại con người và tài sản. Một số tội thường được cáo buộc là đe dọa dân tộc bao gồm: quấy rối, tấn công, đe dọa khủng bố, tội phạm hình sự (phá hoại) và đốt phá.

Báo Cáo Về Hành Vi Thù Ghét

Nếu quý vị thấy hoặc biết các hành vi thù ghét nhắm vào chủng tộc, màu da, tôn giáo hoặc nguồn gốc quốc gia của nạn nhân, đừng ngần ngại liên hệ với sở cảnh sát địa phương.

Biện Pháp Khắc Phục về Dân Sự Đối Với Nạn Nhân Bị Đe Dọa Dân Tộc

Cơ quan lập pháp Pennsylvania đã lập các biện pháp khắc phục về dân sự được thiết kế đặc biệt cho các nạn nhân của tội phạm do thù ghét. Quy định về khắc phục dân sự được nêu tại Phần 8309, 42 Pa.CS. Quy định này cho phép một nạn nhân bị đe dọa dân tộc được bồi thường các thiệt hại nói chung (thiệt hại về tài sản và chi phí liên quan đến thương tích) và thiệt hại về tinh cảm. Nạn nhân cũng có thể được bồi thường thiệt hại mang tính trừng phạt (một giá trị được thiết lập để thủ phạm bị tổn thất về tài chính). Một điều khoản quan trọng khác của khắc phục dân sự hỗ trợ nạn nhân tìm luật sư vì luật sư có thể thu phí của họ. Cuối cùng, các biện pháp khắc phục dân sự tìm kiếm một lệnh cấm (yêu cầu tòa án ra lệnh dừng các hành động vi phạm).

Cập nhật ngày 25 tháng 3 năm 2020

Quyền Đưa Ra Khiếu Nại Hình Sự Riêng

Khi một nạn nhân tin rằng sở cảnh sát địa phương của họ đã không xử lý đúng vụ việc hoặc không coi vụ việc là tội phạm do thù ghét, nạn nhân có quyền theo đuổi đơn kiện hình sự riêng. Việc đưa ra một khiếu nại hình sự riêng có thể được thực hiện bằng cách đệ trình lên tòa án quận địa phương. PHRC khuyến khích các nạn nhân liên hệ với Đoàn Luật Sư địa phương để được hỗ trợ.

PHRC and COVID-19 Public Accommodations Including Healthcare Providers

The Pennsylvania Human Relations Commission Enforces Laws That Protect Certain Rights Pertaining To Where You Live, Work, Learn, And Obtain Services Offered To The Public

The PHRC enforces the Pennsylvania Human Relations Act (“PHRA”) which prohibits discrimination in employment, housing, commercial property, public accommodations, and educational institutions. In public accommodations, individuals are protected from discrimination because of:

- National Origin
- Ancestry
- Race
- Sex
- Color
- Religion
- Disability
- Use of a Guide or Support Animal Because of the Blindness, Deafness or Physical Disability of the User
- Handler or Trainer of Support or Guide Animals
- Disability of an individual with whom the person is known to have a relationship or association.

Laws Enforced By The PHRC Do Not Conflict With Requirements Of The Center For Disease Control Or Other Federal, State, Or Local Authorities

The PHRA and implementing regulations continue to apply to entities subject to these laws, but they do not interfere with or prevent proprietors of public accommodations from following the guidelines and suggestions made by the CDC or state/local public health authorities about steps proprietors of public accommodations should take regarding COVID-19. Proprietors of public accommodations should remember that guidance from public health authorities is likely to change as the COVID-19 pandemic evolves. Therefore, proprietors of public accommodations should continue to follow the most current information on maintaining

Updated on April 1, 2020

safety and providing reasonable accommodations to persons with a disability.

Public Accommodations Include Healthcare Providers

The PHRA prohibits discrimination by healthcare providers which includes, but is not limited to:

- Clinics
- Hospitals
- Doctor's Offices
- Healthcare Providers
- Pharmacies
- Any other accommodation which is open to, accepts or solicits the general patronage of the public.

Must All Healthcare Providers Be Accessible?

All healthcare institutions considered public accommodations under the PHRA must be accessible.

Example: This includes any temporary facilities utilized or constructed to provide healthcare during the COVID-19 pandemic.

May I Deny Certain Individuals Service?

No. It is unlawful discrimination for any proprietor of a hospital, clinic, doctor's office, or any other health-related organization considered a public accommodation under the PHRA to refuse, withhold from, or deny to any person, because of a protected class, any of the accommodations, advantages, facilities or privileges of such public accommodation.

Examples Of Unlawful Activity:

- **Denying an Asian or Asian American entry because of his or her National Origin or Ancestry.**

Updated on April 1, 2020

- **Refusing to provide healthcare to an individual whose spouse has a physical disability.**

May I Advertise That Certain Classes of Individuals Will Not Be Served Or That Certain Classes Of Individuals Are Preferred?

No. It is unlawful discrimination to publish, circulate, issue, post or mail, either directly or indirectly, any written or printed communication, notice or advertisement to the effect that any of the accommodations, advantages, facilities and privileges of any accommodation shall be refused, withheld from or denied to any person because of a person's protected class, or that the patronage of any person of a protected class is unwelcome, objectionable, or not acceptable, desired or solicited.

Example Of Unlawful Activity: A clinic may not post a sign denying medical services to all individuals of Asian or Pacific Islander descent or post a sign welcoming only Caucasians.

The Federal Government Also Provides Anti-Discrimination Protections Within The Health Care Field

The Federal Government also provides certain protections to persons facing discrimination based on their health or disability status. For example, Section 1557 of the Affordable Care Act incorporates provisions under Title VI of the Civil Rights Act of 1964, Title IX of the Education Amendments of 1972, the Age Discrimination Act of 1975, and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and prohibits discrimination and the denial of benefits on the basis of race, color, national origin, sex, age, or disability under any health program or activity, any part of which is receiving Federal financial assistance.

Learn more about your federal civil rights, and what actions you may take if you or a loved one are experiencing discrimination [here](#).

Considerations During the COVID-19 Pandemic:

The PHRC understands the immense pressure healthcare professionals are under during this pandemic. The PHRC would like to remind

Updated on April 1, 2020

everyone to be mindful of all segments of the community and take reasonable steps to provide an equal opportunity to benefit from emergency response efforts. Further, decisions by covered entities concerning whether an individual is a candidate for treatment should be based on an individualized assessment of the patient based on the best available objective medical evidence.

For more information and resources from the Pennsylvania Department of Health related to the COVID-19 pandemic, click [here](#).

For more information and resources from the Centers for Disease Control and Prevention related to the COVID-19 pandemic, click [here](#).

How Can The PHRC Assist Me?

If you feel that you have been a victim of unlawful discrimination you can file a complaint with the Pennsylvania Human Relations Commission. A copy of the current complaint forms may be found at:

<https://www.phrc.pa.gov>

The form may be mailed to the PHRC at 333 Market Street, 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210, or emailed to PHRC@pa.gov. For individuals who need emergency assistance or guidance, please call us at (717) 787-4410 between the hours of 9:00 AM-4:00 PM.

**لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) وفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)
COVID-19
الأمكان العامة بما في ذلك مقدمي الرعاية الصحية**

**تفرض لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية القوانين التي تحمي حقوقاً معينة تتعلق بمكان إقامتك
وعملك وتعلمك والحصول على الخدمات المقدمة للجمهور**

تقوم لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) بتطبيق قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية ("PHRA") الذي يحظر التمييز في التوظيف والسكن والملكية التجارية والمرافق العامة والمؤسسات التعليمية. في الأماكن العامة، يتم حماية الأفراد من التمييز بسبب:

- الأصل القومي
- أسلاف
- سباق
- الجنس
- اللون
- دين
- عجز
- استخدام دليل أو الحيوان الداعم بسبب العمى أو الصمم أو الإعاقة الجسدية للمستخدم
- معالج أو مدرب لدعم الحيوانات أو توجيهها
- إعاقة الفرد المعروف عنه أن له علاقة أو ارتباط.

**لا تتعارض القوانين التي تطبقها لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) مع متطلبات مركز
السيطرة على الأمراض أو غيرها من السلطات الاتحادية أو الولاية أو المحلية**

لا يزال قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRA) واللوائح التنفيذية يطبق على الكيانات الخاضعة لهذه القوانين، لكنهم لا يتدخلون أو يمنعون أصحاب الأماكن العامة من اتباع المبادئ التوجيهية والاقتراحات التي قدمتها مراكز السيطرة على الأمراض أو سلطات الصحة العامة بالولاية أو على المستوى المحلي حول خطوات أصحاب الأماكن العامة يجب أن تأخذ فيما يتعلق كوفيد-19. يجب على مالكي الأماكن العامة أن يتذكروا أن التوجيه من سلطات الصحة العامة من المرجح أن يتغير مع

تطور جائحة كوفيد-19. لذلك، يجب على مالكي الأماكن العامة متابعة أحدث المعلومات حول الحفاظ على السلامة وتوفير تسهيلات معقولة للأشخاص ذوي الإعاقة.

تشمل الأماكن العامة مقدمي الرعاية الصحية

يحظر قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRA) التمييز من قبل مقدمي الرعاية الصحية والذي يشمل على سبيل المثال لا الحصر:

- العيادات
- المستشفيات
- مكاتب الأطباء
- مقدمي الرعاية الصحية
- الصيدليات
- أي سكن آخر مفتوح للرعاية العامة للجمهور أو يقبلها أو يطلبها.

يجب أن يكون جميع مقدمي الرعاية الصحية في متناولهم؟

يجب أن يكون الوصول إلى جميع مؤسسات الرعاية الصحية التي تعتبر المرافق العامة بموجب قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRA) متاحًا.

مثال: يشمل ذلك أي مرافق مؤقتة يتم استخدامها أو إنشائها لتوفير الرعاية الصحية أثناء جائحة كوفيد-19.

هل يمكنني رفض خدمة بعض الأفراد؟

لا. إنه تمييز غير قانوني لأي مالك للمستشفى أو العيادة أو عيادة الطبيب أو أي منظمة أخرى ذات صلة بالصحة تعتبر مكانًا عامًا بموجب قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRA) لرفض أو حجب أو رفض أي شخص بسبب فئة محمية، أي من أماكن الإقامة أو المزايا أو التسهيلات أو الامتيازات الخاصة بهذه الأماكن العامة.

أمثلة على النشاط غير المشروع:

- منع دخول أمريكي آسيوي أو آسيوي بسبب أصله القومي أو أصله.
- رفض توفير الرعاية الصحية لفرد يعاني زوجه من إعاقة جسدية.

هل يمكنني الإعلان عن عدم تقديم الخدمات لفئات معينة من الأفراد أو أنه سيتم تفضيل بعد الفئات؟

لا. إنه من غير القانوني نشر أو تداول أو إصدار أو إعلان أو إرسال بريد إلكتروني، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر بالإضافة إلى أي اتصال مكتوب أو مطبوع أو إشعار أو إعلان يفيد برفض دخول بعض الأفراد إلى أي من الأماكن العامة أو حجب المزايا والتسهيلات والامتيازات الخاصة بأي مرفق عام عن أي شخص من فئة محمية بحكم القانون، أو عن أي شخص يقوم برعاية فرد من الفئة المحمية بحكم القانون لأنه غير مرحب به أو مرفوض أو غير مقبول أو مرغوب فيه أو مطلوب.

مثال على نشاط غير قانوني: لا يجوز للعيادة نشر لافتة ترفض الخدمات الطبية لجميع الأفراد من أصل آسيوي أو جزر المحيط الهادئ أو نشر لافتة ترحب فقط بالقوقازيين.

كما توفر الحكومة الاتحادية حماية ضد التمييز في مجال الرعاية الصحية

توفر الحكومة الاتحادية بعض أشكال الحماية للأشخاص الذين يواجهون التمييز على أساس صحتهم أو وضعهم كذوي إعاقة. على سبيل المثال، يتضمن القسم 1557 من قانون الرعاية الميسورة أحكامًا بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، والباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972، وقانون التمييز على أساس السن لعام 1975، والقسم 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 ويحظر التمييز والحرمان من المزايا على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الجنس أو العمر أو الإعاقة بموجب أي برنامج أو نشاط صحي، يتلقى أي جزء منه مساعدة مالية اتحادية.

تعرف على المزيد حول حقوقك المدنية الفيدرالية، وما هي الإجراءات التي يمكنك اتخاذها إذا كنت أنت أو أحد أفراد أسرتك تعاني من التمييز [هنا](#).

اعتبارات أثناء جائحة كوفيد-19:

تدرك لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) الضغط الهائل الذي يتعرض له أخصائيو الرعاية الصحية خلال هذا الوباء. تود اللجنة تذكير الجميع بأن يكونوا واعين لجميع شرائح المجتمع واتخاذ خطوات معقولة لتوفير فرصة متساوية للاستفادة من جهود الاستجابة للطوارئ. علاوة على ذلك، يجب أن تستند القرارات التي تتخذها الكيانات المشمولة بشأن ما إذا كان الفرد مرشحًا للعلاج على تقييم فردي للمريض بناءً على أفضل الأدلة الطبية الموضوعية المتاحة.

تم التحديث في 1 أبريل (نيسان) 2020

لمزيد من المعلومات والموارد من وزارة الصحة في بنسلفانيا فيما يتعلق جائحة كوفيد-19، انقر [هنا](#).

لمزيد من المعلومات والموارد من مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها فيما يتعلق جائحة كوفيد-19، انقر [هنا](#).

كيف يمكن لمركز لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) مساعدتي؟

إذا شعرت أنك ضحية تمييز غير قانوني، فيمكنك تقديم شكوى إلى لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا. يمكن العثور على نسخة من نماذج الشكاوى الحالية على:

<https://www.phrc.pa.gov>

يمكن إرسال النموذج بالبريد إلى 333 ماركت ستريت (333 Market St.)، الطابق الثامن، هاريسبورغ، بنسلفانيا، 17101-2210 أو عبر البريد الإلكتروني إلى لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) على: PHRC@PA.GOV. للأفراد الذين يحتاجون إلى المساعدة أو التوجيه في حالات الطوارئ، يرجى الاتصال بالرقم 717-787-4410 بين الساعة 9:00 صباحًا - 4:00 مساءً.

PHRC 和 COVID-19 公共场所，包括医疗保健提供者

宾夕法尼亚州人际关系委员会 (Pennsylvania Human Relations Commission) 执行某些法律，保护与您的居住、工作、学习和获取大众服务的位置相关的某些权利

PHRC 执行《宾夕法尼亚州人际关系法》(Pennsylvania Human Relations Act, "PHRA"), 该法禁止在就业、住房、商业地产、公共场所和教育机构中有歧视行为。在公共场所，个人受到保护，不因以下原因而受到歧视：

- 原国籍
- 血统
- 种族
- 性别
- 肤色
- 宗教
- 残疾
- 因使用者的失明、失聪或生理残疾而使用引导或辅助动物
- 辅助或引导动物的饲养员或驯养员
- 已知与此人有关系或关联的其他人的残疾。

PHRC 所执行的法律与疾病控制中心 (Center For Disease Control) 或其他联邦、州或地方当局的要求不冲突

PHRA 和实施条例继续适用于受这些法律约束的实体，但它们并不干扰或阻止公共场所的业主遵守 CDC 或州/地方公共卫生当局就公共场所业主应采取的有关 COVID-19 的步骤提出的指导准则和建议。公共场所业主应记住，公共卫生当局的指导意见很可能会随着 COVID-19 疫情的发展而改变。因此，公共场所的业主应继续关注有关维护安全和为残疾人提供合理便利安排的最新信息。

公共场所包括医疗保健提供者

PHRA 禁止医疗服务提供者有歧视行为，包括但不限于以下提供者：

- 诊所
- 医院

更新于 2020 年 4 月 1 日

- 医生诊室
- 医疗保健提供者
- 药房
- 任何其他向公众开放、接受或招揽公众一般性使用的场所。

所有的医疗保健提供者都必须提供无障碍服务吗？

在 PHRA 下被视为公共场所的所有医疗保健机构都必须是无障碍的。

示例：这包括在 **COVID-19** 疫情期间被利用或建造以提供医疗保健服务的任何临时设施。

我是否可以拒绝为某些人提供服务？

不可以。医院、诊所、医生诊室或在 PHRA 下被视为公共场所的任何其他健康相关组织，若由于受保护类别而拒绝、拒不提供或拒绝给予任何人任何场所、有利条件、设施或此类公共场所的特权，均属非法歧视。

非法活动的示例：

- 因亚洲人或亚裔美国人的原国籍或血统而拒绝其进入。
- 拒绝为配偶身患残疾的人士提供医疗保健服务。

我是否可以在广告上宣称不会为某些类别的人群提供服务，或者说某些类别的人群是首选服务对象？

不可以。直接或间接发布、传阅、发行、张贴或邮寄任何书面或印刷的通讯、通知或广告，表明因个人的受保护类别而拒绝、拒不提供或拒绝给予任何人任何场所、有利条件、设施和任何场所的特权，或者表明受保护类别的任何人的光顾不受欢迎、会引起反对，或者不可接受、不希望其到来或不招揽其光顾，均属非法歧视。

非法活动的示例：诊所不得张贴拒绝向所有亚裔或太平洋岛民后裔提供医疗服务的标志，或张贴只欢迎白种人的标志。

联邦政府还在医疗保健领域提供反歧视保护

联邦政府还向因健康或残疾状况而受到歧视的人提供某些保护。例如，《平价医疗法案》(Affordable Care Act) 第 1557 节纳入了《1964 年民权法案》(Civil Rights Act of 1964) 第六篇、《1972 年教育修正案》(Education Amendments of 1972) 第九篇、《1975 年年龄歧视法案》(Age Discrimination Act of 1975) 和《1973 年康复法案》(Rehabilitation Act of 1973) 第 504 节中的规定，并禁止因种族、肤色、原国籍、性别、年龄或残疾在任何健康计划或活动出现歧视和福利拒绝（如果计划或活动的任何部分正在接受联邦经济援助）。

在此了解更多关于您的联邦民权的信息，以及如果您或您的亲人受到歧视，您可以采取哪些行动。

COVID-19 疫情期间的考虑因素：

PHRC 理解在这次疫情期间，医疗保健专业人员承受着巨大的压力。PHRC 希望大家关心社会各阶层，并采取合理措施，提供受益于应急响应工作的平等机会。此外，相关实体在决定个人是否为治疗对象时，应根据现有的最佳客观医学证据对患者进行个性化的评估。

有关宾夕法尼亚州卫生局 (Department of Health) 提供的有关 COVID-19 疫情的更多信息和资源，请点击[这里](#)。

有关疾病控制与预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention) 提供的有关 COVID-19 疫情的更多信息和资源，请点击[这里](#)。

PHRC 可以如何协助我？

如果您觉得自己是非法歧视的受害者，那么您可以向宾夕法尼亚州人际关系委员会投诉。可在以下网站找到当前投诉表格的副本：

<https://www.phrc.pa.gov>

表格可以邮寄至 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 或发送电子邮件至 PHRC，电邮地址：PHRC@PA.GOV。如有需要紧急援助或指导的人士，请在上午 9:00 至下午 4:00 之间拨打 [717-787-4410](tel:717-787-4410)

更新于 2020 年 4 月 1 日

PHRC(펜실베이니아주 인간관계 위원회) 및 COVID-19 의료인을 포함한 공공 시설

펜실베이니아주 인간관계 위원회(Pennsylvania Human Relations Commission)는 당신이 살고, 일하고, 배우고, 일반 국민에게 제공되는 서비스를 받는 곳에 관한 특정 권리를 보호하는 법을 집행합니다.

PHRC는 고용, 주택, 상업 재산, 공공 시설, 및 교육 기관에 있어서 차별을 금지하는 Pennsylvania Human Relations Act(“PHRA”, 펜실베이니아 인간관계법)을 집행합니다. 공공 시설에서, 개인들은 다음을 이유로 한 차별로부터 보호를 받습니다.

- 출신국
- 혈통
- 인종
- 성별
- 피부색
- 종교
- 장애
- 사용자의 실명, 난청 또는 신체 장애를 이유로 한 안내 동물 또는 반려 동물의 사용
- 반려 동물 또는 안내 동물의 핸들러 또는 트레이너
- 그 사람과 관계를 가지고 있다고 알려진 개인의 장애.

PHRC가 집행하는 법은 질병 통제 본부 또는 다른 연방, 주, 또는 지방 당국의 요건과 충돌하지 않습니다.

PHRA(펜실베이니아주 인간관계법)과 시행 규정은 이들 법의 적용을 받는 독립체에 계속 적용되지만, 그 법과 규정은 공공 시설의 소유주를 방해하는 것도 아니고 공공 시설의 소유주가 COVID-19에 관해 취해야 하는 조치에 대해 CDC 또는 주/지방 공중 보건 당국이 만든 지침과 제안을 그 소유주가 따르지 못하게 하는 것도 아닙니다. 공공 시설의 소유주는 공중 보건 당국의 지침은 COVID-19 팬데믹이 확산되면서 필시 변경될 것이라는 것을 유념해야 합니다. 그래서, 공공 시설 소유주는 안전을 유지하는 것과 장애인에 합당한 편의를 제공하는 것에 관한 가장 최신 정보를 계속 따라야 합니다.

공공 시설이라는 것은 의료인을 포함합니다.

2020년 4월 1일에 업데이트됨

PHRA는 다음을 포함하지만, 그에 국한되지 않는 의료 서비스 제공자들의 차별을 금지합니다.

- 클리닉
- 병원
- 의사 진료실
- 의료 서비스 제공자
- 약국
- 일반 국민의 일반 애용에 개방되거나, 일반 애용을 받아들이거나 청하는 다른 시설.

모든 의료 서비스 제공자는 접근할 수 있어야 합니까?

PHRA에 따라 공공 시설로 간주되는 모든 의료 기관은 접근할 수 있어야 합니다.

예: 여기에는 COVID-19 팬데믹 사태 중에 의료 서비스를 제공하기 위해 이용되거나 건설된 임시 시설들이 포함됩니다.

저는 특정 개인 서비스를 거부할 수 있습니까?

아니요. 병원, 클리닉, 의사 진료실, 또는 PHRA에 따라 공공 시설로 간주된 기타 건강-관련 단체의 소유주가, 보호받는 계층이라는 이유로, 어느 사람에게, 그러한 공공 시설 중 어느 시설, 그러한 공공 시설의 이점, 시설 또는 특전을 거절하거나, 보류하거나, 거부하는 것은 불법적 차별입니다.

불법 활동의 예:

- 출신국 또는 혈통을 이유로 아시아인 또는 아시아계 미국인 출입을 거부하는 것.
- 배우자가 신체 장애가 있는 개인에게 의료 서비스를 제공하기를 거부하는 것.

저는 특정 계층의 개인들에게는 서비스를 제공하지 않겠다고 또는 특정 계층의 개인들을 선호한다고 광고할 수 있습니까?

아니요. 어느 사람이 보호받는 계층이라는 이유로, 어느 사람에게, 그러한 공공 시설 중 어느 시설, 공공 시설의 이점, 시설 또는 특전을 거절하거나, 보류하거나, 거부한다는 취지로, 또는 보호받는 계층의 사람의 고용은 달갑지 않거나, 불쾌하거나, 허용하지 않거나, 원하지 않거나 청하지 않는다는 취지로, 서면의 또는 인쇄물의 통신문, 통지문 또는 광고문을, 직접적으로 또는 간접적으로, 발표, 회람, 발행, 게시 또는 우송하는 것은 불법적 차별입니다.

불법 활동의 예: 클리닉은 아시아인 또는 태평양 섬주민 혈통의 모든 개인들에게 의료 서비스를 거부하는 표지판을 게시할 수도 없고 백인들만 환영한다는 표지판을 게시할 수도 없습니다.

연방 정부는 의료 분야 내에서 차별을 금지하는 보호도 제공합니다.

연방 정부는 자신의 건강 또는 장애 상태에 따른 차별을 당하는 사람에게 특정한 보호도 제공합니다. 예컨대, Affordable Care Act(적정가 진료법)의 제1557조는 Civil Rights Act of 1964(1964년 시민권법)의 제6편, Education Amendments of 1972(1972년 교육 수정법)의 제 9편, Age Discrimination Act of 1975(1975년 연령 차별법), 및 Rehabilitation Act of 1973(1973년 재활법)의 제504조에 의거한 규정들을 통합하고 인종, 피부색, 출신국, 성별, 연령, 또는 건강 프로그램에 따른 장애, 또는 연방 재정 보조를 일부 받는 활동에 따른 차별 및 혜택의 거부를 금지합니다.

당신의 연방 시민권, 그리고 당신 또는 가족이 [여기](#)에서 차별을 겪는 경우 당신이 어떤 조치를 취할 수 있는지에 대해 더 상세히 알아보십시오.

COVID-19 팬데믹 사태 중에 고려할 사항:

PHRC는 의료인들이 이 팬데믹 사태 동안에 받고 있는 엄청난 압력을 알고 있습니다. PHRC는 모든 사람에게 공동체의 모든 부문들에 주의하라고 상기시켜 드리고자 하고 비상 대응 노력의 혜택을 받을 동등한 기회를 제공하기 위해 합당한 조치를 취하고자 합니다. 또한, 개인이 치료 대상자인지의 여부에 관한 법 적용을 받는 독립체의 결정은 입수할 수 있는 가장 객관적인 의학적 증거에 근거한 개별적 환자 평가에 근거해야 합니다.

COVID-19 팬데믹에 관련된 펜실베이니아주 보건부의 상세한 정보 및 자원에 대해서는, [여기](#)를 클릭하십시오.

2020년 4월 1일에 업데이트됨

COVID-19 팬데믹에 관련된 질병 통제 및 예방 본부(Centers for Disease Control and Prevention)의 상세한 정보 및 자원에 대해서는, [여기](#)를 클릭하십시오.

PHRC는 어떻게 저를 도울 수 있습니까?

당신이 불법적 차별의 피해자였다고 생각하는 경우 당신은 고충 신고서를 펜실베이니아 인권 관계 위원회에 제출할 수 있습니다. 현 고충 신고서 서식의 사본은 다음 웹사이트에서 찾을 수 있습니다.

<https://www.phrc.pa.gov>

그 서식은 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210으로 우송할 수 있거나 다음 주소로 이메일로 송부할 수 있습니다. PHRC@PA.GOV. 긴급 지원 또는 지침이 필요한 개인인 경우, 오전 9:00와 오후 5:00 사이에 [717-787-4410](tel:717-787-4410) 번으로 전화하십시오.

PHRC र COVID-19

स्वास्थ्य आवास प्रदायक सहित सार्वजनिक आवास

पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगले तपाईं बस्ने, काम गर्ने, सिक्रे, र जनतालाई प्रदान गरिएका सेवाहरू पाउन निश्चित अधिकारहरूको संरक्षण गर्ने सम्बन्धमा कानूनहरू लागू गर्दछ।

PHRC ले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध ऐन ("PHRA") लाई लागू गर्दछ जसले रोजगार, आवास, व्यावसायिक सम्पत्ति, सार्वजनिक आवास, र शैक्षिक संस्थाहरूमा भेदभावलाई निषेध गर्दछ। सार्वजनिक आवासहरूमा, व्यक्तिलाई निम्नलिखित कारणले गरिने भेदभावबाट सुरक्षित राखिन्छ:

- राष्ट्रिय उत्पत्ति
- वंशपरम्परा
- नस्ल
- लिङ्ग
- रङ
- धर्म
- अपाङ्गता
- दृष्टिविहीनता, बहिरापन वा प्रयोगकर्ताको शारीरिक अक्षमताका कारण गाइड वा सहयोग जनावरको प्रयोग
- सहायता वा गाइड जनावर सञ्चालनकर्ता वा प्रशिक्षक
- व्यक्तिसँग सम्बन्ध वा संलग्नता छ भनेर चिनिने एक व्यक्तिको अपाङ्गता।

PHRC द्वारा लागू गरिएको कानूनहरू रोग नियन्त्रण केन्द्र वा अन्य संघीय, राज्य, वा स्थानीय अधिकारीहरूको लागि केन्द्रको आवश्यकताहरूसँग बाझ्दैन।

पीएचआरए र कार्यान्वयन नियमहरू यी कानूनको अधीनमा रहेका निकायहरूमा लागू हुन जारी राख्दछन्, तर COVID-19 को सम्बन्धमा तिनीहरूले सार्वजनिक आवासका स्वामित्व भएका व्यक्तिहरूलाई सार्वजनिक आवासको स्वामित्वका चरणहरूको बारेमा CDC वा राज्य / स्थानीय जनस्वास्थ्य अधिकारीहरूले गरेका दिशा निर्देशन र सुझावहरूको पालना गर्नमा हस्तक्षेप गर्दैनन् वा रोक्दैनन्। सार्वजनिक आवासका मालिकहरूले यो सम्झनु पर्छ कि COVID-19 महामारी विकसित हुँदै जाँदा सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरूको निर्देशन परिवर्तन हुन सक्छ। त्यसकारण, सार्वजनिक आवासका मालिकहरूले सुरक्षा कायम गर्न र एक अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई उचित सुविधा प्रदान गर्न सबैभन्दा अद्यावधिक जानकारीलाई अनुसरण गर्न जारी राख्नुपर्दछ।

सार्वजनिक आवासमा स्वास्थ्य सेवा प्रदायकहरू लगायत छन्

PHRA ले स्वास्थ्य सेवा प्रदायकहरूले गर्ने भेदभावलाई निषेध गर्दछ जसमा निम्नलिखित समावेश छ, तर त्यसमा मात्र सीमित छैन:

- क्लिनिकहरू
- अस्पतालहरू
- डाक्टरको कार्यालयहरू
- स्वास्थ्य सेवा प्रदायकहरू
- फार्मसीहरू
- जनताको सामान्य संरक्षणको लागि खुला रहेको, स्वीकार गर्ने वा आग्रह गर्ने कुनै पनि अन्य आवास ।

के सबै स्वास्थ्य सेवा प्रदायकहरू अनिवार्य रूपमा पहुँच योग्य हुनु पर्छ?

PHR अन्तर्गत सार्वजनिक आवास सुविधा मानिएका सबै स्वास्थ्य सेवाहरू पहुँच योग्य हुनु पर्छ ।

उदाहरण: यसमा COVID-19 महामारीको समयमा स्वास्थ्य सेवा प्रदान गर्न प्रयोग गरिएको वा निर्माण गरिएको कुनै अस्थायी सुविधाहरू सामेल छन्।

के म निश्चित व्यक्तिहरूको सेवा दिन इन्कार गर्न सक्छु?

होइन, सक्नुहुन्न । कुनै पनि मालिकको लागि कुनै पनि अस्पताल, क्लिनिक, डाक्टरको कार्यालय, वा PHRA अन्तर्गतको सार्वजनिक आवास मानिएको कुनै पनि स्वास्थ्य सम्बन्धि संगठनले एक संरक्षित वर्ग को कारणले, कुनै व्यक्तिलाई सार्वजनिक आवास त्यस्ता सार्वजनिक आवासको सुविधा, सुविधाहरू वा सुविधाको कुनै पनि अस्वीकार गर्नु, रोक्नु, वा अस्वीकार गर्नु गैरकानूनी भेदभाव मानिन्छ।

गैरकानूनी गतिविधि को उदाहरण:

- उसको वा उनको राष्ट्रिय उत्पत्ति वा पूर्वजको कारण एशियाई वा एशियाई अमेरिकीलाई प्रवेश दिन इन्कार गर्नु ।
- जीवनसाथीको शारीरिक अपाङ्गता भएको कारणले एकजना व्यक्तिलाई स्वास्थ्य सेवा प्रदान गर्न अस्वीकार गर्नु ।

व्यक्तिहरूको निश्चित वर्गहरूलाई सेवा दिईने छैन वा व्यक्तिहरूको निश्चित वर्गलाई प्राथमिकता दिइन्छ भनेर के मूले विज्ञापन दिन सक्छ ?

होइन, सक्नुहुन्न । व्यक्तिको संरक्षित वर्गको कारण अस्वीकार, अस्वीकार गरिएको वा कुनै व्यक्तिलाई अस्वीकृत गरिएको छ वा संरक्षित वर्गको कुनै पनि व्यक्तिको संरक्षण अयोग्य, आपत्तिजनक, वा स्वीकार्य छैन, इच्छित वा विन्ती भनेर प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा कुनै पनि लिखित वा छापिएको सञ्चार, सूचना वा विज्ञापन कुनै पनि आवासको सुविधा, सुविधा र सुविधाहरूमा प्रकाशित गर्नु, अवैधानिक भेदभाव हो ।

गैरकानुनी गतिविधिको उदाहरण: एशियाई वा प्रशान्त टापू मूलका सबै व्यक्तिको लागि चिकित्सा सेवाहरू अस्वीकार गर्ने पोष्ट गर्न पाउँदैन साइन वा केवल काकेशियनहरूलाई स्वागत गर्ने साइन क्लिनिकले पोष्ट गर्न सक्दैन ।

संघीय सरकारले स्वास्थ्य सेवा क्षेत्र भित्र भेदभाव विरोधी संरक्षण प्रदान गर्दछ

संघीय सरकारले स्वास्थ्य वा अक्षमताको स्थितिमा आधारित भेदभावको सामना गरिरहेका व्यक्तिहरूलाई निश्चित सुरक्षा पनि प्रदान गर्दछ । उदाहरणका लागि, सस्तो हेरचाह ऐनको धारा 1557 मा नागरिक अधिकार ऐन 1964 को शीर्षक, 1972 को शिक्षा संशोधनको शीर्षक IX, 1975 को उमेर भेदभाव ऐन, र 1973 को पुनःस्थापना ऐनको धारा 504 अन्तर्गतको प्रावधानहरूले जाति, रङ, राष्ट्रिय मूल, लिङ्ग, उमेर, वा कुनै स्वास्थ्य कार्यक्रम वा गतिविधि अन्तर्गत अशक्तताको आधारमा भेदभाव र लाभको अस्वीकार, जसको संघीय वित्तीय सहायता प्राप्त गरेको कुनै अंशले भेदभाव र लाभ दिन अस्विकार गर्नुलाई निषेध गरेको छ ।

तपाईंको संघीय नागरिक अधिकारहरूको बारेमा र तपाईं वा प्रियजनले भेदभावको सामना गरिरहनु भएको छ भने तपाईं के कदमहरू लिन सक्नुहुन्छ भन्नेबारे [यहाँ](#) अधिक जान्नुहोस् ।

COVID-19 महामारीको समयमा सोच विचारहरू:

यस महामारीको क्रममा स्वास्थ्यसेवा पेशेवरहरूले झेलनु परेको विशाल दबावलाई PHRC ले बुझेको छ । पीएचआरसी सबैलाई समुदायको सबै वर्गका बारे सजग हुन र आपतकालीन प्रतिक्रिया प्रयासबाट लाभ उठाउनको लागि समान अवसर प्रदान गर्न व्यावहारिक कदम चाल्न सम्झना गराउन चाहन्छ । यसबाहेक, उपचारको लागि एक व्यक्ति उम्मेदवार हो कि छैन भन्ने सम्बन्धमा कभर निकायद्वारा गरिने

निर्णयहरू उत्तम उपलब्ध वस्तुगत मेडिकल प्रमाणको आधारमा विरामीको व्यक्तिगत मूल्यांकनमा आधारित हुनुपर्दछ।

COVID-19 महामारी सम्बन्धी पेन्सिलभेनिया स्वास्थ्य विभागको अधिक जानकारी र संसाधनहरूको लागि, [यहाँ](#) क्लिक गर्नुहोस्।

COVID-19 महामारी सम्बन्धी रोग नियन्त्रण र रोकथाम केन्द्रहरूको अधिक जानकारी र संसाधनहरूको लागि, [यहाँ](#) क्लिक गर्नुहोस्।

PHRC ले मलाई कसरी सहायता गर्न सक्छ ?

यदि तपाईंलाई आफू गैरकानूनी भेदभावको शिकार हुनुभयो भन्ने लाग्छ भने तपाईंले पेन्सिलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगमा गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ। हालका उजुरी फारमहरूको प्रतिलिपि यहाँ फेला पार्न सकिन्छ:

<https://www.phrc.pa.gov>

फारम PHRC लाई 333 Market Street, 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 मा पठाउन सकिन्छ वा PHRC@pa.gov मा ईमेल हुनसक्दछ। आपतकालीन सहायता वा मार्गदर्शन आवश्यक रहेको व्यक्ति को लागि कृपया हामीलाई बिहान :09:00 देखि बेलुकी 04:00 बजे सम्म यो नम्बरमा फोन गर्नुहोस् (717) 787-4410।

La PHRC y el COVID-19

Los establecimientos públicos, incluidos los proveedores de atención de la salud

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRC, por sus siglas en inglés) hace cumplir las leyes que protegen ciertos derechos relacionados con el lugar donde se vive, trabaja, aprende y se obtienen los servicios ofrecidos al público.

La PHRC hace cumplir la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés) que prohíbe la discriminación en el empleo, las viviendas, las propiedades comerciales, los establecimientos públicos y las instituciones educativas. En los establecimientos públicos, las personas están protegidas contra la discriminación por:

- Nacionalidad de Origen
- Ascendencia
- Raza
- Sexo
- Color
- Religión
- Discapacidad
- Uso de un animal de asistencia debido a la ceguera, sordera o discapacidad física del usuario
- Manejador o entrenador de animales de asistencia
- La discapacidad de una persona con la que se sabe que tiene una relación o asociación.

Las leyes aplicadas por la PHRC no entran en conflicto con los requisitos de los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) u otras autoridades federales, estatales o locales.

La PHRA y las regulaciones de implementación continúan aplicándose a las entidades sujetas a estas leyes, pero no interfieren ni impiden que los propietarios de establecimientos públicos sigan las pautas y sugerencias realizadas por los CDC o las autoridades de salud pública estatales/locales sobre las medidas que los propietarios de establecimientos públicos deben tomar con respecto al COVID-19. Los

Actualizado el 01 de abril de 2020

propietarios de establecimientos públicos deben recordar que es probable que la orientación de las autoridades de salud pública cambie a medida que evolucione la pandemia del COVID-19. Por consiguiente, los propietarios de establecimientos públicos deben mantenerse atentos a la información más reciente sobre el mantenimiento de la seguridad y la realización de ajustes razonables para las personas con discapacidad.

Los establecimientos públicos incluyen a los proveedores de atención de la salud.

La PHRA prohíbe la discriminación por parte de los proveedores de atención médica, que incluye, pero no se limita a:

- Clínicas
- Hospitales
- Consultorios Médicos
- Proveedores de Atención Médica
- Farmacias
- Cualquier otro establecimiento que esté abierto, acepte o solicite el patrocinio general del público.

¿Deben ser accesibles todos los proveedores de atención médica?

Todas las instituciones de salud consideradas como establecimientos públicos en virtud de la PHRA deben ser accesibles.

Ejemplo: Esto incluye cualquier instalación temporal utilizada o construida para proporcionar atención médica durante la pandemia del COVID-19.

¿Se puede negar atención a ciertos individuos?

No. Es una discriminación ilegal que el propietario de un hospital, clínica, consultorio médico o cualquier otra organización relacionada con la salud que se considere un establecimiento público en virtud de la PHRA rehúse, retenga o niegue a cualquier persona, debido a una clase

Actualizado el 01 de abril de 2020

protegida, cualquiera de los servicios, ventajas, instalaciones o privilegios de dicho establecimiento público.

Ejemplos de actividad ilícita:

- **Negar la entrada a un asiático o asiático-americano por su origen o ascendencia nacional.**
- **Negarse a proporcionar atención médica a un individuo cuyo cónyuge tiene una discapacidad física.**

¿Puedo anunciar que ciertas clases de individuos no serán atendidas o que ciertas clases de individuos son preferidas?

No. Es discriminación ilegal publicar, circular, emitir, enviar por correo regular o electrónico, ya sea directa o indirectamente, cualquier comunicación, aviso o anuncio escrito o impreso en el sentido de que cualquiera de los servicios, ventajas, instalaciones y privilegios de cualquier establecimiento serán rehusados, retenidos o denegados a cualquier persona debido a la clase protegida de una persona, o que el patrocinio de cualquier persona de una clase protegida no sea bienvenido, objetable o no es aceptable, deseado o solicitado.

Ejemplo de actividad ilícita: Una clínica no puede colocar un cartel que niegue servicios médicos a todas las personas de ascendencia asiática o de las islas del Pacífico o colocar un cartel que sólo da la bienvenida a los caucásicos.

El Gobierno Federal también ofrece protecciones antidiscriminatorias en el ámbito de la atención de la salud.

El Gobierno Federal también ofrece ciertas protecciones a las personas que sufren discriminación por su estado de salud o discapacidad. Por ejemplo, la Sección 1557 de la Ley de Atención Asequible incorpora las disposiciones del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, el Título IX de las Enmiendas a la Educación de 1972, la Ley de Discriminación por Edad de 1975 y la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973, y prohíbe la discriminación y la denegación de beneficios por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, edad o

Actualizado el 01 de abril de 2020

discapacidad en el marco de cualquier programa o actividad de salud, cuya parte reciba asistencia financiera federal.

Aprenda más sobre sus derechos civiles federales y las acciones que puede tomar si usted o un ser querido están sufriendo discriminación [aquí](#).

Consideraciones durante la pandemia del COVID-19:

La PHRC entiende la inmensa presión a la que están sometidos los profesionales de la salud durante esta pandemia. La PHRC desea recordar a todos que deben tener en cuenta a todos los segmentos de la comunidad y tomar medidas razonables para proporcionar una igualdad de oportunidades para que todos puedan beneficiarse de los esfuerzos de respuesta de emergencia. Además, las decisiones de las entidades abarcadas con respecto a si una persona es candidata al tratamiento deben fundarse en una evaluación individualizada del paciente, basada en las mejores pruebas médicas objetivas disponibles.

Puede encontrar más información y recursos del Departamento de Salud de Pensilvania relacionados con la pandemia del COVID-19 [aquí](#).

Puede encontrar más información y recursos de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades relacionados con la pandemia del COVID-19 [aquí](#).

¿Cómo me puede ayudar la PHRC?

Si cree que ha sido víctima de discriminación ilegal puede presentar una queja ante la Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania. Puede encontrar una copia de los formularios de denuncia actuales en:

<https://www.phrc.pa.gov>

El formulario puede ser enviado por correo a la PHRC en 333 Market Street, 8º Piso, Harrisburg, PA 17101-2210, o por correo electrónico a PHRC@pa.gov. Para personas que necesiten ayuda u orientación de emergencia, por favor llamen al (717) 787-4410 entre las horas de 9:00 AM-4:00 PM.

Actualizado el 01 de abril de 2020

PHRC và COVID-19

Chỗ Ở Công Cộng Bao Gồm Các Cơ Sở Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania Thực Thi Luật Bảo Vệ Một Số Quyền Có Liên Quan Đến Nơi Quý Vị Sống, Làm Việc, Học Tập Và Hưởng Các Dịch Vụ Được Cung Cấp Công Cộng

PHRC thi hành Đạo Luật về Quan Hệ Con Người Pennsylvania ("PHRA"), nghiêm cấm phân biệt đối xử trong việc làm, nhà ở, nhà thương mại, chỗ ở công cộng và các tổ chức giáo dục. Tại chỗ ở công cộng, các cá nhân được bảo vệ khỏi sự phân biệt đối xử dựa trên:

- Nguồn gốc quốc gia
- Tổ tiên
- Chủng tộc
- Giới tính
- Màu da
- Tôn giáo
- Tình trạng khuyết tật
- Sử dụng Động Vật Dẫn Đường hoặc Hỗ Trợ Vì Mùi, Điếc Hoặc Khuyết Tật Thể Chất Của Người Dùng
- Người Giữ hoặc Huấn Luyện Viên của Động Vật Hỗ Trợ hoặc Hướng Dẫn
- Khuyết tật của một cá nhân mà người đó được biết là có mối quan hệ hoặc liên kết.

Các Luật Được Ban Hành Bởi PHRC Không Mâu Thuẫn Với Các Yêu Cầu Của Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh Hoặc Chính Quyền Liên Bang, Tiểu Bang Hoặc Địa Phương Khác

PHRA và các quy định thực thi tiếp tục được áp dụng cho các tổ chức tuân theo các luật này, nhưng không can thiệp hoặc ngăn cản chủ sở hữu của các chỗ ở công cộng tuân theo các hướng dẫn và đề xuất của CDC hoặc cơ quan y tế công cộng tiểu bang/địa phương về các bước mà chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên áp dụng liên quan đến COVID-19. Những người sở hữu chỗ ở công cộng nên nhớ rằng hướng dẫn từ các cơ quan y tế công cộng có thể sẽ thay đổi khi đại dịch COVID-19 tiếp tục diễn ra. Do đó, chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên tiếp tục theo dõi các thông tin mới nhất về việc duy trì sự an toàn và cung cấp chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật.

Cập nhật ngày 01 tháng 4 năm 2020

Chỗ Ở Công Cộng Bao Gồm Các Cơ Sở Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

PHRA cấm sự phân biệt đối xử của các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Các phòng khám
- Các bệnh viện
- Các phòng mạch của bác sĩ
- Các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe
- Các nhà thuốc
- Bất kỳ chỗ ở nào khác mở cửa, chấp nhận hoặc thu hút sự lui tới nói chung của công chúng.

Có Phải Tất Cả Các Nhà Cung Cấp Chăm Sóc Sức Khỏe Đều Phải Có Thể Tiếp Cận Được?

Tất cả các tổ chức chăm sóc sức khỏe được coi là chỗ ở công cộng theo PHRA phải có thể tiếp cận được.

Ví dụ : Quy định này bao gồm bất kỳ cơ sở tạm thời nào được sử dụng hoặc xây dựng để cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe trong đại dịch COVID-19.

Tôi Có Thể Từ Chối Một Số Dịch Vụ Cá Nhân Không?

Không. Việc chủ sở hữu bệnh viện, phòng khám, phòng mạch của bác sĩ hoặc bất kỳ tổ chức nào liên quan đến sức khỏe khác được coi là chỗ ở công cộng theo PHRA từ chối hoặc rút lại sự đồng ý đối với bất kỳ người nào, vì một tầng lớp được bảo vệ, về bất kỳ chỗ ở, lợi thế, cơ sở hoặc đặc quyền của chỗ ở công cộng đó, sẽ được coi là hành vi phân biệt đối xử bất hợp pháp.

Ví Du Về Hành Động Bất Hợp Pháp:

- Từ chối một người châu Á hoặc người Mỹ gốc Á vì nguồn gốc quốc gia hoặc tổ tiên của họ.
- Từ chối cung cấp chăm sóc sức khỏe cho một cá nhân có vợ/chồng bị khuyết tật.

Cập nhật ngày 01 tháng 4 năm 2020

Tôi Có Thể Quảng Cáo Rằng Một Số Tầng Lớp Cá Nhân Sẽ Không Được Phục Vụ Hay Một Số Tầng Lớp Cá Nhân Nào Đó Được Ưu Tiên Không?

Không. Việc công bố, lưu hành, phát hành, gửi thư, dù trực tiếp hay gián tiếp, bất kỳ thông tin, thông báo hoặc quảng cáo bằng văn bản hoặc bản in, nhằm cho biết rằng mọi chỗ ở, lợi thế, phương tiện và đặc quyền của một chỗ ở bất kỳ sẽ bị từ chối hoặc rút lại sự đồng ý đối với một cá nhân bất kỳ vì một tầng lớp được bảo vệ của một người, hoặc sự lui tới của một người bất kỳ đối với một tầng lớp được bảo vệ là không được chào đón, bị phản đối, hoặc không được chấp nhận, không mong muốn hoặc không chào mời, sẽ được coi là sự phân biệt đối xử bất hợp pháp.

Ví Du Về Hành Vi Bất Hợp Pháp: Một phòng khám không được đăng một biển hiệu từ chối các dịch vụ y tế đối với tất cả các cá nhân là gốc Á hoặc dân Đảo Thái Bình Dương hoặc đăng biển hiệu chỉ chào đón người da trắng.

Chính Phủ Liên Bang Cũng Cung Cấp Các Biện Pháp Bảo Vệ Chống Phân Biệt Đối Xử Trong Lĩnh Vực Chăm Sóc Sức Khỏe

Chính phủ Liên bang cũng áp dụng một số biện pháp bảo vệ nhất định cho những người phải đối mặt với sự phân biệt đối xử do tình trạng sức khỏe hoặc khuyết tật của họ. Ví dụ, Phần 1557 của Đạo Luật Chăm Sóc Hợp Túi Tiền có các điều khoản theo Tiêu Mục VI của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Tiêu Mục IX của Tu Chính Giáo Dục năm 1972, Đạo Luật Chống Phân Biệt Tuổi Tác năm 1975 và Phần 504 của Đạo Luật Phục Hồi năm 1973 và cấm phân biệt đối xử và từ chối các lợi ích do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hoặc khuyết tật theo bất kỳ chương trình hoặc hoạt động y tế nào, bất kỳ phần nào của các chương trình hay hoạt động đó đang nhận hỗ trợ tài chính của Liên Bang.

Tìm hiểu thêm về các quyền dân sự liên bang của quý vị và những hành động có thể thực hiện nếu quý vị hoặc người thân gặp phải sự phân biệt đối xử [tại đây](#).

Những Điều Cần Cần Nhắc Trong Đại Dịch Covid-19:

PHRC hiểu rằng các chuyên gia chăm sóc sức khỏe phải chịu áp lực rất lớn trong đại dịch này. PHRC muốn nhắc nhở mọi người hãy chú ý đến tất cả các phân khúc của cộng đồng và thực hiện các bước hợp lý để cung cấp cơ hội bình đẳng để hưởng lợi từ các nỗ lực ứng phó khẩn cấp. Ngoài ra, các quyết định của các tổ chức được bảo hiểm liên quan đến việc một cá nhân được đề xuất điều trị

Cập nhật ngày 01 tháng 4 năm 2020

nên dựa trên đánh giá đã được cá nhân hóa cho bệnh nhân trên cơ sở bằng chứng y tế khách quan tốt nhất hiện có.

Để biết thêm thông tin và các tài nguyên liên quan đến đại dịch COVID-19 từ Sở Y Tế Pennsylvania, hãy nhấp vào [đây](#).

Để biết thêm thông tin và các tài nguyên liên quan đến đại dịch COVID-19 từ Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh, hãy nhấp vào [đây](#).

PHRC Có Thể Hỗ Trợ Tôi Như Thế Nào?

Nếu cảm thấy mình là nạn nhân của sự phân biệt đối xử bất hợp pháp, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania. Mẫu đơn khiếu nại có tại:

<https://www.phrc.pa.gov>

Đơn có thể được gửi đến PHRC tại địa chỉ 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 hoặc email cho PHRC theo địa chỉ: PHRC@PA.GOV. Đối với những người cần hỗ trợ hoặc hướng dẫn khẩn cấp, xin vui lòng gọi cho chúng tôi theo số [717-787-4410](tel:717-787-4410) trong khoảng thời gian từ 9:00 sáng đến 4:00 chiều.

PHRC and COVID-19 Housing and Commercial Property

The Pennsylvania Human Relations Commission Enforces Laws That Protect Certain Rights Pertaining To Where You Live, Work, Learn, And Obtain Services Offered To The Public

The PHRC enforces the Pennsylvania Human Relations Act (“PHRA”) which prohibits discrimination in employment, housing, commercial property and public accommodations. With respect to housing accommodations and commercial property, individuals are protected from discrimination because of:

- National Origin
- Ancestry
- Race
- Sex
- Familial Status
- Color
- Age
- Religion
- Disability
- Use of a Guide or Support Animal Because of the Blindness, Deafness or Physical Disability of the User
- Handler or Trainer of Support or Guide Animals
- Disability of an individual with whom the person is known to have a relationship or association.

Laws Enforced By The PHRC Do Not Conflict With Requirements Of The Center For Disease Control Or Other Federal, State, Or Local Authorities

The PHRA and implementing regulations continue to apply to entities subject to these laws, but they do not interfere with or prevent proprietors of housing accommodations and commercial property from following the guidelines and suggestions made by the CDC or state/local public health authorities about steps proprietors of public accommodations should take regarding COVID-19. Proprietors of housing accommodations and commercial property should remember

Last Updated March 31, 2020

that guidance from public health authorities is likely to change as the COVID-19 pandemic evolves. Therefore, proprietors of housing accommodations and commercial property should continue to follow the most current information on maintaining safety and providing reasonable accommodations to persons with a disability.

What Is A Housing Accommodation?

The term housing accommodation includes any building, structure, mobile home site or facility, or portion thereof, which is used or occupied or is intended arranged or designed to be used or occupied as the home residence or sleeping place of one or more individuals, groups, or families. This includes any vacant land offered for sale, lease, or held for the purpose of constructing or locating thereon any such building, structure, mobile home site or facility.

What Are Some Examples Of Housing Accommodations?

Housing accommodations include, but are not limited to, the following examples:

- Single Family Homes
- Apartment Complexes
- Housing Authority Properties
- Mobile Home Parks
- Senior Living Facilities

Some exemptions may apply.

What Prohibitions Against Discrimination In Housing Accommodations Apply To COVID-19?

Your landlord cannot discriminate against you, evict you, or ask you to leave your apartment because of protected classes or fears and stigma around COVID-19.

What Are Some Acts That Could Be Unlawful Discrimination?

If based on a protected class:

Last Updated March 31, 2020

- Refusal to sell, lease, or withhold housing
- Refusal to lend money
- Providing different terms or conditions of sale, lease, etc.
- Refusing to make certain disability-related accommodations

Examples Of Unlawful Activity:

Denying maintenance request from an Asian or Asian American tenant because of a belief that they are associated with the COVID-19 pandemic.

Refusing to rent to an Asian or Asian American tenant because of a belief that they are associated with the COVID-19 pandemic.

Failing to provide an accommodation, such as an alternative method of paying rent, for an individual hospitalized with COVID-19.

Can I Take Negative Action Against A Tenant If They Complain Of Discrimination?

No. It is unlawful to retaliate against an individual because the individual has filed a complaint with the Commission, or has otherwise participated in any Commission proceeding, or for any person to aid or abet any unlawful discriminatory practice under the PHRA, or to express opposition to any action believed to be discriminatory.

Example Of Unlawful Activity: Evicting a tenant who filed a complaint with the PHRC alleging unlawful discrimination

The Federal Government Also Provides Anti-Discrimination Protections Within The Housing Context

The Federal Government also provides certain protections to persons facing discrimination in relation to COVID-19 in Public Housing or Federally Funded Housing. For example, U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) Secretary Ben Carson, authorized the Federal Housing Administration (FHA) to implement an immediate foreclosure and eviction moratorium for single family homeowners with

FHA-insured mortgages for the next 60 days. These moratoriums are part of the continued effort to address impacts to the financial well-being of America's individuals, families, and businesses caused by Coronavirus (COVID-19).

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042

Learn more about your federal civil rights, and what actions you may take if you or a loved one are experiencing discrimination here.

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

Attorney General Josh Shapiro's Guidance Regarding Eviction:

Attorney General Josh Shapiro released a statement explaining that landlords cannot evict tenants from their homes during this state of emergency. According to the statement, the Pennsylvania Supreme Court ordered all courts closed to eviction proceedings due to the coronavirus outbreak. The order is applicable to all state property owners, managers and landlords, as well as mortgage brokers and lenders, Shapiro said. If you believe that you have been wrongfully evicted from your home or wrongfully had your property foreclosed, you can [file a complaint here](https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/): <https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

How Can The PHRC Assist Me?

If you feel that you have been a victim of unlawful discrimination you can file a complaint with the Pennsylvania Human Relations Commission. A copy of the current complaint forms may be found at:

<https://www.phrc.pa.gov>

The form may be mailed to 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 or emailed to the PHRC at : PHRC@PA.GOV. For individuals who need emergency assistance or guidance, please call [717-787-4410](tel:717-787-4410) between the hours of 9:00 AM-4:00 PM

لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) وفيرس كورونا المستجد (كوفيد-19) COVID-19 الإسكان والممتلكات التجارية

تفرض لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية القوانين التي تحمي حقوقاً معينة تتعلق بمكان إقامتك وعملك وتعلمك والحصول على الخدمات المقدمة للجمهور

تقوم لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) بتطبيق قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية ("PHRA") الذي يحظر التمييز في التوظيف والسكن والملكية التجارية والمرافق العامة. فيما يتعلق بأماكن السكن والممتلكات التجارية، يتمتع الأفراد بالحماية من التمييز بسبب:

- الأصل القومي
- أسلاف
- سباق
- الجنس
- اللون
- دين
- عجز
- استخدام دليل أو الحيوان الداعم بسبب العمى أو الصمم أو الإعاقة الجسدية للمستخدم
- معالج أو مدرب لدعم الحيوانات أو توجيهها
- إعاقة الفرد المعروف عنه أن له علاقة أو ارتباط.

لا تتعارض القوانين التي تطبقها لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) مع متطلبات مركز السيطرة على الأمراض أو غيرها من السلطات الاتحادية أو الولاية أو المحلية

لا يزال قانون بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRA) واللوائح التنفيذية يطبق على الكيانات الخاضعة لهذه القوانين، لكنهم لا يتدخلون أو يمنعون أصحاب الأماكن العامة من اتباع المبادئ التوجيهية والاقتراحات التي قدمتها مراكز السيطرة على الأمراض أو سلطات الصحة العامة بالولاية أو على المستوى المحلي حول خطوات أصحاب الأماكن العامة يجب أن تأخذ فيما يتعلق كوفيد-19. يجب على مالكي الأماكن العامة أن يتذكروا أن التوجيه من سلطات الصحة العامة من المرجح أن يتغير مع تطور جائحة كوفيد-19. لذلك، يجب على مالكي الأماكن العامة متابعة أحدث المعلومات حول الحفاظ على السلامة وتوفير تسهيلات معقولة للأشخاص ذوي الإعاقة.

ما هي أماكن السكن؟

يشمل مصطلح أماكن السكن أي مبنى أو هيكل أو موقع منزل متنقل أو مرفق أو جزء منه، يستخدم أو يشغل أو يقصد تربيته أو تصميمه لاستخدامه أو شغله كمحل إقامة أو مكان للنوم لشخص أو أكثر من الأفراد أو المجموعات أو العائلات. وهذا يشمل أي أرض شاغرة معروضة للبيع أو الإيجار أو محتفظ بها لغرض إنشاء أو تحديد موقع أي مبنى أو هيكل أو موقع منزل متنقل أو مرفق

ما هي بعض الأمثلة على المساكن؟

تشمل المساكن، على سبيل المثال لا الحصر، الأمثلة التالية:

- منازل عائلة واحدة
- مجتمعات سكنية
- عقارات هيئة الإسكان
- متنزهات منزلية متنقلة
- مرافق المعيشة لكبار السن

قد يتم تطبيق بعض الإستثناءات.

ما الحظر المفروض على التمييز في أماكن السكن ينطبق على كوفيد-19؟

لا يمكن لمالك العقار أن يميز ضدك أو يطردك أو يطلب منك مغادرة شقتك بسبب الطبقات المحمية بالقانون أو المخاوف والوصمة حول كوفيد-19.

ما هي بعض الأفعال التي يمكن أن تكون تمييزًا غير قانوني؟

إذا كانت قائمة على فئة محمية بالقانون:

- رفض بيع أو تأجير أو حجز السكن
- رفض إقراض المال
- توفير شروط أو شروط مختلفة للبيع أو الإيجار، إلخ.
- رفض القيام ببعض التسهيلات المتعلقة بالإعاقة

آخر تحديث في 31 مارس (آذار) 2020

أمثلة عن النشاط غير المشروع:

رفض طلب الصيانة من مستأجر أمريكي آسيوي أو آسيوي بسبب الاعتقاد بأنهم مرتبطون بجائحة كوفيد-19.

رفض الاستئجار لمستأجر أمريكي آسيوي أو آسيوي بسبب الاعتقاد بأنهم مرتبطون بجائحة كوفيد-19.

ال فشل في توفير سكن، مثل طريقة بديلة لدفع الإيجار، لفرد في المستشفى مع كوفيد-19.

هل يمكنني اتخاذ إجراءات سلبية ضد المستأجر إذا اشتكوا من التمييز؟

لا. لا يجوز الانتقام من أي فرد لأنه قد تقدم بشكوى إلى اللجنة، أو شارك بأي شكل آخر في أي إجراء من إجراءات اللجنة، أو لأي شخص لمساعدة أو التحريض على أي ممارسة تمييزية غير قانونية بموجب قانون حقوق الملكية الفكرية، أو للتعبير عن المعارضة لأي عمل يعتقد أنه تمييزي.

مثال على نشاط غير قانوني: إخلاء مستأجر قدم شكوى لدى لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) بدعوى التمييز غير القانوني.

كما توفر الحكومة الاتحادية حماية ضد التمييز ضمن سياق الإسكان

كما توفر الحكومة الفيدرالية حماية معينة للأشخاص الذين يواجهون التمييز فيما يتعلق بـ كوفيد-19 في الإسكان العام أو الإسكان الممول اتحادياً. على سبيل المثال، أذن سكرتير وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD) بن كارسون لإدارة الإسكان الفيدرالية (FHA) بتنفيذ وقف الرهن والإخلاء الفوري لأصحاب المنازل من عائلة واحدة مع قروض الرهن العقاري المؤمن عليها من قبل إدارة الإسكان الفيدرالية لمدة 60 يوماً القادمة. تعد عمليات الوقف هذه جزءاً من الجهد المستمر لمعالجة الآثار على الرفاهية المالية للأفراد والعائلات والشركات في أمريكا بسبب فيروس كورونا (كوفيد-19).

[https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD No_20_042](https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042)

تعرف على المزيد حول حقوقك المدنية الفيدرالية، وما هي الإجراءات التي يمكنك اتخاذها إذا كنت أنت أو أحد أفراد أسرتك تعاني من التمييز هنا

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

دليل المدعي العام جوش شابيرو بشأن الإخلاء:

أصدر المدعي العام جوش شابيرو بيانًا يوضح فيه أن الملاك لا يمكنهم طرد المستأجرين من منازلهم خلال حالة الطوارئ هذه. وبحسب البيان، أمرت محكمة بنسلفانيا العليا بإغلاق جميع المحاكم أمام إجراءات الإخلاء بسبب تفشي الفيروس التاجي. وقال شابيرو إن الأمر ينطبق على جميع مالكي ومديري وملاك العقارات في الولاية، وكذلك سمسرة الرهن العقاري والمقرضين. إذا كنت تعتقد أنه تم طردك بشكل خاطئ من منزلك أو تم حظر ممتلكاتك بشكل خاطئ، فيمكنك **تقديم شكوى هنا** :

<https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

كيف يمكن لمركز لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) مساعدتي؟

إذا شعرت أنك ضحية تمييز غير قانوني، فيمكنك تقديم شكوى إلى لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا. يمكن العثور على نسخة من نماذج الشكاوى الحالية على:

<https://www.phrc.pa.gov>

يمكن إرسال النموذج بالبريد إلى 333 ماركت ستريت (333 Market St.)، الطابق الثامن، هاريسبورغ، بنسلفانيا، 17101-2210 أو عبر البريد الإلكتروني إلى لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) على: PHRC@PA.GOV. للأفراد الذين يحتاجون إلى المساعدة أو التوجيه في حالات الطوارئ، يرجى الاتصال بالرقم 717-787-4410 بين الساعة 9:00 صباحًا - 4:00 مساءً.

PHRC 和 COVID-19 住房和商业地产

宾夕法尼亚州人际关系委员会 (Pennsylvania Human Relations Commission) 执行某些法律，保护与您的居住、工作、学习和获取大众服务的位置相关的某些权利

PHRC 执行《宾夕法尼亚州人际关系法》(Pennsylvania Human Relations Act, "PHRA"), 该法禁止在就业、住房、商业地产和公共场所中有歧视行为。在住房设施和商业地产方面, 个人受到保护, 不因以下原因而受到歧视:

- 原国籍
- 血统
- 种族
- 性别
- 家庭状态
- 肤色
- 年龄
- 宗教
- 残疾
- 因使用者的失明、失聪或生理残疾而使用引导或辅助动物
- 辅助或引导动物的饲养员或驯养员
- 已知与此人有关系或关联的其他人的残疾。

PHRC 所执行的法律与疾病控制中心 (Center For Disease Control) 或其他联邦、州或地方当局的要求不冲突

PHRA 和实施条例继续适用于受这些法律约束的实体, 但它们并不干扰或阻止住房设施和商业地产的业主遵守 CDC 或州/地方公共卫生当局就公共场所业主应采取的有关 COVID-19 的步骤提出的指导准则和建议。住房设施和商业地产的业主应记住,

公共卫生当局的指导意见很可能会随着 COVID-19 疫情的发展而改变。因此，住房设施和商业地产的业主应继续关注有关维护安全和为残疾人提供合理便利安排的最新信息。

什么是住房设施？

术语住房设施 (housing accommodation) 包括由一人或多人、团体或家庭使用或占用，或打算、安排或旨在由其使用或占用以作为家庭住宅或睡眠场所的任何建筑物、结构、活动房屋场地或设施或者其中的一部分。这包括为在其上建造或安置任何此类建筑物、结构、活动房屋场地或设施而将要出售、租赁或持有的任何空置土地。

住房设施有哪些示例？

住房设施包括但不限于以下示例：

- 独户住宅
- 公寓综合设施
- 住房管理局地产
- 活动房屋公园
- 老年人居住设施

一些豁免情况可能适用。

哪些禁止在住房设施歧视的规定适用于 COVID-19？

您的房东不能因为受保护类别或对 COVID-19 的恐惧和污名而歧视您、驱逐您或要求您离开您的公寓。

哪些行为可能是非法歧视？

如果是由于受保护类别：

- 拒绝出售、出租或拒不提供住房
- 拒绝借钱
- 在销售、租赁等方面提供不同的条款或条件
- 拒绝提供某些与残疾相关的便利条件

非法活动的示例：

因相信亚洲人或亚裔美国人租户与 **COVID-19** 疫情有关而拒绝他们提出的维护要求。

因相信亚洲人或亚裔美国人租户与 **COVID-19** 疫情有关而拒绝租给他们。

由于某人因 **COVID-19** 住院治疗而不提供便利条件，比如其他支付租金的方法。

如果租户投诉有歧视，我可以对他们采取负面行动吗？

不可以。由于某人向委员会提起投诉或以其他方式参与任何委员会诉讼程序而报复此人，或者任何人协助或教唆 PHRA 下的任何非法歧视做法，或者对任何行动表达反对（被认为是歧视性的），都是非法的。

非法活动的示例：驱逐向 PHRC 提出投诉，指控非法歧视的租户

联邦政府还在住房方面提供反歧视保护

联邦政府还为在公共住房或联邦基金资助的住房中面临 COVID-19 歧视的人提供某些保护。例如，美国住房和城市发展部 (Department of Housing and Urban Development, HUD) 部长 Ben Carson 授权了联邦住房管理局 (Federal Housing Administration, FHA) 对负担 FHA 担保抵押贷款的独户房主实施立即生效的止赎权和驱逐暂停，

有效期为接下来的 60 天。这些暂停令是持续努力的一部分，旨在解决冠状病毒 (COVID-19) 对美国个人、家庭和企业造成的财务健康影响。

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042

在此了解更多关于您的联邦民权的信息，以及如果您或您的亲人受到歧视，您可以采取哪些行动。

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

总检察长 Josh Shapiro 关于驱逐房客的指导:

总检察长 Josh Shapiro 发表了声明，解释说在此种紧急状态下，房东不能将租户逐出房屋。根据该声明，宾夕法尼亚州最高法院命令所有法院不接受因冠状病毒疫情产生的驱逐诉讼。Shapiro 说，该命令适用于所有州内的业主、管理人和房东，以及抵押贷款经纪人和贷款人。如果您认为自己被错误地驱逐出房屋，或被错误地没收了财产，那么您可以在[这里提交投诉](#)：

<https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

PHRC 可以如何协助我?

如果您觉得自己是非法歧视的受害者，那么您可以向宾夕法尼亚州人际关系委员会投诉。可在以下网站找到当前投诉表格的副本：

<https://www.phrc.pa.gov>

表格可以邮寄至 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 或发送电子邮件至 PHRC，电邮地址：PHRC@PA.GOV。如有需要紧急援助或指导的人士，请在上午 9:00 至下午 4:00 之间拨打 [717-787-4410](tel:717-787-4410)

PHRC(펜실베이니아주 인간관계 위원회) 및 COVID-19 주택 및 상업 재산

펜실베이니아주 인간관계 위원회(Pennsylvania Human Relations Commission)는 당신이 살고, 일하고, 배우고, 일반 국민에게 제공되는 서비스를 받는 곳에 관한 특정 권리를 보호하는 법을 집행합니다.

PHRC는 고용, 주택, 상업 재산, 및 공공 시설에 있어서 차별을 금지하는 Pennsylvania Human Relations Act(“PHRA”, 펜실베이니아 인간관계법)을 집행합니다. 거처 시설 및 상업 재산에 대해, 개인들은 다음을 이유로 한 차별로부터 보호를 받습니다.

- 출신국
- 혈통
- 인종
- 성별
- 가족 상태
- 피부색
- 연령
- 종교
- 장애
- 사용자의 실명, 난청 또는 신체 장애를 이유로 한 안내 동물 또는 반려 동물의 사용
- 반려 동물 또는 안내 동물의 핸들러 또는 트레이너
- 그 사람과 관계를 가지고 있다고 알려진 개인의 장애.

PHRC가 집행하는 법은 질병 통제 본부 또는 다른 연방, 주, 또는 지방 당국의 요건과 충돌하지 않습니다.

PHRA(펜실베이니아주 인간관계법)과 시행 규정은 이들 법의 적용을 받는 독립체에 계속 적용되지만, 그 법과 규정은 거처 시설 및 상업 재산의 소유주를 방해하는 것도 아니고 공공 시설의 소유주가 COVID-19에 관해 취해야 하는 조치에 대해 CDC 또는 주/지방 공중 보건 당국이 만든 지침과 제안을 그 소유주가 따르지 못하게 하는 것도 아닙니다. 거처 시설 및 상업 재산의 소유주는 공중 보건 당국의 지침은 COVID-19 팬데믹이 확산되면서 필시 변경될 것이라는 것을 유념해야 합니다.

그래서, 거쳐 시설 및 상업 재산 소유주는 안전을 유지하는 것과 장애인에 합당한 편의를 제공하는 것에 관한 가장 최신 정보를 계속 따라야 합니다.

거처 시설이란 무엇입니까?

용어 거쳐 시설에는 한 명 이상의 개인, 집단, 또는 가족의 주택 거주 또는 침소로 사용 또는 점유하거나, 또는 사용 또는 점유하고자 하거나 하기 위한 건물, 구조물, 이동식 택지나 시설, 또는 그 일부가 포함됩니다. 여기에는 판매, 임대용으로 내놓거나, 그러한 건물, 구조물, 이동식 택지 또는 시설을 건설하거나 찾을 목적으로 보유한 공지가 포함됩니다.

거처 시설의 몇 가지 예는 무엇입니까?

거처 시설에는 다음과 같은 예가 포함되지만, 그에 국한되지 않습니다.

- 단독 주택
- 아파트 단지
- 주택 당국 재산
- 이동식 주택 단지
- 노인 생활 보조 시설.

몇 가지 예외가 적용될 수 있습니다.

거처 시설에 있어서 어떤 차별 금지가 COVID-19에 적용됩니까?

당신의 임대주는 보호받는 계층 또는 COVID-19에 대한 공포와 낙인을 이유로 하여 당신에 대해 차별할 수도 없고, 당신을 퇴거시킬 수도 없고, 당신에게 아파트를 떠나라고 할 수도 없습니다.

불법적 차별이 될 수도 있는 몇 가지 행위는 무엇입니까?

보호받는 계층에 근거한 경우:

- 주택을 판매, 임대, 또는 유보하기를 거절함
- 돈을 빌려주기를 거절함
- 다른 판매, 임대, 등의 조건을 규정함
- 특정한 장애-관련 편의시설을 만들기를 거절함

불법 활동의 예:

아시아인 또는 아시아계 미국인 세입자가 COVID-19 팬데믹 사태와 관련이 있다고 생각하기 때문에 그 세입자의 설비 보수 요청에 응하기를 거절함.

아시아인 또는 아시아계 미국인 세입자가 COVID-19 팬데믹 사태와 관련이 있다고 생각하기 때문에 그 세입자에게 임대주기를 거절함.

COVID-19로 입원한 개인을 위해, 임대료를 지불하는 대체 방법과 같은, 편의를 제공하지 않음.

세입자가 차별을 항의하는 경우 그 세입자에 대해 부정적 조치를 취할 수 있습니까?

아니요, 개인이 펜실베이니아주 인간관계 위원회에 고충 신고서를 제출하였거나, 또는 다른 방식으로 위원회 소송 절차에 참여했던 이유로 그 개인에 대해 보복하거나, 또는 어느 사람이든 PHRA에 의거한 불법적 차별 행위를 돕거나 교사하거나, 또는 어느 조치이든 그에 대해 차별적이라고 생각되는 반대를 표명하는 것은 불법입니다.

불법 활동의 예: 불법적 차별이라고 주장하는 고충 신고서를 PHRC에 제출한 세입자를 퇴거시킴.

연방 정부는 주거 환경 내에서 차별을 금지하는 보호도 제공합니다.

연방 정부는 공공 주택 또는 연방 정부가 자금을 낸 주택에 있어서 COVID-19와 관련하여 차별을 당하는 사람에게 특정한 보호로 제공합니다. 예컨대, 미국 Department of Housing and Urban Development (HUD, 주택 도시 개발부) 장관 Ben Carson은 Federal Housing Administration (FHA, 연방 주택 행정청)에게

FHA-보험에 든 담보가 있는 단독 주택 소유주에 대해 이후 60일 동안 즉시 압류 및 퇴거의 정지를 시행할 권한을 부여했습니다. 이러한 일시 정지는 코로나바이러스(COVID-19)로 인해 미국의 개인, 가족 및 사업체의 재정적 안녕에 끼친 영향에 대처하기 위한 지속적 노력의 일환입니다.

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042

당신의 연방 시민권, 그리고 당신 또는 가족이 여기에서 차별을 겪는 경우 당신이 어떤 조치를 취할 수 있는지에 대해 더 상세히 알아보십시오.

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

퇴거에 관한 검찰총장 Josh Shapiro의 지침:

검찰총장 Josh Shapiro는 임대주는 이 비상 사태 동안에 세입자를 자신의 집에서 퇴거시킬 수 없다는 것을 설명하는 성명서를 발표했습니다. 그 성명서에 따라, 펜실베이니아주 대법원은 모든 법원들에게 코로나바이러스 발발로 인한 퇴거 소송 절차의 폐지를 명령했습니다. 그 명령은 주에 있는 모든 재산 소유주, 관리자 및 임대주뿐만 아니라, 담보 대출 중개인 및 대출기관에 적용됩니다 라고 Shapiro가 말했습니다. 당신이 부당하게 당신의 집에서 퇴거당했거나 당신의 재산이 부당하게 압류당했다고 생각하는 경우, 당신은 고충 신고서를 여기에 제출할 수 있습니다. <https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

PHRC는 어떻게 저를 도울 수 있습니까?

당신이 불법적 차별의 피해자였다고 생각하는 경우 당신은 고충 신고서를 펜실베이니아 인권 관계 위원회에 제출할 수 있습니다. 현 고충 신고서 서식의 사본은 다음 웹사이트에서 찾을 수 있습니다.

<https://www.phrc.pa.gov>

그 서식은 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210으로 우송할 수 있거나 다음 주소로 이메일로 송부할 수 있습니다. PHRC@PA.GOV. 긴급 지원 또는 지침이 필요한 개인인 경우, 오전 9:00와 오후 5:00 사이에 [717-787-4410](tel:717-787-4410) 번으로 전화하십시오.

PHRC र COVID-19 **आवास र व्यवसायिक सम्पत्ति**

पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगले तपाईं बस्ने, काम गर्ने, सिक्रे, र जनतालाई प्रदान गरिएका सेवाहरू पाउन निश्चित अधिकारहरूको संरक्षण गर्ने कानूनहरू लागू गर्दछ ।

PHRC ले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध ऐन ("PHRA") लाई लागू गर्दछ जसले रोजगार, आवास, व्यावसायिक सम्पत्ति र सार्वजनिक आवासमा भेदभावलाई निषेध गर्दछ । आवास बस्ने ठाउँ र व्यवसायिक सम्पत्तिको सन्दर्भमा व्यक्तिहरूलाई निम्नलिखित कारणले हुने भेदभावबाट जोगाउँछ:

- नस्ल
- राष्ट्रिय उत्पत्ति
- वंशपरम्परा
- लिङ्ग
- रङ
- धर्म
- अपाङ्गता
- दृष्टिविहीनता, बहिरापन वा प्रयोगकर्ताको शारीरिक अक्षमताका कारण गाइड वा सहयोग जनावरको प्रयोग
- सहायता वा गाइड जनावर सञ्चालनकर्ता वा प्रशिक्षक
- व्यक्तिसँग सम्बन्ध वा संलग्नता छ भनेर चिनिने एक व्यक्तिको अपाङ्गता ।

PHRC द्वारा लागू गरिएको कानूनहरू रोग नियन्त्रण वा अन्य संघीय, राज्य, वा स्थानीय अधिकारीहरूको लागि केन्द्रको आवश्यकताहरूलाई विरोध गर्दैन ।

पीएचआरए र कार्यान्वयन नियमहरू यी कानूनको अधीनमा रहेका निकायहरूमा लागू हुन जारी राख्दछन्, तर COVID-19 को सम्बन्धमा तिनीहरूले सार्वजनिक आवासका स्वामित्व भएका व्यक्तिहरूलाई सार्वजनिक आवासको स्वामित्वका चरणहरूको बारेमा सीडीसी वा राज्य / स्थानीय जनस्वास्थ्य अधिकारीहरूले गरेका दिशा निर्देशन र सुझावहरूको पालना गर्नमा हस्तक्षेप गर्दैनन् वा रोक्दैनन् । सार्वजनिक आवासका मालिकहरूले यो सम्झनु पर्छ कि COVID-19 महामारी विकसित हुँदै जाँदा सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरूको निर्देशन परिवर्तन हुन सक्छ । त्यसकारण, सार्वजनिक आवासका मालिकहरूले सुरक्षा कायम गर्न र एक अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई उचित सुविधा प्रदान गर्न सबैभन्दा अद्यावधिक जानकारीलाई अनुसरण गर्न जारी राख्नुपर्दछ ।

पीएचआरए र कार्यान्वयन नियमहरू यी कानूनको अधीनमा संस्थामा लागू हुन जारी राख्दछन्, तर उनीहरूले आवास बासस्थान र वाणिज्य सम्पत्तिका स्वामित्वकर्ताहरूलाई सीडीसी वा राज्य / स्थानीय सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरूले कदम चालकहरूका बारेका निर्देशनहरू र सुझावहरूको पालना गर्नमा हस्तक्षेप गर्दैनन् वा रोक्दैनन्। सार्वजनिक आवास को COVID-19 को बारे मा लिनु पर्छ। आवास बस्ने ठाउँ र व्यवसायिक सम्पत्तिका मालिकहरूले सम्झनु पर्छ।

COVID-19 महामारीको रूपमा विकसित हुने रूपमा सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरूको निर्देशन परिवर्तन हुन सक्छ। तसर्थ, आवास बस्ने ठाउँ र व्यवसायिक सम्पत्तिका मालिकहरूले सुरक्षा कायम गर्न र अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूको लागि उचित सुविधा प्रदान गर्न सबैभन्दा हालको जानकारीको अनुसरण गर्न जारी राख्नुपर्दछ।

गृह आवास भनेको के हो?

गृह आवास शब्दले प्रयोग वा कब्जामा गरिएको छ वा प्रयोग गरिएको वा डिजाइन गरिएको हो वा घर वा एक वा बढी व्यक्ति, वा परिवारहरू सुत्ने ठाउँको रूपमा ओगटेको कुनै भवन, संरचना, मोबाइल घर साइट वा सुविधा, वा यसको अंश समावेश छ। यसमा बिक्री, भाडा, वा निर्माण वा त्यसमाथि कुनै पनि भवन, संरचना, मोबाइल होम साइट वा सुविधाको लागि लोकेसनको उद्देश्यका लागि राखिएको कुनै खाली जग्गा समावेश छ।

गृह आवासका केहि उदाहरणहरू के के हुन?

गृह आवासमा निम्न उदाहरणहरू समावेश छन्, तर यसमा मात्र सीमित छैनन्:

- एकल परिवार गृहहरू
- अपार्टमेन्ट कम्प्लेक्सहरू
- आवास प्राधिकरण घर जग्गा
- मोबाइल होम पार्कहरू
- वरिष्ठ बस्ने सुविधा

केही छुटहरू लागू हुन सक्छ।

COVID-19 मा गृह आवासमा भेदभावको विरुद्धमा कुन प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्?

तपाईंको घरमालिकले तपाईं विरुद्ध भेदभाव गर्न सक्दैन, तपाईंलाई बेदखल गर्न सक्दैन, वा COVID-19 वरपर सुरक्षित संरक्षित वर्ग वा डर र कलंकको कारणले तपाईंलाई तपाईंको अपार्टमेन्ट छोड्न भन्न सक्दैन ।

गैरकानूनी भेदभाव हुन सक्ने केहि कार्यहरू के हुन्?

यदि संरक्षित वर्गमा आधारित छ भने:

- बिक्री गर्न, भाडामा दिन, वा आवास रोक अस्वीकार गर्नु
- पैसा सापटी दिन अस्वीकार गर्नु
- बिक्री गर्न, भाडामा दिन आदिको लागि फरक नियम वा सर्त प्रदान गर्नु ।
- केही निश्चित अपाङ्गतासँग सम्बन्धित आवास दिन इन्कार गर्नु

गैरकानूनी गतिविधि को उदाहरण:

एक एसियाली वा एशियाई अमेरिकी भाडावालले गरेको मर्मत गर्ने अनुरोधलाई तिनीहरू COVID-19 महामारीको सम्बन्धित छन् भन्ने विश्वासको कारणले अस्वीकार गर्नु ।

तिनीहरू COVID-19 महामारीको सम्बन्धित छन् भन्ने विश्वासको कारणले एक एशियाई वा एशियाई अमेरिकीलाई भाडामा दिन अस्वीकार गर्ने ।

COVID-19 भएको एकजना अस्पतालमा भर्ना एक व्यक्ति को लागी भाँडा तिर्ने वैकल्पिक विधि जस्तो एउटा आवास प्रदान गर्न असफल हुनु ।

यदि उनीहरू भेदभावको गुनासो गर्यो भने के मैले एक भाडामा बस्नेको विरुद्धमा नकारात्मक व्यवहार गर्न सक्छु ?

होइन । एक व्यक्तिले आयोगमा गुनासो पेश गरेको छ, वा अन्य कुनै आयोगको कार्यवाहीमा भाग लिएको आधारमा एक व्यक्ति विरुद्ध बदला लिनु गैरकानूनी हो वा कुनै व्यक्ति पीएचआरए अन्तर्गत कुनै पनि गैरकानूनी भेदभावपूर्ण व्यवहारलाई सहयोग पुऱ्याउन वा विपक्षमा व्यक्त गर्ने कुनै पनि कार्य विभेदकारी मानिन्छ ।

गैरकानूनी गतिविधिको उदाहरण: अवैध रूपमा भेदभावको आरोप लगाउँदै PHRC लाई गुनासो दर्ता गर्ने भाडामा लिने व्यक्तिलाई बेदखल बनाउनु ।

संघीय सरकारले आवास प्रसंग भित्र भेदभाव विरोधी संरक्षण प्रदान गर्दछ

सार्वजनिक आवास वा संघीय अनुदानित आवासमा COVID-19 को सम्बन्धमा भेदभावको सामना गरिरहेका व्यक्तिलाई संघीय सरकारले निश्चित सुरक्षा प्रदान गर्दछ । उदाहरण को लागि, संयुक्त राज्य अमेरिका आवास र शहरी विकास विभाग (HUD) सचिव बेन कार्सन, संघीय आवास प्रशासन (FHA) लाई एकल परिवारको घर मालिकहरूको लागि अर्को 60 दिनको लागि FHA- बीमा धितो दिन तत्काल फौजदारी र बेदखली मोरोरियम कार्यान्वयन गर्न अधिकार दिएको छ । यी प्रतिबन्धहरू कोरोनाभाइरस (COVID-19) को कारणले अमेरिकाका व्यक्ति, परिवार, र व्यवसायको वित्तीय कल्याणको प्रभावलाई सम्बोधन गर्न निरन्तर प्रयासको निरन्तर प्रयासको हिस्सा हो ।

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042

तपाईं वा प्रियजनले यहाँ भेदभावको सामना गरिरहनु भएको छ भने तपाईंको संघीय नागरिक अधिकारहरूको बारेमा र तपाईं के कदमहरू लिन सक्नुहुन्छ भन्नेबारे यहाँ अधिक जान्नुहोस् ।

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

बेदखलीको सम्बन्धमा अटर्नी जनरल जोश शापिरोको मार्गदर्शन:

आपतकालको अवस्थामा जमिन्दारहरूले घरभाडादारहरूलाई घरबाट निकाल्न सक्दैनन् भन्ने कुरा एउटा विज्ञप्ति जारी गर्दै अटर्नी जनरल जोश शापिरोले वर्णन गर्नु भएको छ । बयानका अनुसार पेन्सलभेनिया सर्वोच्च अदालतले कोरोनाभाइरसको प्रकोपले गर्दा सबै अदालतहरूलाई निष्कासन कारवाहीमा बन्द गर्न आदेश दियो। उक्त आदेश सबै राज्य सम्पत्ती मालिकहरू, व्यवस्थापकहरू र जमिन्दारहरू, साथै धितो दलाल र दाताहरूलाई लागू हुन्छ, शापिरोले भन्नुभयो । तपाईंलाई गलत तरिकाले तपाईंको घरबाट निष्कासन गरिएको छ वा तपाईंको सम्पत्तिको पूर्वानुमान गरिएको छ भन्ने यदि तपाईं विश्वास गर्नु हुन्छ भने तपाईंले यहाँ उजुरी दायर गर्न सक्नुहुन्छ:

<https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

PHRC ले मलाई कसरी सहायता गर्न सक्छ?

यदि तपाईंलाई तपाईं गैरकानूनी भेदभावको शिकार हुनुभयो भन्ने लाग्छ भने तपाईंले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगमा गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ । हालका उजुरी फारमहरूको प्रतिलिपि यहाँ फेला पार्न सकिन्छ:

31 मार्च 2020 मा अपडेट गरिएको

<https://www.phrc.pa.gov>

फारम 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 मा पठाउन सकिन्छ वा PHRC मा ईमेल पठाउन सकिन्छ: PHRC@PA.GOV । आपतकालीन सहायता वा मार्गदर्शन आवश्यक हुने व्यक्तिले कृपया [717-787-4410](tel:717-787-4410) बिहान 9:00 बजे देखि 03:00 बजेसम्म फोन गर्नु होला ।

La PHRC y el COVID-19 Viviendas y Propiedad Comercial

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRC, por sus siglas en inglés) hace cumplir las leyes que protegen ciertos derechos relacionados con el lugar donde se vive, trabaja, aprende y se obtienen los servicios ofrecidos al público.

La PHRC hace cumplir la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés) que prohíbe la discriminación en el empleo, la vivienda, las propiedades comerciales y los establecimientos públicos. Con respecto a las viviendas y propiedades comerciales, las personas están protegidas contra la discriminación debido a:

- Origen nacional
- Ascendencia
- Raza
- Sexo
- Estatus familiar
- Color
- Edad
- Religión
- Discapacidad
- Uso de un animal de asistencia debido a la ceguera, sordera o discapacidad física del usuario
- Manejador o entrenador de animales de asistencia
- La discapacidad de una persona con la que se sabe que tiene una relación o asociación.

Las leyes aplicadas por la PHRC no entran en conflicto con los requisitos de los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) u otras autoridades federales, estatales o locales.

La PHRA y las regulaciones de implementación continúan aplicándose a las entidades sujetas a estas leyes, pero no interfieren ni impiden que los propietarios de viviendas y propiedades comerciales sigan las pautas y sugerencias realizadas por los CDC o las autoridades de salud

Actualizado el 31 de marzo

pública estatales/locales sobre las medidas que los propietarios de establecimientos públicos deben tomar con respecto al COVID-19. Los propietarios de viviendas y propiedades comerciales deben recordar que la orientación de las autoridades de salud pública cambia a medida que evoluciona la pandemia del COVID-19. Por consiguiente, los propietarios de viviendas y propiedades comerciales deben mantenerse atentos a la información más reciente sobre el mantenimiento de la seguridad y la realización de ajustes razonables para las personas con discapacidad.

¿Qué es una vivienda?

El término vivienda incluye cualquier edificio, estructura, lugar o instalación de casas móviles, o parte de ellos, que se utilice u ocupe o que esté dispuesto o diseñado para ser utilizado u ocupado como residencia o lugar de descanso de una o más personas, grupos o familias. Esto incluye cualquier terreno vacante que se ofrezca para la venta, alquiler o que se mantenga con el propósito de construir o ubicar en él cualquier edificio, estructura, sitio de casas móviles o instalaciones de este tipo.

¿Cuáles son algunos ejemplos de viviendas?

Las viviendas incluyen, entre otros, los siguientes ejemplos:

- Hogares unifamiliares
- Complejos de apartamentos
- Propiedades de la Autoridad de Vivienda
- Parques de casas rodantes
- Instalaciones para personas de edad avanzada.

Pueden aplicarse algunas exenciones.

¿Qué prohibiciones contra la discriminación en las viviendas se aplican al COVID-19?

Su arrendador no puede discriminarlo, desalojarlo, o pedirle que abandone su apartamento debido a las clases protegidas o a los temores y el estigma en torno al COVID-19.

¿Cuáles son algunos de los actos que podrían constituir una discriminación ilegal?

Si se basa en una clase protegida:

- Negativa a vender, arrendar o retener la vivienda
- Negativa a prestar dinero
- Proporcionar diferentes términos o condiciones de venta, arrendamiento, etc.
- Negarse a hacer ciertas adaptaciones relacionadas con la discapacidad

Ejemplos de actividad ilícita:

Negar la solicitud de mantenimiento de un inquilino asiático o asiático-americano debido a la creencia de que están asociados con la pandemia del COVID-19.

Negarse a alquilar a un arrendatario asiático o asiático-americano debido a la creencia de que están asociados con la pandemia del COVID-19.

No proporcionar un ajuste, como un método alternativo de pago de la renta, para un individuo hospitalizado con el COVID-19.

¿Puedo tomar medidas negativas contra un inquilino si se queja de discriminación?

No. Es ilegal tomar represalias contra una persona porque esta haya presentado una denuncia ante la Comisión, o haya participado de alguna otra manera en algún procedimiento de la Comisión, o que cualquier persona ayude o instigue alguna práctica discriminatoria ilegal en virtud de la PHRA, o que exprese su oposición a cualquier acción que se considere discriminatoria.

Ejemplo de actividad ilícita: Desalojar a un inquilino que presentó una queja ante la PHRC alegando discriminación ilegal

Actualizado el 31 de marzo

El Gobierno Federal también ofrece protecciones antidiscriminatorias en el contexto de las viviendas

El Gobierno Federal también ofrece ciertas protecciones a las personas que se enfrentan a la discriminación en relación con el COVID-19 en la Vivienda Pública o la Vivienda con Financiación Federal. Por ejemplo, Ben Carson, el Secretario del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en inglés), autorizó a la Administración Federal de Vivienda (FHA, por sus siglas en inglés) a aplicar una moratoria inmediata a la ejecución de hipotecas y al desahucio de los propietarios de viviendas unifamiliares con hipotecas aseguradas por la FHA por los próximos 60 días. Estas moratorias son parte del esfuerzo continuo para abordar el impacto en el bienestar financiero de los individuos, familias y empresas Estadounidenses causados por el Coronavirus (COVID-19).

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042

Aprenda más sobre sus derechos civiles federales y las acciones que puede tomar si usted o un ser querido están sufriendo discriminación aquí. https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

La guía sobre el desahucio del Fiscal General Josh Shapiro:

El Fiscal General, Josh Shapiro, emitió una declaración explicando que los propietarios no pueden desalojar forzosamente a los inquilinos de sus casas durante este estado de emergencia. Según el comunicado, el Tribunal Supremo de Pensilvania ordenó que todos los tribunales cerraran los procedimientos de desahucio debido al brote del coronavirus. La orden es aplicable a todos los propietarios, administradores y arrendadores del estado, así como a los corredores de hipotecas y prestamistas, dijo Shapiro. Si cree que le han desahuciado injustamente de su hogar o que le han ejecutado injustamente su propiedad, puede **presentar una queja aquí**: <https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

¿Cómo me puede ayudar la PHRC?

Si cree que ha sido víctima de discriminación ilegal puede presentar una queja ante la Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania. Puede encontrar una copia de los formularios de denuncia actuales en:

<https://www.phrc.pa.gov>

El formulario puede ser enviado por correo a 333 Market St., 8º Piso, Harrisburg, PA 17101-2210 o por correo electrónico a la PHRC: PHRC@PA.GOV. Para personas que necesiten ayuda u orientación de emergencia, por favor llamen al [717-787-4410](tel:717-787-4410) entre las horas de 9:00 AM-4:00 PM

PHRC và COVID-19 Nhà Ở và Nhà Thương Mại

Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania Thực Thi Luật Bảo Vệ Một Số Quyền Có Liên Quan Đến Nơi Quý Vị Sống, Làm Việc, Học Tập Và Hưởng Các Dịch Vụ Được Cung Cấp Công Cộng

PHRC thi hành Đạo Luật về Quan Hệ Con Người Pennsylvania ("PHRA"), nghiêm cấm phân biệt đối xử trong việc làm, nhà ở, nhà thương mại và chỗ ở công cộng. Đối với nhà ở và nhà thương mại, các cá nhân được bảo vệ khỏi sự phân biệt đối xử do:

- Nguồn gốc quốc gia
- Tổ tiên
- Chủng tộc
- Giới tính
- Tình trạng gia đình
- Màu da
- Tuổi
- Tôn giáo
- Tình trạng khuyết tật
- Sử dụng Động Vật Dẫn Đường hoặc Hỗ Trợ Vì Mùi, Điếc Hoặc Khuyết Tật Thể Chất Của Người Dùng
- Người Giữ hoặc Huấn Luyện Viên của Động Vật Hỗ Trợ hoặc Hướng Dẫn
- Khuyết tật của một cá nhân mà người đó được biết là có mối quan hệ hoặc liên kết.

Các Luật Được Ban Hành Bởi PHRC Không Mâu Thuẫn Với Các Yêu Cầu Của Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh Hoặc Chính Quyền Liên Bang, Tiểu Bang Hoặc Địa Phương Khác

PHRA và các quy định thực thi tiếp tục được áp dụng đối với các tổ chức tuân theo các luật này, nhưng không can thiệp hoặc ngăn cản chủ sở hữu nhà ở và nhà thương mại tuân theo các hướng dẫn và đề xuất của CDC hoặc cơ quan y tế công cộng tiểu bang/địa phương về các bước mà chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên áp dụng liên quan đến COVID-19. Người sở hữu nhà ở và nhà thương mại nên nhớ

rằng hướng dẫn từ các cơ quan y tế công cộng có thể sẽ thay đổi khi đại dịch COVID-19 tiếp tục diễn ra. Do đó, chủ sở hữu nhà ở và nhà thương mại nên tiếp tục theo dõi các thông tin mới nhất về việc duy trì sự an toàn và cung cấp chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật.

Nhà Ở Là Gì?

Thuật ngữ nhà ở bao gồm bất kỳ tòa nhà, kết cấu, địa điểm hoặc cơ sở nhà di động, hoặc một phần của chúng, được sử dụng hoặc được dự định sắp xếp hoặc thiết kế để sử dụng làm nhà ở hoặc nơi ngủ của một hoặc nhiều cá nhân, nhóm hoặc gia đình. Nhà ở cũng bao gồm bất kỳ khu đất trống nào được cung cấp để bán, cho thuê hoặc tổ chức cho mục đích xây dựng hoặc định vị trên bất kỳ tòa nhà, kết cấu, địa điểm hoặc cơ sở nhà di động nào.

Một Số Ví Dụ Về Nhà Ở

Nhà ở bao gồm, nhưng không giới hạn ở các ví dụ sau:

- Nhà Ở Cho Một Gia Đình
- Tổ Hợp Chung Cư
- Nhà Cửa Sở Gia Cư
- Công Viên Nhà Di Động
- Có thể áp dụng ngoại trừ

đối với một số Cơ sở Cư Trú

Dành Cho Người Cao Niên.

Những Điều Cấm Nào Về Phân Biệt Đối Xử Trong Nhà Ở Áp Dụng Đối Với Đại Dịch COVID-19?

Chủ nhà của quý vị không thể phân biệt đối xử với quý vị, đuổi quý vị hoặc yêu cầu quý vị rời khỏi căn hộ của quý vị vì các tầng lớp được bảo vệ hoặc nỗi sợ hãi và sự kỳ thị về COVID-19.

Một Số Hành Vi Có Thể Được Coi Là Phân Biệt Đối Xử Bất Hợp Pháp

Nếu dựa trên một tầng lớp được bảo vệ:

- Từ chối bán, cho thuê, hoặc giữ lại nhà ở
- Từ chối cho vay tiền
- Cung cấp các điều khoản hoặc điều kiện khác nhau khi bán, cho thuê v.v...
- Từ chối xây dựng một số chỗ ở liên quan đến người khuyết tật

Ví Dụ Về Hành Vi Bất Hợp Pháp:

Từ chối yêu cầu bảo trì từ người thuê nhà là người châu Á hoặc người Mỹ gốc Á vì tin rằng người thuê nhà đó có liên quan đến đại dịch COVID-19.

Từ chối cho người châu Á hoặc người Mỹ gốc Á thuê nhà vì tin rằng họ có liên quan đến đại dịch COVID-19.

Không cung cấp chỗ ở, ví dụ như một phương thức trả tiền thuê nhà khác, cho một người nhập viện vì COVID-19.

Tôi Có Thể Có Hành Động Tiêu Cực Đối Với Người Thuê Nhà Nếu Họ Phàn Nàn Về Sự Phân Biệt Đối Xử Không?

Không. Việc trả thù một người vì người đó đã đệ đơn khiếu nại lên Ủy Ban, hoặc đã tham gia vào bất kỳ vụ kiện nào của Ủy Ban, hoặc bất kỳ người nào hỗ trợ hoặc xóa bỏ bất kỳ hành vi phân biệt đối xử bất hợp pháp nào theo PHRA, hoặc bày tỏ sự phản đối về bất kỳ hành động được cho là phân biệt đối xử đều là hành vi bất hợp pháp.

Ví Dụ Về Hành Vi Bất Hợp Pháp: Đuổi người thuê đã nộp đơn khiếu nại với PHRC với cáo buộc phân biệt đối xử bất hợp pháp

Chính Phủ Liên Bang Cũng Cung Cấp Các Biện Pháp Bảo Vệ Chống Phân Biệt Đối Xử Trong Lĩnh Vực Nhà Ở

Chính Phủ Liên Bang cũng cung cấp một số biện pháp bảo vệ nhất định cho những người phải đối mặt với sự phân biệt đối xử liên quan đến COVID-19 trong lĩnh vực Nhà Ở Công Cộng hoặc Nhà Ở Do Liên Bang Tài Trợ. Ví dụ, Bộ Trưởng Bộ Phát Triển Nhà Và Đô Thị Hoa Kỳ (HUD) Ben Carson ủy quyền cho Cơ Quan Quản Lý Nhà Ở Liên Bang (FHA) thực hiện ngay lệnh cấm tịch biên nhà và trục xuất đối với các chủ nhà gồm một gia đình

có thể chấp được bảo hiểm FHA trong 60 ngày tới. Lệnh cấm này là một phần trong nỗ lực tiếp tục giải quyết các tác động đến sự thịnh vượng tài chính của các cá nhân, gia đình và doanh nghiệp của Hoa Kỳ do vi-rút corona (COVID-19) gây ra.

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories/HUD_No_20_042

Tìm hiểu thêm về các quyền dân sự liên bang của quý vị và những hành động có thể thực hiện nếu quý vị hoặc người thân gặp phải sự phân biệt đối xử tại đây.

https://www.hud.gov/press/press_releases_media_advisories

Hướng Dẫn Của Tổng Chương Lý Josh Shapiro Về Việc Trục Xuất:

Tổng Chương Lý Josh Shapiro đưa ra một tuyên bố giải thích rằng chủ nhà không thể đuổi người thuê ra khỏi nhà trong tình trạng khẩn cấp này. Theo tuyên bố, Tòa án Tối cao Pennsylvania đã ra lệnh đóng cửa tất cả các vụ tố tụng về trục xuất do dịch coronavirus. Lệnh này được áp dụng đối với tất cả các chủ sở hữu nhà, người quản lý và chủ nhà trong tiểu bang cũng như các nhà môi giới thể chấp và người cho vay, ông Shapiro nói. Nếu quý vị tin rằng mình đã bị đuổi ra khỏi nhà hoặc bị tịch biên nhà sai, quý vị có thể [nộp đơn khiếu nại tại đây](https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/): <https://www.attorneygeneral.gov/submit-a-complaint/>

PHRC Có Thể Hỗ Trợ Tôi Như Thế Nào?

Nếu cảm thấy mình là nạn nhân của sự phân biệt đối xử bất hợp pháp, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania. Mẫu đơn khiếu nại có tại:

<https://www.phrc.pa.gov>

Đơn có thể được gửi đến PHRC tại địa chỉ 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 hoặc email cho PHRC theo địa chỉ: PHRC@PA.GOV. Đối với những người cần hỗ trợ hoặc hướng dẫn khẩn cấp, xin vui lòng gọi cho chúng tôi theo số [717-787-4410](tel:717-787-4410) trong khoảng thời gian từ 9:00 sáng đến 4:00 chiều.

Pennsylvania Human Relations Commission and COVID-19

The Pennsylvania Human Relations Commission Enforces Laws that Protects Certain Rights Pertaining to Where you Live, Work, Learn, and Obtain Services Offered to the Public

The PHRC enforces two anti-discrimination statutes, the Pennsylvania Human Relations Act (“PHRA”) and the Pennsylvania Fair Educational Opportunities Act (“PFEOA”), which prohibit discrimination in employment, housing, commercial property, public accommodations, and educational institutions.

- The PHRA prohibits discrimination because of an individual’s **race, color, religious creed, ancestry, age** (not in public accommodations), **sex, national origin, disability, use of a guide or support animal, and familial status** (housing only).
- With respect to employers, the PHRA applies to employers who employ four or more individuals in the Commonwealth of Pennsylvania.
- The PHRA and PFEOA include requirements for reasonable accommodations for persons with a disability.
- The requirements for reasonable accommodations apply to employers, housing providers, and proprietors of public accommodations, among others, as provided by the PHRA and implementing regulations.
- The PHRA and implementing regulations also provide rules for employers about medical examinations and inquiries.

Laws Enforced by The Pennsylvania Human Relations Commission Do Not Conflict with Requirements of the Center for Disease Control or Other Federal, State, or Local Authorities

The PHRA, PFEOA, and implementing regulations continue to apply to entities subject to these laws, but they do not interfere with or prevent employers, housing providers, or proprietors of public accommodations from following the guidelines and suggestions made by the CDC or state/local public health authorities about steps employers, housing

Updated on March 25, 2020

providers, or proprietors of public accommodations should take regarding COVID-19. Employers, housing providers, and proprietors of public accommodations should remember that guidance from public health authorities is likely to change as the COVID-19 pandemic evolves. Therefore, employers, housing providers, and proprietors of public accommodations should continue to follow the most current information on maintaining workplace safety and providing reasonable accommodations to persons with a disability.

For Employers:

The EEOC has provided guidance (a publication entitled [Pandemic Preparedness in the Workplace and the Americans With Disabilities Act \[PDF version\]](#)), consistent with the workplace protections and rules provided in the ADA and the Rehabilitation Act that can help employers implement strategies to navigate the impact of COVID-19 in the workplace. The EEOC's pandemic publication, which was written during the prior H1N1 outbreak, is still relevant today and identifies established ADA and Rehabilitation Act principles to answer questions frequently asked about the workplace during a pandemic. It has been updated as of March 21, 2020, to address examples and information regarding COVID-19 (the new information appears in bold).

- The information in the EEOC's pandemic publication is also generally applicable to employers under the PHRA. While claims brought under the PHRA are generally analyzed under the same standards as their federal counterparts, the PHRA may be interpreted more broadly than the corresponding federal statutes if there is something specifically different between the PHRA and the applicable federal statute.

Answers to Common Questions in Employment Setting:

The World Health Organization (WHO) has declared COVID-19 to be an international pandemic. The EEOC pandemic publication includes a [separate section](#) that answers common employer questions about what to do after a pandemic has been declared. Applying these principles to the COVID-19 pandemic, the following answers to common questions may be useful.

Updated on March 25, 2020

How much information may an employer request from an employee who calls in sick, in order to protect the rest of its workforce during the COVID-19 pandemic?

During a pandemic, ADA-covered employers may ask such employees if they are experiencing symptoms of the pandemic virus. For COVID-19, these include symptoms such as fever, chills, cough, shortness of breath, or sore throat. Employers must maintain all information about employee illness as a confidential medical record in compliance with the ADA.

When may an ADA-covered employer take the body temperature of employees during the COVID-19 pandemic?

Generally, measuring an employee's body temperature is a medical examination. Because the CDC and state/local health authorities have acknowledged community spread of COVID-19 and issued attendant precautions, employers may measure employees' body temperature. However, employers should be aware that some people with COVID-19 do not have a fever.

Does the ADA allow employers to require employees to stay home if they have symptoms of the COVID-19?

Yes. The CDC states that employees who become ill with symptoms of COVID-19 should leave the workplace. The ADA does not interfere with employers following this advice.

When employees return to work, does the ADA allow employers to require doctors' notes certifying their fitness for duty?

Yes. Such inquiries are permitted under the ADA either because they would not be disability-related or, if the pandemic influenza were truly severe, they would be justified under the ADA standards for disability-related inquiries of employees. As a practical matter, however, doctors and other health care professionals may be too busy during and immediately after a pandemic outbreak to provide fitness-for-duty documentation. Therefore, new approaches may be necessary, such as reliance on local clinics to provide a form, a

Updated on March 25, 2020

stamp, or an e-mail to certify that an individual does not have the pandemic virus.

If an employer is hiring, may it screen applicants for symptoms of COVID-19?

Yes. An employer may screen job applicants for symptoms of COVID-19 after making a conditional job offer, as long as it does so for all entering employees in the same type of job. This ADA rule applies whether or not the applicant has a disability.

May an employer take an applicant's temperature as part of a post-offer, pre-employment medical exam?

Yes. Any medical exams are permitted after an employer has made a conditional offer of employment. However, employers should be aware that some people with COVID-19 do not have a fever.

May an employer delay the start date of an applicant who has COVID-19 or symptoms associated with it?

Yes. According to current CDC guidance, an individual who has COVID-19 or symptoms associated with it should not be in the workplace.

May an employer withdraw a job offer when it needs the applicant to start immediately but the individual has COVID-19 or symptoms of it?

Based on current CDC guidance, this individual cannot safely enter the workplace, and therefore the employer may withdraw the job offer.

HOW CAN THE PENNSYLVANIA HUMAN RELATIONS COMMISSION ASSIST ME?

If employees, housing seekers, or members of the public feel that they have been a victim of unlawful discrimination, they may file a complaint

Updated on March 25, 2020

with the Pennsylvania Human Relations Commission. A copy of the current complaint forms may be found at:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>.

The form may be mailed or emailed to the PHRC at phrc@pa.gov. For individuals who are in need of emergency assistance or guidance, please call our COVID-19 Hotline at 717-787-9780 between the hours of 9:00 AM-5:00 PM.

لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية وفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) COVID-19

تفرض لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية قوانين تحمي بعض الحقوق المتعلقة بمكان إقامتك وعملك وتعلمك والحصول على الخدمات المقدمة للعمامة

تفرض لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية قانونين مناهضين للتمييز، هما قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا ("PHRA") وقانون الفرص التعليمية العادلة في بنسلفانيا ("PFEOA") ، اللذان يحظران التمييز في التوظيف، والسكن، والملكية التجارية، والمرافق العامة، والمؤسسات التعليمية.

- حظر قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا (PHRA) التمييز بسبب العرق، واللون، والعقيدة الدينية، والأصل، والعمر (وليس في الأماكن العامة)، والجنس، والأصل القومي، والإعاقة، واستخدام دليل أو حيوان الدعم، والحالة العائلية (السكن فقط).
- فيما يتعلق بأرباب العمل، ينطبق قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA على أصحاب العمل الذين يوظفون أربعة أفراد أو أكثر في كومنولث بنسلفانيا.
- يتضمن قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA وقانون الفرص التعليمية العادلة في بنسلفانيا PFEOA متطلبات التسهيلات المعقولة للأشخاص ذوي الإعاقة.
- تنطبق متطلبات التسهيلات المعقولة على أصحاب العمل ومقدمي المساكن وأصحاب المرافق العامة، من بين أمور أخرى، على النحو المنصوص عليه في قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA واللوائح التنفيذية.
- كما يوفر قانون حقوق الملكية الفكرية واللوائح التنفيذية قواعد عمل لأصحاب العمل بشأن الفحوصات والاستفسارات الطبية.

القوانين التي تطبقها لجنة العلاقات الإنسانية بولاية بنسلفانيا لا تتعارض مع متطلبات مركز السيطرة على الأمراض أو السلطات الفيدرالية أو الولاية أو المحلية الأخرى

يستمر تطبيق قانون قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA و قانون الفرص التعليمية العادلة في بنسلفانيا PFEOA واللوائح التنفيذية على الكيانات الخاضعة لهذه القوانين، ولكنها لا تتدخل في أو تمنع أصحاب العمل أو مقدمي الإسكان أو مالكي الأماكن العامة من اتباع الإرشادات والمقترحات المقدمة من CDC أو الولاية / المحلية سلطات الصحة العامة حول الخطوات التي يجب على أصحاب العمل، أو مقدمي الإسكان، أو مالكي المساكن العامة أن يتخذوا بشأن كوفيد-19. يجب على أصحاب العمل ومقدمي الإسكان وأصحاب المرافق العامة أن يتذكروا أن التوجيه من سلطات الصحة العامة من المحتمل أن يتغير مع تطور جائحة كوفيد-19. لذلك، يجب على أصحاب العمل ومقدمي الإسكان

Updated on March 25, 2020

وأصحاب المرافق العامة الاستمرار في متابعة أحدث المعلومات حول الحفاظ على سلامة مكان العمل وتوفير أماكن إقامة معقولة للأشخاص ذوي الإعاقة.

لأصحاب العمل:

قدمت لجنة تكافؤ فرص العمل EEOC التوجيه (منشور بعنوان الاستعداد للوباء في مكان العمل وقانون الأمريكيين ذوي الإعاقة إصدار [PDF])، بما يتفق مع الحماية والقواعد في مكان العمل المنصوص عليها في القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA وقانون إعادة التأهيل التي يمكن أن تساعد أصحاب العمل على تنفيذ استراتيجيات للتنقل تأثير كوفيد-19 في مكان العمل. لا يزال المنشور عن الجائحة التي قدمته لجنة تكافؤ فرص العمل EEOC ، الذي كُتب أثناء تفشي فيروس H1N1 السابق، ملائمًا اليوم ويحدد مبادئ القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA وقانون إعادة التأهيل المعمول بها للإجابة على الأسئلة الشائعة حول مكان العمل أثناء الوباء. تم تحديثه اعتبارًا من 21 مارس 2020، لمعالجة الأمثلة والمعلومات المتعلقة بـ كوفيد-19 (تظهر المعلومات الجديدة بالخط العريض).

○ كما تنطبق المعلومات الواردة في المنشور عن الجائحة التي قدمته لجنة تكافؤ فرص العمل EEOC بشكل عام على أصحاب العمل بموجب قانون تقييم الأدوية والتوظيف. في حين يتم تحليل المطالبات المقدمة بموجب قانون تقييم المخاطر قبل الترحيل عمومًا وفقًا لنفس المعايير مثل نظرائهم الفيدراليين، يمكن تفسير قانون تقييم المخاطر قبل الترحيل على نطاق أوسع من القوانين الفيدرالية المقابلة إذا كان هناك شيء مختلف على وجه التحديد بين قانون حقوق التأليف والنشر والقانون الاتحادي المعمول به.

إجابات على الأسئلة الشائعة في تحديد العمالة:

أعلنت منظمة الصحة العالمية (كوفيد-19) وباءً دوليًا. يتضمن المنشور عن الجائحة التي قدمته لجنة تكافؤ فرص العمل EEOC قسما منفصلا يجب على أسئلة أصحاب العمل الشائعة حول ما يجب فعله بعد الإعلان عن الجائحة. بتطبيق هذه المبادئ على جائحة كوفيد-19، قد تكون الإجابات التالية على الأسئلة الشائعة مفيدة.

ما مقدار المعلومات التي قد يطلبها صاحب العمل من الموظف الذي يطلب إجازة مرضية، من أجل حماية باقي القوى العاملة أثناء جائحة كوفيد-19؟

أثناء الوباء، قد يسأل أصحاب العمل المشمولين بالقانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA هؤلاء الموظفين عما إذا كانوا يعانون من أعراض فيروس الوباء. بالنسبة لـ كوفيد-19، تشمل هذه الأعراض مثل الحمى أو القشعريرة أو السعال أو ضيق التنفس أو التهاب الحلق. يجب على أصحاب العمل الحفاظ على جميع المعلومات حول مرض الموظف كسجل طبي سري امتثالاً للقانون الأمريكي لذوي الإعاقة.

متى يجوز لأصحاب العمل المشمولين بالقانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA قياس درجة حرارة الجسم أثناء جائحة كوفيد-19؟

بشكل عام، يعد قياس درجة حرارة جسم الموظف فحصاً طبيًا. لأن CDC والسلطات الصحية بالولاية / الحكومة المحلية قد اعترفت بانتشار كوفيد-19 في المجتمع وأصدرت الاحتياطات المصاحبة، يمكن لأصحاب العمل قياس درجة حرارة جسم الموظفين. ومع ذلك، يجب أن يدرك أصحاب العمل أن بعض الأشخاص المصابين بـ كوفيد-19 ليس لديهم حمى.

هل يسمح القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA لأصحاب العمل بمطالبة الموظفين بالبقاء في المنزل إذا كان لديهم أعراض كوفيد-19؟

نعم. يذكر مركز السيطرة على الأمراض أن الموظفين الذين يصابون بأعراض كوفيد-19 يجب أن يغادروا مكان العمل. لا يتدخل القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA مع أصحاب العمل باتباع هذه النصيحة.

عندما يعود الموظفون إلى العمل، هل يسمح القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA لأصحاب العمل بطلب ملاحظات الأطباء التي تثبت لياقتهم للعمل؟

نعم. يُسمح بمثل هذه الاستفسارات بموجب قانون مكافحة غسل الأموال إما لأنها لن تكون مرتبطة بالإعاقة أو، إذا كانت جائحة الإنفلونزا شديدة بالفعل، فسيتم تبريرها بموجب معايير القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA للاستفسارات المتعلقة بالإعاقة للموظفين. ومع ذلك، من الناحية العملية، قد يكون الأطباء وغيرهم من أخصائيي الرعاية الصحية مشغولين للغاية أثناء تفشي الوباء وبعده مباشرة لتوفير وثائق اللياقة البدنية مقابل العمل. لذلك، قد يكون من الضروري اتباع نهج جديدة، مثل الاعتماد على العيادات المحلية لتقديم نموذج أو طابع أو بريد إلكتروني لتأكيد عدم إصابة الفرد بفيروس الوباء.

إذا كان صاحب العمل يقوم بالتوظيف، فهل يمكنه فحص المتقدمين للكشف عن أعراض كوفيد-19؟

نعم. يمكن لصاحب العمل فحص المتقدمين للوظائف بحثاً عن أعراض كوفيد-19 بعد تقديم عرض عمل مشروع، طالما أنه يفعل ذلك لجميع الموظفين الجدد في نفس النوع من العمل. تنطبق قاعدة القانون الأمريكي لذوي الإعاقة ADA هذه سواء كان مقدم الطلب يعاني من إعاقة أم لا.

هل يجوز لصاحب العمل قياس درجة حرارة مقدم الطلب كجزء من الفحص الطبي بعد العرض، قبل التوظيف؟

نعم. يسمح بأي فحوصات طبية بعد أن يقدم صاحب العمل عرض عمل مشروع. ومع ذلك، يجب أن يدرك أصحاب العمل أن بعض الأشخاص المصابين بـ كوفيد-19 ليس لديهم حمى.

هل يجوز لصاحب العمل تأخير تاريخ بدء مقدم الطلب الذي لديه كوفيد-19 أو الأعراض المرتبطة به؟

نعم. وفقاً لتوجيهات مركز السيطرة على الأمراض (CDC) الحالي، لا يجب أن يكون الشخص المصاب بـ كوفيد-19 أو الأعراض المرتبطة به في مكان العمل.

هل يجوز لصاحب العمل سحب عرض العمل عندما يحتاج إلى أن يبدأ مقدم الطلب على الفور ولكن الفرد لديه كوفيد-19 أو أعراضه؟

بناءً على توجيهات مركز السيطرة على الأمراض (CDC) الحالي، لا يمكن لهذا الفرد دخول مكان العمل بأمان، وبالتالي يمكن لصاحب العمل سحب عرض العمل.

كيف يمكن لمركز لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) مساعدتي؟

إذا شعرت أنك ضحية تمييز غير قانوني، فيمكنك تقديم شكوى إلى لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا. يمكن العثور على نسخة من نماذج الشكاوى الحالية على:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>.

يمكن إرسال النموذج بالبريد أو عبر البريد الإلكتروني إلى لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) على: PHRC@PA.GOV. للأفراد الذين يحتاجون إلى المساعدة أو التوجيه في حالات الطوارئ، يرجى الاتصال بالرقم 717-787-4410 بين الساعة 9:00 صباحًا - 4:00 مساءً.

宾夕法尼亚州人际关系委员会和 COVID-19

宾夕法尼亚州人际关系委员会 (Pennsylvania Human Relations Commission) 执行某些法律，保护与您的居住、工作、学习和获取大众服务的位置相关的某些权利

PHRC 执行两项反歧视法规，即《宾夕法尼亚州人际关系法》(Pennsylvania Human Relations Act, "PHRA") 和《宾夕法尼亚州公平教育机会法》(Pennsylvania Fair Educational Opportunities Act, "PFEOA")，这两项法规禁止在就业、住房、商业地产、公共场所和教育机构中有歧视行为。

- PHRA 禁止因个人的种族、肤色、宗教信仰、血统、年龄（不包括在公共场所）、性别、原国籍、残疾、使用引导或辅助动物以及家庭状况（仅在住房方面）而进行歧视。
- 在雇主方面，PHRA 适用于在宾夕法尼亚州雇用四人或更多人的雇主。
- PHRA 和 PFEOA 包括为残疾人提供合理便利安排的要求。
- 合理便利安排的要求适用于雇主、住房提供者和公共场所业主等，如 PHRA 及实施条例所规定。
- PHRA 和实施条例还针对雇主提供了关于体检和查询的规定。

宾夕法尼亚州人际关系委员会所执行的法律与疾病控制中心 (Center For Disease Control) 或其他联邦、州或地方当局的要求不冲突

PHRA、PFEOA 和实施条例继续适用于受这些法律约束的实体，但它们并不干扰或阻止雇主、住房提供者或公共场所的业主遵守 CDC 或州/地方公共卫生当局就雇主、住房提供者或公共场所业主应采取的有关 COVID-19 的步骤提出的指导准则和建议。雇主、住房提供者和公共场所业主应记住，公共卫生局的指导意见很可能会随着 COVID-19 疫情的发展而改变。因此雇主、住房提供者和公共场所的业主应继续关注有关维护工作场所安全和为残疾人提供合理便利安排的最新信息。

对于雇主：

EEOC 提供了指南（一份名为[工作场所疫情准备和美国残疾人法案 \[PDF 版本\]](#)的出版物），它符合 ADA（美国残疾人法案）和《康复法案》(Rehabilitation Act) 提供的工作场所保护和规定，可以帮助雇主实施策略，应对 COVID-19 在工作场所的影响。EEOC 的疫情出版物是在之前的 H1N1 疫情暴发期间编写的，

更新于 2020 年 3 月 25 日

在今天仍然具有现实意义，并确定了 ADA 和《康复法案》的既定原则，以回答在疫情期间的有关工作场所的常见问题。该出版物已更新至 2020 年 3 月 21 日，以处理有关 COVID-19 的示例和信息（新信息以粗体显示）。

- EEOC 疫情出版物中的信息也普遍适用于 PHRA 下的雇主。虽然根据 PHRA 提出的索赔通常是根据其联邦类似法规的相同标准分析的，但如果在 PHRA 和适用的联邦法规之间有特别不同之处，则 PHRA 的解释可能比相应的联邦法规更宽泛。

工作环境中常见问题的回答：

世界卫生组织 (WHO) 已宣布 COVID-19 为国际疫情。EEOC 的疫情出版物中包括一个[单独的章节](#)，回答了雇主在疫情宣布后该如何做的常见问题。以下常见问题的回答将这些原则应用于 COVID-19 疫情，可能会有帮助。

在 COVID-19 疫情期间，雇主可以要求请病假的员工提供多少信息，以保护其他员工？

在疫情期间，ADA 涵盖的雇主可以询问此类员工是否有疫情病毒的症状。对于 COVID-19，这些症状包括发烧、发冷、咳嗽、呼吸急促或喉咙痛等症状。雇主必须按照 ADA 的规定，将所有关于员工疾病的信息作为保密的医疗记录进行保存。

在 COVID-19 疫情期间，雇主可以何时测量员工的体温？

一般来说，测量员工的体温是一种体检。由于 CDC 和州/地方卫生当局已经承认 COVID-19 的社区传播，并发布了相应的预防措施，因此雇主可以测量员工的体温。但是，雇主应该注意，有些 COVID-19 感染者并没有发烧。

如果员工出现 COVID-19 的症状，那么 ADA 是否允许雇主要求员工留在家中？

是的。CDC 指出，患有 COVID-19 症状的员工应离开工作场所。ADA 并不干涉雇主遵守这一建议。

更新于 2020 年 3 月 25 日

当员工返回工作岗位时，ADA 是否允许雇主要求出具医生证明，说明其适合工作？

是的。此类查询在 ADA 下是允许的，因为这种查询不涉及残疾问题，或者如果流感疫情真的很严重，那么根据 ADA 标准对员工进行残疾相关查询是合理的。不过，实际上医生和其他医疗保健人员可能在疫情暴发期间和之后太忙，无法提供适合工作的证明。因此，可能需要采取新的方法，例如依靠当地诊所提供表格、印章或电子邮件来证明个人没有感染疫情病毒。

雇主在招聘时是否可以对求职者进行 COVID-19 的症状筛查？

是的。雇主在发出有条件的工作邀约后，可以对求职者进行 COVID-19 症状的筛查，只要对同一类型工作的所有新进员工都进行筛查即可。无论求职者是否有残疾，这一 ADA 规则都适用。

雇主是否可以将求职者的体温作为邀约后、雇用前体验的一部分？

是的。雇主在提供有条件雇用邀约后，任何体检都是允许的。但是，雇主应该注意，有些 COVID-19 感染者并没有发烧。

雇主是否可以推迟患有 COVID-19 或相关症状的求职者的开工日期？

是的。根据目前的 CDC 指南，患有 COVID-19 或相关症状的人不应在工作场所工作。

当雇主需要求职者立即开始工作，但该人患有 COVID-19 或相关症状时，雇主是否可以撤回工作邀约？

根据目前的 CDC 指南，此人不能安全地进入工作场所，因此雇主可能会撤回工作邀约。

宾夕法尼亚州人际关系委员会可以如何协助我？

如果员工、住房寻找者或公众成员认为自己是非法歧视的受害者，则可以向宾夕法尼亚州人际关系委员会投诉。可在以下网站找到当前投诉表格的副本：

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>。

更新于 2020 年 3 月 25 日

此表格可以邮寄或发送电子邮件至 PHRC，电邮地址 phrc@pa.gov。如有需要紧急援助或指导的人士，请在上午 9:00 至下午 5:00 之间致电 COVID-19 热线 717-787-9780。

更新于 2020 年 3 月 25 日

펜실베이니아 인간 관계 위원회 및 COVID-19

펜실베이니아주 인간관계 위원회(Pennsylvania Human Relations Commission)는 당신이 살고, 일하고, 배우고, 일반 국민에게 제공되는 서비스를 받는 곳에 관한 특정 권리를 보호하는 법을 집행합니다.

PHRC는 두 가지 차별 금지 법규인, Pennsylvania Human Relations Act(“PHRA”, 펜실베이니아주 인권 관계법)과 Pennsylvania Fair Educational Opportunities Act(“PFEOA”, 펜실베이니아주 공정 교육 기회법)을 집행하고, 이들 법규는 고용, 주택, 상업 재산, 공공 시설, 및 교육 기관에 있어서 차별을 금지합니다.

- PHRA는 개인의 인종, 피부색, 종교 교리, 혈통, 연령 (공공 시설에서 아님), 성별, 출신국, 장애, 안내 동물 또는 반려 동물의 사용, 및 가족 상태(오직 주택만)를 이유로 한 차별을 금지합니다.
- 고용주에 대해, PHRA는 펜실베이니아주에서 4명 이상의 개인들을 고용하는 고용주에 적용됩니다.
- PHRA 및 PFEOA에는 장애가 있는 사람들을 위한 합당한 시설 요건이 포함됩니다.
- 합당한 시설 요건은, PHRA 및 시행 규정에서 규정한 바에 따라, 특히, 고용주, 주택 제공자, 및 공공 시설의 소유주에 적용됩니다.
- PHRA 및 시행 규정은 의학적 검사 및 질문에 대해 고용주에 대한 규칙도 규정합니다.

펜실베이니아 인권 관계 위원회가 집행하는 법은 질병 통제 본부 또는 다른 연방, 주, 또는 지방 당국의 요건과 충돌하지 않습니다.

PHRA, PFEOA, 및 시행 규정은 이 법의 적용을 받는 독립체에 계속 적용되지만, 그 법과 규정은 고용주, 주택 제공자, 또는 공공 시설의 소유주를 방해하는 것도 아니고 고용주, 주택 제공자, 또는 공공 시설의 소유주가 COVID-19에 관해 취해야 하는 조치에 대해 CDC 또는 주/지방 공중 보건 당국이 만든 지침과 제안을 그 고용주, 주택 제공자, 또는 그 공공 시설의 소유주가 따르지 못하게 하는 것도 아닙니다. 고용주, 주택 제공자, 또는 공공 시설의 소유주는 공중 보건 당국의 지침은 COVID-19 팬데믹이 확산되면서 필시 변경될 것이라는 것을 유념해야 합니다. 그래서, 고용주, 주택 제공자, 및 공공 시설의 소유주는 직장 안전을 유지하는 것과 장애가 있는 사람에게 합당한 편의시설을 제공하는 것에 관한 가장 최신 정보를 계속 따라야 합니다.

2020년 3월 25일 업데이트됨

고용주에 대해:

EEOC는, 고용주가 직장에서 COVID-19의 영향을 다루는 전략을 시행하는 데 도움을 줄 수 있는 ADA 및 재활법에서 규정한 직장 보호 및 규칙에 부합하는, 지침([Pandemic Preparedness in the Workplace and the Americans With Disabilities Act\(직장 및 장애가 있는 미국인에 있어서의 팬데믹 대비법\)](#))이라는 제목의 발표문[PDF 형식 파일]을 제공했습니다. 이전의 H1N1 발발 중에 작성되었던, EEOC의 팬데믹 발표문은 오늘날에도 아직 관련 있고 제정된 ADA 및 재활법 원칙을 가려내어 팬데믹 사태 동안에 직장에 자주 묻는 질문에 답변을 해 줍니다. COVID-19에 관한 예와 정보를 다루기 위해, 그 발표문은 2020년 3월 21일부로 업데이트되었습니다(새로운 정보는 굵은 글씨로 나타냅니다).

- EEOC의 팬데믹 발표문에 있는 정보는 PHRA에 따라 고용주에게도 일반적으로 적용됩니다. PHRA에 따라 제기된 보상 청구는 일반적으로 그 법과 대응하는 연방 기준과 동일한 기준에 따라 분석되는 한편, PHRA는 PHRA와 적용되는 연방 법규 사이에 구체적으로 다른 무엇이 있으면 상응하는 연방 법규보다 더 폭넓게 해석될 수 있습니다.

고용 환경에서의 흔한 질문에 대한 답변:

세계보건기구는 COVID-19를 국제적 팬데믹이라고 선언했습니다. EEOC 팬데믹 발표문에는 팬데믹이 선언된 후 무엇을 해야 할지에 대해 흔히 있는 고용주 질문에 답변하는 [별도 섹션](#)이 포함됩니다. 이 원칙을 COVID-19에 적용하는 데 있어서, 흔한 질문에 대한 다음과 같은 답변은 유용할 수 있습니다.

고용주는 아프다고 전화하는 직원에게서, COVID-19 팬데믹 사태 동안에 자신의 남은 전 직원을 보호하기 위해, 얼마나 많은 정보를 요청할 수 있습니까?

팬데믹 사태 동안에, ADA-적용을 받는 고용주는 직원이 팬데믹 바이러스의 증상을 겪고 있는 경우 그 직원에 질문할 수 있습니다. COVID-19의 경우, 여기에는 발열, 오한, 기침, 숨참, 또는 인후통과 같은 증상들이 포함됩니다. 고용주는 직원 병에 대한 모든 정보를 ADA에 따라 비밀 의료 정보로 유지해야 합니다.

ADA-적용을 받는 고용주는 COVID-19 팬데믹 사태 동안에 직원의 체온을 언제 잴 수 있습니까?

2020년 3월 25일 업데이트됨

일반적으로, 직원의 체온을 재는 것은 의학적 검사입니다. CDC와 주/지방 보건 당국은 COVID-19의 지역사회 확산을 인정했고 종업원 주의를 발표했기 때문에, 고용주는 직원의 체온을 잴 수 있습니다. 하지만, 고용주는 COVID-19를 가지고 있는 일부 사람들은 열이 없다는 것을 알고 있어야 합니다.

ADA에 따라 고용주는 직원이 COVID-19의 증상이 있는 경우 그 직원에게 집에 머무르라고 요구할 수 있습니까?

예. CDC는 COVID-19 증상으로 병이 난 직원은 직장을 떠나야 한다고 말합니다. ADA는 이 조언을 따르는 직원을 해방하지 않습니다.

직원이 직장에 복귀하면, ADA에 따라 고용주는 직원의 업무 적합성을 증명하는 의사의 소견서를 요구할 수 있습니까?

예. 그러한 질문은 그 질문이 장애와 관련되지 않을 것이기 때문에 ADA에 따라 허용되거나, 또는 팬데믹 독감이 정말로 심한 경우에는, 그 질문은 직원의 장애와 관련된 질문을 위한 ADA 기준에 따라 정당화될 것입니다. 하지만, 현실적으로, 의사와 다른 의료인은 팬데믹 사태 동안과 팬데믹 발발 직후에 너무 바빠 업무 적합성 서류를 제공하지 못할 수도 있습니다. 그래서, 개인이 팬데믹 바이러스를 가지고 있지 않다고 증명하는 서식, 스탬프 또는 이메일을 제공하는 현지 클리닉에 대한 신뢰와 같은, 새로운 접근법이 필요할 수 있습니다.

고용주가 채용하는 경우, COVID-19 증상에 대해 지원자들을 대상으로 선별검사를 할 수 있습니까?

예. 고용주는, 동일한 유형의 직장에 출입하는 모든 직원들에 대해 선별검사를 하는 한, 조건부로 일자리를 제의한 후 COVID-19 증상에 대해 취업 지원자들을 대상으로 선별검사를 할 수 있습니다. 이 ADA 규칙은 지원자가 장애가 있는지 여부에 적용됩니다.

고용주는 일자리 제의 후, 고용 후 의학적 검사의 일부로 지원자의 체온을 잴 수 있습니까?

예. 고용주는 조건부로 고용 제의를 한 후에는 어떠한 의학적 검사도 허용됩니다. 하지만, 고용주는 COVID-19를 가지고 있는 일부 사람들은 열이 없다는 것을 알고 있어야 합니다.

2020년 3월 25일 업데이트됨

고용주는 COVID-19 또는 그와 관련된 증상이 있는 지원자의 업무 시작 날짜를 연기할 수 있습니까?

예. 현재 CDC 지침에 따라, COVID-19 또는 그와 관련된 증상이 있는 개인은 직장에 있지 않아야 합니다.

고용주는 즉시 업무를 시작할 지원자가 필요하지만 그 개인이 COVID-19 또는 그 증상이 있을 때 일자리 제의를 철회할 수 있습니까?

현재 CDC 지침에 따라, 이 개인은 안전하게 직장에 출입할 수 없고, 그래서 고용주는 일자리 제의를 철회할 수 있습니다.

펜실베이니아 인간 관계 위원회는 어떻게 저를 도울 수 있습니까?

직원, 주택을 구하는 사람, 또는 일반인이 불법적 차별 피해자였다고 생각하는 경우, 그는 고충 신고서를 펜실베이니아 인간 관계 위원회에 제출할 수 있습니다. 현 고충 신고서 서식의 사본은 다음 웹사이트에서 찾을 수 있습니다.

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>.

그 신고서는 PHRC로 우송할 수 있거나 phrc@pa.gov으로 이메일로 송부할 수 있습니다. 긴급 지원 또는 지침이 필요한 개인인 경우, 오전 9:00와 오후 5:00 사이에 717-787-9780번으로 저희 COVID-19 핫라인에 전화하십시오.

पेन्सिलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोग र COVID-19

पेन्सिलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगले तपाईं बस्ने, काम गर्ने, सिक्रे र जनतालाई प्रदान गरिएका सेवाहरू सम्बन्धी निश्चित अधिकारहरूको संरक्षण गर्ने कानूनहरू लागू गर्दछ।

पीएचआरसीले दुईवटा भेदभाव विरोधी कानूनहरू लागू गर्दछ, पेन्सिलभेनिया मानव सम्बन्ध ऐन ("PHRA") र पेन्सिलभेनिया निष्पक्ष शैक्षिक अवसर ऐन ("PFEOA"), जसले रोजगार, आवास, व्यावसायिक सम्पत्ति, सार्वजनिक आवास, र शैक्षिक संस्थाहरूमा भेदभावलाई निषेध गर्दछ।

- PHRA ले एक व्यक्तिको जात, रंग, धार्मिक पंथ, वंश, उमेर (सार्वजनिक आवासमा छैन), लिंग, राष्ट्रिय मूल, अपाङ्गता, गाईड वा सहयोगी जनावरको प्रयोग, र पारिवारिक स्थिति (आवास मात्र) को कारण गरिने भेदभावलाई निषेध गर्दछ।
- रोजगारदाताहरूको सन्दर्भमा, PHRA रोजगारदाताहरूलाई लागू हुन्छ जसले पेन्सिलभेनियाको राष्ट्रमंडलमा चार वा बढी व्यक्तिहरूलाई रोजगारी दिन्छ।
- PHRA र PFEOA मा अपाङ्गता भएको व्यक्तिको लागि उचित सुविधा को लागी आवश्यकताहरू शामिल छ।
- उचित आवासको लागि आवश्यकताहरू PHRA द्वारा र लागू गर्ने नियमहरू द्वारा रोजगारदाताहरू, आवास प्रदायकहरू, र सार्वजनिक सुविधाहरूको प्रोप्राइटरहरूमा लागू हुन्छन्।
- PHRA र कार्यान्वयन नियमहरूले मेडिकल जाँच र सोधपुछको बारेमा रोजगारदाताहरूलाई नियम पनि प्रदान गर्दछ।

पेन्सिलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोग द्वारा लागू कानून रोग नियन्त्रण वा अन्य संघीय, राज्य, वा स्थानीय अधिकारीहरू को लागी केन्द्र को आवश्यकता संग बाझिने छैन।

PHRA, PFEOA, र कार्यान्वयन नियमहरू COVID-19 को सम्बन्धमा मा यी कानूनको अधीनमा रहेका संस्थाहरूमा लागू हुने क्रम जारी छ, तर तिनीहरू CDC वा राज्य / स्थानीयले दिएका दिशानिर्देशहरू र सुझावहरू पालना गर्न रोजगारदाता, आवास प्रदायक, वा सार्वजनिक आवासका प्रोप्राइटरहरूसँग हस्तक्षेप वा रोकदैनन्। कदमहरू को बारेमा सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरू को रोजगारदाताहरू, आवास प्रदायकहरू, वा सार्वजनिक आवासको मालिकहरू लिनु पर्छ। COVID-19 महामारी विकसित हुँदै जाँदा नियोक्ताहरू, आवास प्रदायकहरू, र सार्वजनिक आवासका

प्रोप्राइटरहरूले यो सम्झनु पर्छ कि सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरूको निर्देशन परिवर्तन हुन सक्छ । त्यस कारण, रोजगारदाता, आवास प्रदायकहरू, र सार्वजनिक आवासका प्रोप्राइटरहरूले कार्यस्थल सुरक्षा कायम गर्न र अशक्त व्यक्तिहरूलाई उचित सुविधा प्रदान गर्न अद्यावधिक जानकारीको पालना गर्न जारी राख्नुपर्दछ ।

रोजगारदाताहरूका लागि:

EEOCले मार्गदर्शन प्रदान गरेको छ (कार्यस्थलमा महामारीको लागि तयारी नामक प्रकाशन र अपाङ्गता भएका अमेरिकीहरू ऐन] पीडीएफ संस्करण([जुन ADA र पुनःस्थापना ऐनमा प्रदान गरिएको कार्यस्थल संरक्षण र नियमहरूको अनुरूप हो जसले रोजगारदाताहरूलाई कार्यस्थलमा COVID-19 को प्रभावलाई नेभिगेट गर्न रणनीतिहरू कार्यान्वयन गर्न मद्दत गर्दछ । EEOC को महामारी, जुन पूर्व H1N1 प्रकोपको बेला लेखिएको थियो, जुन महामारीको समयमा कार्यस्थलको बारेमा बारम्बार सोधिने प्रश्नहरूको उत्तर दिन आज पनि प्रासंगिक छ र स्थापित ADA र पुनःस्थापना ऐन सिद्धान्तहरूको पहिचान गर्दछ । COVID-19 सम्बन्धी उदाहरणहरू र जानकारी सम्बोधन गर्न यसलाई मार्च 21, 2020 मा अद्यावधिक गरिएको छ (नयाँ जानकारी बोल्डमा देखिन्छ)

- EEOCको महामारी प्रकाशनमा उपलब्ध रहेको जानकारी सामान्यतया PHRA अन्तर्गतका रोजगारदाताहरूमा लागू हुन्छ । जबकि PHRA अन्तर्गत ल्याइएका दावीहरू सामान्यतया उनीहरूको संघीय समकक्षिहरूको समान मापदण्डहरू अन्तर्गत विश्लेषण गरिन्छ, यदि PHRA र लागू हुने संघीय कानून बीचमा विभिन्न भिन्नता छ भने, पीएचआरए सम्बन्धित संघीय विधानहरू भन्दा बढी विस्तृत रूपमा व्याख्या गर्न सकिन्छ ।

रोजगार सेटिंगमा आम प्रश्नहरूको जवाफ:

विश्व स्वास्थ्य संगठन (WHO) ले COVID-19 लाई अन्तर्राष्ट्रिय महामारीको रूपमा घोषणा गरेको छ । EEOC महामारीको प्रकाशनमा एउटा छुट्टै खण्ड सामेल छ जसले सामान्य रोजगारदाताले महामारीको घोषणा भएपछि के गर्ने भन्ने सवालहरूको जवाफ दिन्छ । यी सिद्धान्तहरू COVID-19 महामारीमा लागू गर्दै, सामान्य प्रश्नहरूको लागि निम्न उत्तरहरू उपयोगी हुन सक्छन् ।

COVID-19 महामारीको समयमा यसको बाँकी कार्यबलको रक्षा गर्न बिरामीमा कल गर्ने एक कर्मचारीबाट एक रोजगारदाताले कति जानकारी अनुरोध गर्न सक्दछन्?

महामारीको बखत, ADAले ओगटेको रोजगारदाताहरूले यदि तिनीहरूले महामारीको भाइसको लक्षणहरू अनुभव गरिरहेछन् भने त्यस्ता कर्मचारीहरूलाई सोध्न सक्छन् ।

25 मार्च 2020 मा अपडेट गरिएको

COVID-19 का लागि यसमा ज्वरो, रुघामार्की, खोकी, सास फेर्न गाह्रो, वा घाँटी दुखाइ जस्ता लक्षणहरू समावेश छन् । ADAको पालनामा गोप्य मेडिकल रेकर्डको रूपमा कर्मचारी बिरामीको बारेमा रोजगारदाताहरूले सबै जानकारी राख्नु पर्छ ।

एक ADAले ओगटेको रोजगारदाताले COVID-19 महामारीको समयमा कर्मचारीहरूको शरीरको तापमान कहिले लिन सक्छ ?

सामान्यतया, एकजना कर्मचारीको शरीरको तापमान मापन एउटा मेडिकल परीक्षा हो । CDC र राज्य/स्थानीय स्वास्थ्य अधिकारीहरूले COVID-19 को समुदाय फैलाएको स्वीकार गरेका र उपस्थित सतर्कताहरू जारी गरेका कारणले, रोजगारदाताहरूले कामदारहरूको शरीरको तापक्रम नाप सक्छन् । जहाँसम्म, रोजगारदाताहरू सतर्क हुनुपर्दछ कि COVID-19 भएका केहि मानिसहरूलाई ज्वरो आएको छैन ।

के ADAले रोजगारदाताहरूलाई कामदारहरूलाई यदि उनीहरूसँग COVID-19 को लक्षणहरू भएमा घरमा बस्न अनुमति दिन सक्छन् ?

सक्छन् । COVID-19 को लक्षणले बिरामी हुने कर्मचारीले कार्यस्थल छोड्नु पर्छ भनेर CDCले भन्छ । यो सल्लाह अनुसरण गरेपछि ADAले रोजगारदातालाई हस्तक्षेप गर्दैन ।

कर्मचारीहरू काममा फर्कदा, ADAले रोजगारदाताहरूलाई उनीहरूको कर्तव्यका लागि फिटनेस प्रमाणित गर्ने डाक्टरको नोटहरू आवश्यक पर्छ ?

हो, पर्छ । ADA अन्तर्गत त्यस्ता सोधपुछ अनुमति दिइन्छ कि त तिनीहरू अपाङ्गता सम्बन्धी हुने छैन वा महामारी इन्फ्लुएन्जा वास्तवमै गम्भीर भएमा तिनीहरू ADA मापदण्डअनुरूप वैध हुने थिए जुन असक्षमतासँग सम्बन्धित सोधपुछका लागि योग्य हुन्छ । एक व्यावहारिक मामलाको रूपमा, तथापि, डाक्टरहरू र अन्य स्वास्थ्य सेवा पेसेवरहरू महामारीको प्रकोप पछि तुरुन्त फिटनेस-फर ड्युटी कागजात प्रदान गर्न निकै व्यस्त हुन सक्छन् । त्यसकारण जस्तै व्यक्तिमा महामारीको भाइरस छैन भन्ने प्रमाणित गर्नको लागि स्थानीय क्लिनिकमा निर्भरता फाराम, टिकट, वा ई-मेल प्रदान गर्नका लागि नयाँ दृष्टिकोणहरू आवश्यक हुन सक्छ ।

रोजगारदाता कर्मचारी भर्ती गर्दा, यसले COVID-19 को लक्षणहरूको लागि आवेदकहरूको स्क्रिन गर्न सक्छ?

हो, सक्छ। एक रोजगारदाताले एक शर्तयुक्त रोजगार प्रस्ताव गरे पछि COVID-19 को लक्षणहरूको लागि रोजगार आवेदकहरूलाई स्क्रिन गर्न सक्दछ, जबसम्म यसले सबै प्रकारका काममा प्रवेश गर्ने सबै कामदारहरूको लागि त्यसो गर्दछ। आवेदकमा अपाङ्गता भए पनि नभए पनि यो ADA नियम लागू हुन्छ।

के एक रोजगारदाताले एउटा अफर पछिको, रोजगार पूर्वको मेडिकल परीक्षाको एक भागको रूपमा एकजना आवेदकको तापक्रम लिन सक्छ ?

हो, सक्छ। रोजगारदाताले रोजगारीको शर्तयुक्त प्रस्ताव गरेपछि कुनै पनि मेडिकल जाँचहरूलाई अनुमति दिइन्छ। जहाँसम्म, COVID-19 भएको केहि मानिसहरूलाई ज्वरो आएको हुँदैन भन्नेबारे रोजगारदाताहरू सतर्क हुनुपर्दछ।

एक रोजगारदाताले COVID-19 वा यसको लक्षणहरू भएको आवेदकको सुरु मिति ढिलाइ गर्न सक्छ ?

हो, सक्छ। हालको CDC मार्गदर्शनका अनुसार COVID 19 वा यससँग सम्बन्धित लक्षणहरू भएकाहरू कार्यस्थलमा हुनुहुन्न।

आवेदकले तुरुन्त सुरु गर्न आवश्यक परेको तर व्यक्तिसँग COVID-19 वा यसको लक्षणहरू भएको अवस्थामा के एक रोजगारदाताले रोजगार प्रस्ताव फिर्ता लिन सक्छ?

हालको CDC मार्गदर्शनमा आधारित भएर, यो व्यक्तिले सुरक्षित रूपमा कार्यस्थलमा प्रवेश गर्न सक्दैन, र यसैले रोजगारदाताले रोजगार प्रस्ताव फिर्ता लिन सक्छ।

पेन्सलभानिया मानव सम्बन्ध समितिले मलाई कसरी सहयोग गर्न सक्छ?

यदि कर्मचारीहरू, आवास खोज्नेहरू वा जनताका सदस्यहरूले आफू अवैधानिक भेदभावको शिकार भएको महसुस गर्छन् भने, तिनीहरूले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगमा गुनासो पेश गर्न सक्दछन्। हालका उजुरी फारमहरूको प्रतिलिपि यहाँ फेला पार्न सकिन्छ:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>.

फारम हुलाक मार्फत वा PHRC मा ईमेल phrc@pa.gov मा पठाउन सकिन्छ । आपतकालीन सहायता वा मार्गदर्शनको आवश्यकता भएको व्यक्तिले कृपया हाम्रो COVID-19 हटलाइन 717-787-9780 मा बिहान 9 बजे देखि 5 बजेको बीचमा फोन गर्नुहोस् ।

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania y el COVID-19

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRC, por sus siglas en inglés) hace cumplir las leyes que protegen ciertos derechos relacionados con el lugar donde se vive, trabaja, aprende y se obtienen los servicios ofrecidos al público.

La PHRC hace cumplir dos estatutos antidiscriminatorios, la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés) y la Ley de Oportunidades Educativas Justas de Pensilvania (PFEOA, por sus siglas en inglés), que prohíben la discriminación en el empleo, las viviendas, las propiedades comerciales, los establecimientos públicos y las instituciones educativas.

- La PHRA prohíbe la discriminación por motivos de **raza, color, religión, ascendencia, edad** (no en establecimientos públicos), **sexo, nacionalidad, discapacidad, uso de un animal de asistencia y estatus familiar** (sólo en la vivienda).
- Con respecto a los empleadores, la PHRA se aplica a aquellos que emplean a cuatro o más personas en el Estado de Pensilvania.
- La PHRA y la PFEOA incluyen requisitos de ajustes razonables para las personas con discapacidad.
- Los requisitos de los ajustes razonables se aplican a los empleadores, proveedores de viviendas y propietarios de establecimientos públicos, entre otros, según lo dispuesto en la PHRA y en los reglamentos de aplicación.
- La PHRA y sus reglamentos de aplicación también establecen normas para los empleadores sobre los exámenes médicos y las investigaciones médicas.

Las leyes aplicadas por la Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania no entran en conflicto con los requisitos de los Centros de Control de Enfermedades u otras autoridades federales, estatales o locales.

La PHRA, la PFOEA y las regulaciones de implementación continúan aplicándose a las entidades sujetas a estas leyes, pero no interfieren ni impiden que los empleadores, proveedores de vivienda o propietarios de establecimientos públicos sigan las pautas y sugerencias realizadas por los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) o las autoridades de salud pública estatales o locales sobre las medidas que los empleadores, proveedores de vivienda o propietarios de establecimientos públicos deben tomar con respecto al COVID-19. Los empleadores, proveedores de vivienda y propietarios de establecimientos públicos deben recordar que es probable que la orientación de las autoridades de salud pública cambie a medida que evolucione la pandemia del COVID-19. Por consiguiente, los empleadores, proveedores de viviendas y propietarios de establecimientos públicos deben mantenerse atentos a la información más reciente sobre el mantenimiento de la seguridad en el lugar de trabajo y la realización de ajustes razonables para las personas con discapacidad.

Para empleadores:

La Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo (EEOC, por sus siglas en inglés) ha proporcionado una guía (una publicación titulada [Preparación para la pandemia en el lugar de trabajo y la Ley de Estadounidenses con Discapacidades \[versión en PDF\]](#)), consistente con las protecciones y reglas del lugar de trabajo provistas por la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés) y la Ley de Rehabilitación que pueden ayudar a los empleadores a implementar estrategias para navegar el impacto del COVID-19 en el lugar de trabajo. La publicación de la EEOC sobre la pandemia, que se redactó durante el anterior brote de H1N1, sigue siendo pertinente hoy en día e identifica los principios establecidos por la ADA y la Ley de Rehabilitación para responder a las preguntas más frecuentes sobre el lugar de trabajo durante una pandemia. Se ha actualizado el 21 de

Actualizado el 25 de marzo de 2020

marzo de 2020 para abordar ejemplos e información sobre el COVID-19 (la nueva información aparece en negrita).

- La información de la publicación de la EEOC sobre la pandemia también se aplica en general a los empleadores en virtud de la PHRA. Si bien las reclamaciones presentadas en virtud de la PHRA se analizan generalmente bajo las mismas normas que sus homólogos federales, la PHRA puede interpretarse de manera más amplia que los estatutos federales correspondientes si hay algo específicamente diferente entre la PHRA y el estatuto federal aplicable.

Respuestas a preguntas comunes en el ámbito laboral:

La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha declarado que el COVID-19 es una pandemia internacional. La publicación de la pandemia de la EEOC incluye una [sección separada](#) que responde a las preguntas comunes de los empleadores sobre qué hacer después de que se haya declarado una pandemia. Aplicando estos principios a la pandemia del COVID-19, las siguientes respuestas a preguntas comunes pueden ser útiles.

¿Cuánta información puede solicitar un empleador de un empleado cuando este se excusa del trabajo por enfermedad, para proteger al resto de su fuerza laboral durante la pandemia del COVID-19?

Durante una pandemia, los empleadores cubiertos por la ADA pueden preguntar a dichos empleados si están presentando síntomas del virus pandémico. En el caso del COVID-19, estos incluyen síntomas como fiebre, escalofríos, tos, dificultad para respirar o dolor de garganta. Los empleadores deben mantener toda la información sobre las enfermedades de sus empleados en un registro médico confidencial, en cumplimiento con la ADA.

¿Cuándo puede un empleador cubierto por la ADA tomar la temperatura corporal de los empleados durante la pandemia del COVID-19?

Por lo general, la medición de la temperatura corporal de un empleado es considerado un examen médico. Debido a que los CDC y las autoridades sanitarias estatales y locales han reconocido la propagación del COVID-19 en la comunidad y han tomado las precauciones correspondientes, los empleadores pueden medir la temperatura corporal de sus empleados. Sin embargo, los empleadores deben ser conscientes de que algunas personas con el COVID-19 no presentan fiebre.

¿La ADA permite a los empleadores exigir a sus empleados que se queden en casa si tienen síntomas del COVID-19?

Sí. Los CDC establecen que los empleados que se enferman con síntomas del COVID-19 no deben estar en el centro de trabajo. La ADA no interfiere en que los empleadores sigan este consejo.

Cuando los empleados vuelven al trabajo, ¿la ADA permite a los empleadores exigir certificados médicos que aseguren que los empleados se encuentran aptos para trabajar?

Sí. Esas consultas están permitidas por la ADA, ya sea porque no están relacionadas con discapacidad o, si la gripe pandémica fuera realmente grave, estarían justificadas por las normas de la ADA con respecto a las consultas relacionadas con la discapacidad de los empleados. Sin embargo, en la práctica, los médicos y otros profesionales de la salud pueden estar demasiado ocupados durante e inmediatamente después de un brote pandémico como para proporcionar certificados médicos de buena salud. Por consiguiente, tal vez sea necesario adoptar nuevos procedimientos, como confiar en que las clínicas locales proporcionen un formulario, un sello o un correo electrónico para certificar que una persona no tiene el virus pandémico.

Si un empleador está contratando, ¿puede realizar preguntas de detección de síntomas del COVID-19 a los solicitantes?

Sí. Un empleador puede realizar preguntas de detección de síntomas del COVID-19 después de haber hecho una oferta de trabajo condicional, siempre y cuando lo haga para todos los empleados nuevos que entran al mismo tipo de trabajo. Esta regla de la ADA se aplica tenga o no una discapacidad el solicitante.

¿Puede un empleador tomar la temperatura de un solicitante, pos-oferta laboral, como parte de un examen médico previo al empleo?

Sí. Se permite cualquier examen médico después de que un empleador haya hecho una oferta de empleo condicional. Sin embargo, los empleadores deben ser conscientes de que algunas personas con el COVID-19 no presentan fiebre.

¿Puede un empleador retrasar la fecha de inicio de un solicitante que tiene el COVID-19 o síntomas asociados con él?

Sí. Según la guía actual de los CDC, un individuo que tenga el COVID-19 o síntomas asociados con él no debe estar en el centro de trabajo.

¿Puede un empleador retirar una oferta de trabajo cuando necesita que el solicitante empiece inmediatamente pero el individuo tiene el COVID-19 o síntomas de este?

Según la orientación actual de los CDC, este individuo no puede entrar al centro de trabajo de manera segura, y por lo tanto el empleador puede retirar la oferta de trabajo.

¿CÓMO PUEDE AYUDARME LA COMISIÓN DE RELACIONES HUMANAS DE PENNSILVANIA?

Si los empleados, solicitantes de vivienda o el público en general consideran que han sido víctimas de discriminación ilegal, pueden presentar una denuncia ante la Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania. Se puede encontrar una copia de los formularios de denuncia actuales en:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>.

El formulario puede ser enviado por correo regular o electrónico a la PHRC: phrc@pa.gov. Para aquellos que necesiten ayuda u orientación de emergencia, por favor llamen a nuestra línea directa para el COVID-19 al 717-787-9780 entre las 9:00 AM y las 5:00 PM.

Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania và COVID-19

Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania Thực Thi Luật Bảo Vệ Một Số Quyền Có Liên Quan Đến Nơi Quý Vị Sống, Làm Việc, Học Tập Và Hưởng Các Dịch Vụ Được Cung Cấp Cho Công Cộng

PHRC thi hành hai đạo luật chống phân biệt đối xử là Đạo Luật về Quan Hệ Con Người Pennsylvania ("PHRA") và Đạo Luật về Cơ hội Giáo Dục Công Bằng Pennsylvania, nghiêm cấm phân biệt đối xử trong việc làm, nhà ở, nhà thương mại, chỗ ở công cộng và các tổ chức giáo dục.

- PHRA cấm phân biệt đối xử về **chủng tộc, màu da, tín ngưỡng tôn giáo, tổ tiên, tuổi tác** (không tại các chỗ ở công cộng), **giới tính, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, sử dụng động vật dẫn đường hoặc hỗ trợ và tình trạng gia đình** (chỉ về nhà ở).
- Đối với các chủ lao động, PHRA áp dụng với các chủ lao động sử dụng 4 nhân viên trở lên tại Tiểu Bang Pennsylvania.
- PHRA và PFEOA có các yêu cầu về chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật.
- Các yêu cầu đối với chỗ ở hợp lý áp dụng đối với chủ lao động, người cung cấp nhà ở và chủ sở hữu nhà ở công cộng, trong số những người khác, được quy định bởi PHRA và các quy định thực hiện.
- PHRA và các quy định thực hiện cũng quy định các nguyên tắc về khám sức khỏe và yêu cầu y tế đối với các chủ lao động.

Các Luật Được Ban Hành Bởi Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania Không Mâu Thuẫn Với Các Yêu Cầu Của Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh Hoặc Chính Quyền Liên Bang, Tiểu Bang Hoặc Địa Phương Khác

PHRA, PFEOA và các quy định thực thi tiếp tục được áp dụng cho các tổ chức tuân theo các luật này, nhưng không can thiệp hoặc ngăn cản các chủ lao động, người cung cấp nhà ở hoặc chủ sở hữu của các chỗ ở công cộng tuân theo các hướng dẫn và đề xuất của CDC hoặc cơ quan y tế công cộng tiểu bang/địa phương về các bước mà chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên áp dụng liên quan đến COVID-19. Các chủ lao động, người cung cấp nhà ở, người sở hữu chỗ ở công cộng nên nhớ rằng hướng dẫn từ các cơ quan y tế công cộng có thể sẽ thay đổi khi đại dịch COVID-19 tiếp tục diễn ra. Do đó, các chủ lao động, người cung cấp nhà ở và chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên tiếp tục theo dõi các thông

Cập nhật ngày 25 tháng 3 năm 2020

tin mới nhất về việc duy trì sự an toàn và cung cấp chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật.

Đối Với Chủ Lao Động:

EEOC đã cung cấp hướng dẫn (một ấn phẩm có tên là [Sẵn Sàng Chống Đại Dịch tại Nơi Làm Việc và Đạo Luật Về Người Mỹ Khuyết Tật \[Bản PDF\]](#)), phù hợp với các quy tắc và quy định về bảo vệ nơi làm việc được cung cấp trong ADA và Đạo Luật Phục Hồi, có thể giúp chủ lao động thực hiện các chiến lược để giảm tác động của COVID-19 tại nơi làm việc. Ấn phẩm về đại dịch của EEOC được viết trong đợt dịch H1N1 trước đây vẫn còn tính liên quan đến hôm nay và xác định các nguyên tắc của Đạo Luật Phục Hồi và ADA đã được thiết lập để trả lời các câu hỏi thường gặp về nơi làm việc trong đại dịch. Nó đã được đăng tải vào ngày 21 tháng 3 năm 2020 để đưa ra các ví dụ và thông tin liên quan đến COVID-19 (thông tin mới được in đậm).

- Thông tin trong ấn phẩm về đại dịch của EEOC cũng thường được áp dụng cho các chủ lao động theo PHRA. Mặc dù các khiếu nại được đưa ra theo PHRA thường được phân tích theo cùng tiêu chuẩn với các đối tác liên bang, PHRA có thể được hiểu rộng hơn so với các đạo luật liên bang tương ứng nếu có điều gì khác biệt giữa PHRA và đạo luật liên bang hiện hành.

Trả Lời Các Câu Hỏi Thường Gặp Trong Bộ Trí Việc Làm:

Tổ Chức Y Tế Thế Giới (WHO) đã tuyên bố COVID-19 là một đại dịch quốc tế. Ấn phẩm về đại dịch EEOC có một [phần riêng biệt](#) trả lời các câu hỏi phổ biến của chủ lao động về những việc cần làm sau khi công bố đại dịch. Áp dụng các nguyên tắc này cho đại dịch COVID-19, các câu trả lời sau đây cho các câu hỏi phổ biến có thể hữu ích cho quý vị.

Một chủ lao động có thể yêu cầu bao nhiêu thông tin từ một nhân viên gọi điện báo bệnh để bảo vệ các nhân viên còn lại của mình trong đại dịch COVID-19?

Trong một đại dịch, các chủ lao động được phải tuân thủ ADA có thể hỏi những nhân viên báo bệnh rằng họ có mắc các triệu chứng của virus corona hay không. Đối với COVID-19, các triệu chứng này bao gồm sốt, ớn lạnh, ho, khó thở hoặc đau họng. Chủ lao động phải duy trì tất cả thông tin về bệnh của nhân viên dưới dạng hồ sơ y tế mật theo quy định của ADA.

Cập nhật ngày 25 tháng 3 năm 2020

Khi nào một chủ lao động phải tuân thủ ADA lấy số liệu thân nhiệt của nhân viên trong đại dịch COVID-19?

Nói chung, việc đo thân nhiệt của nhân viên là kiểm tra y tế. Vì CDC và các cơ quan y tế tiểu bang/địa phương đã thừa nhận sự lây lan của COVID-19 trong cộng đồng và đưa ra các biện pháp phòng ngừa, chủ lao động có thể đo thân nhiệt của nhân viên. Tuy nhiên, các chủ lao động nên lưu ý rằng một số người mắc COVID-19 không bị sốt.

ADA có cho phép chủ lao động yêu cầu nhân viên ở nhà nếu họ mắc các triệu chứng COVID-19 không?

Có. CDC tuyên bố rằng các nhân viên bị bệnh với các triệu chứng COVID-19 nên rời khỏi nơi làm việc. ADA không can thiệp với các chủ lao động theo lời khuyên này.

Khi nhân viên trở lại làm việc, ADA có cho phép chủ lao động yêu cầu giấy chứng nhận của bác sĩ xác nhận nhân viên đó đủ sức khỏe để làm việc không?

Có. Các yêu cầu như vậy được ADA cho phép vì chúng không liên quan đến khuyết tật hoặc, nếu đại dịch cúm trở nên thực sự nghiêm trọng, chúng sẽ được chứng minh theo các tiêu chuẩn ADA đối với các câu hỏi liên quan đến khuyết tật của nhân viên. Tuy nhiên, trên thực tế, các bác sĩ và chuyên gia chăm sóc sức khỏe khác có thể quá bận rộn trong và ngay sau khi một đại dịch bùng phát để cung cấp giấy chứng nhận sức khỏe. Do đó, các cách tiếp cận mới có thể là cần thiết, ví dụ như phụ thuộc vào các phòng khám địa phương để cung cấp biểu mẫu, tem hoặc email để xác nhận rằng một cá nhân không mắc virus gây đại dịch.

Nếu một chủ lao động đang tuyển dụng, họ có thể kiểm tra sàng lọc các ứng viên về các triệu chứng mắc COVID-19 không?

Có. Chủ lao động có thể sàng lọc những người xin việc về các triệu chứng COVID-19 sau khi đưa ra lời mời làm việc có điều kiện, miễn là việc đó được áp dụng với tất cả các nhân viên mới trong cùng một loại công việc. Nguyên tắc ADA này được áp dụng cho dù ứng viên có bị khuyết tật hay không.

Cập nhật ngày 25 tháng 3 năm 2020

Chủ lao động có thể kiểm tra thân nhiệt của ứng viên như là một phần của cuộc kiểm tra y tế trước khi tuyển dụng không?

Có. Bất kỳ cuộc kiểm tra y tế đều được cho phép sau khi chủ lao động đã đưa ra đề nghị tuyển dụng có điều kiện. Tuy nhiên, chủ lao động nên lưu ý rằng một số người mắc COVID-19 không bị sốt.

Chủ lao động có thể trì hoãn ngày bắt đầu làm việc của một ứng viên là người bị mắc COVID-19 hoặc các triệu chứng liên quan đến COVID-19 không?

Có. Theo hướng dẫn hiện hành của CDC, người mắc COVID-19 hoặc các triệu chứng liên quan đến nó không nên ở nơi làm việc.

Chủ lao động có thể rút lời mời làm việc khi cần ứng viên bắt đầu làm việc ngay nhưng ứng viên đó mắc COVID-19 hoặc các triệu chứng COVID-19 hay không?

Dựa trên hướng dẫn hiện tại của CDC, cá nhân này không thể vào nơi làm việc một cách an toàn và do đó, chủ lao động có thể rút lại lời mời làm việc.

ỦY BAN QUAN HỆ CON NGƯỜI PENNSYLVANIA CÓ THỂ GIÚP TÔI NHƯ THẾ NÀO?

Nếu các nhân viên, người tìm nhà ở hoặc thành viên trong cộng đồng cảm thấy rằng mình là nạn nhân của sự phân biệt đối xử bất hợp pháp thì có thể nộp đơn khiếu nại lên Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania. Mẫu đơn khiếu nại có tại:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint/ComplaintForms/Pages/default.aspx>.

Đơn có thể được gửi qua thư hoặc qua email cho PHRC tại địa chỉ phrc@pa.gov. Đối với những người cần hỗ trợ hoặc hướng dẫn khẩn cấp, xin vui lòng gọi cho chúng tôi đến Đường Dây Nóng COVID-19 của chúng tôi theo số 717-787-9780 trong khoảng thời gian từ 9:00 sáng đến 5:00 chiều.

PHRC and COVID-19

Public Accommodations Including Educational Institutions

The Pennsylvania Human Relations Commission Enforces Laws That Protect Certain Rights Pertaining To Where You Live, Work, Learn, And Obtain Services Offered To The Public

The PHRC enforces the Pennsylvania Human Relations Act (“PHRA”) which prohibits discrimination in employment, housing, commercial property, public accommodations, and educational institutions. The PHRC also enforces the Pennsylvania Fair Educational Opportunities Act (“PFEOA”) which also prohibits discrimination in certain educational institutions. In public accommodations, individuals are protected from discrimination because of:

- National Origin
- Ancestry
- Race
- Sex
- Color
- Religion
- Disability
- Use of a Guide or Support Animal Because of the Blindness, Deafness or Physical Disability of the User
- Handler or Trainer of Support or Guide Animals
- Disability of an individual with whom the person is known to have a relationship or association.

Laws Enforced By The PHRC Do Not Conflict With Requirements Of The Center For Disease Control Or Other Federal, State, Or Local Authorities

The PHRA, PFEOA, and implementing regulations continue to apply to entities subject to these laws, but they do not interfere with or prevent proprietors of public accommodations from following the guidelines and suggestions made by the CDC or state/local public health authorities about steps proprietors of public accommodations should take regarding COVID-19. Proprietors of public accommodations should remember that guidance from public health authorities is likely to change as the COVID-

Updated on April 1, 2020

19 pandemic evolves. Therefore, proprietors of public accommodations should continue to follow the most current information on maintaining safety and providing reasonable accommodations to persons with a disability.

What Is A Public Accommodation?

The PHRA defines a public accommodation as any accommodation, resort or amusement which is open to, accepts or solicits the patronage of the general public, including government services. The PHRA also provides that the construction, operation or availability of a public accommodation, resort or amusement must be accessible.

What Are Some Examples Of Public Accommodations?

Public accommodations include, but are not limited to, the following examples:

- Grocery, Retail, and Drug Stores
- Hospitals and Healthcare Providers
- Banks
- Primary, Secondary, and High Schools
- Colleges and Universities
- Restaurants
- Government Buildings and Services
- Gyms

For the purposes of coverage under the PHRA distinctly private entities (i.e. certain membership clubs) are not considered public accommodations.

What Prohibitions Against Discrimination In Public Accommodations Apply To COVID-19?

It is unlawful for any person being the owner, lessee, proprietor, manager, superintendent, agent or employee of any public accommodation, resort or amusement to:

Refuse, withhold from, or deny to any person, because of an individual's protected class, either directly or indirectly, any of the accommodations,

Updated on April 1, 2020

advantages, facilities or privileges of such public accommodation, resort or amusement.

Examples Of Unlawful Activity:

Refusing service to Asian or Asian American patrons because of a belief that they are associated with the COVID-19 pandemic.

Refusing to provide service to an individual with a disability out of fear they are more susceptible to COVID-19.

Can I Inform The Public That My Business Will Not Serve Certain People?

No. It is unlawful to publish, circulate, issue, display, post or mail, either directly or indirectly, any written or printed communication, notice or advertisement to the effect that any of the accommodations, advantages, facilities and privileges of any such place shall be refused, withheld from or denied to any person on account of an individual's protected class.

Example Of Unlawful Activity:

Posting a notice in a store window conveying that Asian or Asian American patrons are not welcome or wanted in the store.

Do I Have Any Obligation To Inform Patrons Of My Public Accommodations About Their Rights?

Yes. Every public accommodation must post and exhibit prominently in the public accommodation's place of business any fair practices notice prepared and distributed by the Pennsylvania Human Relations Commission.

These posters may be downloaded and printed from:

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

Updated on April 1, 2020

How Can The PHRC Assist Me?

If you feel that you have been a victim of unlawful discrimination you can file a complaint with the Pennsylvania Human Relations Commission. A copy of the current complaint forms may be found at:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

The form may be mailed to the PHRC at 333 Market Street, 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210, or emailed to PHRC@pa.gov. For individuals who need emergency assistance or guidance, please call us at (717) 787-4410 between the hours of 9:00 am – 4:00 pm.

لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية وفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) COVID-19 الأمكان العامة بما في ذلك المؤسسات التعليمية

تفرض لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية قوانين تحمي بعض الحقوق المتعلقة بمكان إقامتك وعملك وتعلمك والحصول على الخدمات المقدمة للعامة

تفرض لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية قانونين مناهضين للتمييز، هما قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا ("PHRA") وقانون الفرص التعليمية العادلة في بنسلفانيا ("PFEOA") ، اللذان يحظران التمييز في التوظيف، والسكن، والملكية التجارية، والمرافق العامة، والمؤسسات التعليمية.

- حظر قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا (PHRA) التمييز بسبب العرق، واللون، والعقيدة الدينية، والأصل، والعمر (وليس في الأماكن العامة)، والجنس، والأصل القومي، والإعاقة، واستخدام دليل أو حيوان الدعم، والحالة العائلية (السكن فقط).
- فيما يتعلق بأرباب العمل، ينطبق قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA على أصحاب العمل الذين يوظفون أربعة أفراد أو أكثر في كومونولث بنسلفانيا.
- يتضمن قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA وقانون الفرص التعليمية العادلة في بنسلفانيا PFEOA متطلبات التسهيلات المعقولة للأشخاص ذوي الإعاقة.
- تنطبق متطلبات التسهيلات المعقولة على أصحاب العمل ومقدمي المساكن وأصحاب المرافق العامة، من بين أمور أخرى، على النحو المنصوص عليه في قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA واللوائح التنفيذية.
- كما يوفر قانون حقوق الملكية الفكرية واللوائح التنفيذية قواعد عمل لأصحاب العمل بشأن الفحوصات والاستفسارات الطبية.

القوانين التي تطبقها لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية PHRC لا تتعارض مع متطلبات مركز السيطرة على الأمراض أو غيرها من السلطات الاتحادية أو الولاية أو المحلية

لا يزال قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا ("PHRA") وقانون الفرص التعليمية العادلة في بنسلفانيا ("PFEOA") واللوائح التنفيذية ساريًا على الكيانات الخاضعة لهذه القوانين، لكنهم لا يتدخلون أو يمنعون مالكي الأماكن العامة من اتباع الإرشادات والمقترحات التي قدمها مركز السيطرة على الأمراض أو سلطات الصحة العامة بالولاية / المحلية حول أصحاب الخطوات من الأماكن العامة ينبغي أن تتخذ بشأن كوفيد-19. يجب على مالكي المساكن العامة أن يتذكروا أن توجيه من سلطات الصحة

العامّة من المرجح أن يتغير مع تطور جائحة كوفيد-19. لذلك، يجب على مالكي المساكن العامّة متابعة أحدث المعلومات حول الحفاظ على السلامة وتوفير تسهيلات معقولة للأشخاص ذوي الإعاقة.

ما هي المرافق العامّة؟

تُعرّف قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا المرافق العامّة على أنها أي أماكن إقامة أو منتجع أو ملاهي مفتوحة لرعاية الجمهور أو قبولها أو التماسها، بما في ذلك الخدمات الحكومية. كما ينص قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا (PHRA) على أنه يجب أن يكون من الممكن الوصول إلى بناء أو تشغيل أو توفر أماكن عامّة أو منتجع أو تسليّة.

ما هي بعض الأمثلة على المرافق العامّة؟

تشمل المرافق العامّة، على سبيل المثال لا الحصر، الأمثلة التالية:

- محلات البقالة والتجزئة والأدوية
- المستشفيات ومقدمو الرعاية الصحية
- البنوك
- المدارس الابتدائية والثانوية والثانوية
- الكليات والجامعات
- مطاعم
- المباني والخدمات الحكومية
- صالات رياضية

لأغراض التغطية بموجب قانون العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا PHRA لا تعتبر الكيانات الخاصة بشكل واضح (أي أندية عضوية معينة) أماكن إقامة عامّة.

ما الحظر المفروض على التمييز في أماكن الإقامة العامّة ينطبق على كوفيد-19؟

لا يجوز لأي شخص أن يكون مالكًا أو مستأجرًا أو مالكًا أو مديرًا أو مشرفًا أو وكيلًا أو موظفًا في أي مكان عام أو منتجع أو تسليّة إلى:

رفض أي شخص أو حجه أو رفضه، بسبب الفئة المحمية للفرد، إما بشكل مباشر أو غير مباشر، أي من أماكن الإقامة أو المزايا أو التسهيلات أو الامتيازات الخاصة بهذا السكن العام أو المنتجع أو

Updated on April 1, 2020

التسلية.

أمثلة على النشاط غير المشروع:

رفض الخدمة للرعاة الآسيويين أو الأمريكيين الآسيويين بسبب الاعتقاد بأنهم مرتبطون بجائحة كوفيد-19.

رفض تقديم الخدمة لفرد من ذوي الإعاقة خوفاً من كونه أكثر تعرضاً لـ كوفيد-19.

هل يمكنني إبلاغ الجمهور بأن أعمالى لن تخدم أشخاصاً معينين؟

لا. لا يجوز نشر أو تداول أو إصدار أو عرض أو نشر أو بريد، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أي اتصال مكتوب أو مطبوع أو إشعار أو إعلان يفيد بأن أي من أماكن الإقامة والمزايا والتسهيلات والامتيازات في أي مكان من هذا القبيل سيتم رفض أو حجب أو حرمان أي شخص بسبب فئة الفرد المحمية.

مثال على نشاط غير قانوني:

نشر إشعار في نافذة المتجر ينقل أن المستفيدين الأمريكيين أو الآسيويين الأمريكيين غير مرحب بهم أو مطلوبين في المتجر.

هل لدى أي التزام بإبلاغ المستفيدين من مساكنى العامة بحقوقهم؟

نعم. يجب على كل مكان عام أن ينشر ويعرض بشكل بارز في مكان عمل الأماكن العامة أي إشعار بالممارسات العادلة تعدده وتوزعه لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا.

يمكن تنزيل هذه الملصقات وطباعتها من:

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

كيف يمكن لمركز لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) مساعدتي؟

إذا شعرت أنك ضحية تمييز غير قانوني، فيمكنك تقديم شكوى إلى لجنة العلاقات الإنسانية في بنسلفانيا. يمكن العثور على نسخة من نماذج الشكاوى الحالية على:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

يمكن إرسال النموذج بالبريد إلى 333 ماركت ستريت (333 Market St.)، الطابق الثامن، هاريسبورغ، بنسلفانيا، 17101-2210 أو عبر البريد الإلكتروني إلى لجنة بنسلفانيا للعلاقات الإنسانية (PHRC) على: PHRC@PA.GOV. للأفراد الذين يحتاجون إلى المساعدة أو التوجيه في حالات الطوارئ، يرجى الاتصال بالرقم 717-787-4410 بين الساعة 9:00 صباحًا - 4:00 مساءً.

PHRC 和 COVID-19 **公共场所，包括教育机构**

宾夕法尼亚州人际关系委员会 (Pennsylvania Human Relations Commission) 执行某些法律，保护与您的居住、工作、学习和获取大众服务的位置相关的某些权利

PHRC 执行《宾夕法尼亚州人际关系法》(Pennsylvania Human Relations Act, "PHRA")，该法禁止在就业、住房、商业地产、公共场所和教育机构中有歧视行为。PHRC 还执行《宾夕法尼亚州公平教育机会法》(Pennsylvania Fair Educational Opportunities Act, "PFEOA")，该法也禁止在某些教育机构中有歧视行为。在公共场所，个人受到保护，不因以下原因而受到歧视：

- 原国籍
- 血统
- 种族
- 性别
- 肤色
- 宗教
- 残疾
- 因使用者的失明、失聪或生理残疾而使用引导或辅助动物
- 辅助或引导动物的饲养员或驯养员
- 已知与此人有关系或关联的其他人的残疾。

PHRC 所执行的法律与疾病控制中心 (Center For Disease Control) 或其他联邦、州或地方当局的要求不冲突

PHRA、PFEOA 和实施条例继续适用于受这些法律约束的实体，但它们并不干扰或阻止公共场所的业主遵守 CDC 或州/地方公共卫生当局就公共场所业主应采取的有关 COVID-19 的步骤提出的指导准则和建议。公共场所业主应记住，公共卫生当局的指导意见很可能会随着 COVID-19 疫情的发展而改变。因此，公共场所的业主应继续关注有关维护安全和为残疾人提供合理便利安排的最新信息。

更新于 2020 年 4 月 1 日

什么是公共场所？

PHRA 将公共场所 (public accommodation) 定义为任何向公众开放、接受或招揽公众使用的任何场所、度假或娱乐设施，包括政府服务。PHRA 还规定，公共场所、度假或娱乐设施的建造、运营或使用必须是无障碍的。

公共场所所有哪些示例？

公共场所包括但不限于以下示例：

- 杂货店、零售店和药店
- 医院和医疗保健提供者
- 银行
- 小学、中学和高中
- 大专院校
- 餐馆
- 政府建筑物和服务
- 健身房

就 PHRA 的适用范围而言，明显的私人实体（即某些会员制俱乐部）不被视为公共场所。

哪些禁止在公共场所歧视的规定适用于 COVID-19？

作为任何公共场所、度假或娱乐设施的所有者、承租人、业主、管理者、监督人、代理人或员工的任何人士，如有以下行为，均属违法：

因某个人的受保护类别而直接或间接地拒绝、拒不提供或拒绝给予任何人任何公共场所、有利条件、设施或此类公共场所、度假或娱乐设施的特权。

非法活动的示例：

因相信亚洲人或亚裔美国人顾客与 COVID-19 疫情有关而拒绝向他们提供服务。

因担心残疾人士更容易感染 COVID-19 而拒绝为他们提供服务。

更新于 2020 年 4 月 1 日

我可以通知公众我的企业不为某些人提供服务吗？

不可以。直接或间接地发布、传阅、发行、展示、张贴或邮寄任何书面或印刷的通讯、通知或广告，表明因某个人的受保护类别而拒绝、拒不提供或拒绝给予任何人任何场所、有利条件、设施和任何此类场所的特权，均属违法。

非法活动的示例：

在商店的橱窗内张贴告示，表示不欢迎或不希望亚洲人或亚裔美国人在店内购物。

我是否有义务告知我的公共场所的顾客他们的权利？

是的。每个公共场所必须在其营业地点的显眼处张贴和展示由宾夕法尼亚州人际关系委员会制作和分发的任何公平行为通知。

这些海报可以从以下网站下载和打印：

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

PHRC 可以如何协助我？

如果您觉得自己是非法歧视的受害者，那么您可以向宾夕法尼亚州人际关系委员会投诉。可在以下网站找到当前投诉表格的副本：

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

表格可以邮寄至 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 或发送电子邮件至 PHRC，电邮地址：PHRC@PA.GOV。如有需要紧急援助或指导的人士，请在上午 9:00 至下午 4:00 之间拨打 [717-787-4410](tel:717-787-4410)

PHRC(펜실베이니아주 인간관계 위원회) 및 COVID-19 교육 기관이 포함되는 공공 시설

펜실베이니아주 인간관계 위원회(Pennsylvania Human Relations Commission)는 당신이 살고, 일하고, 배우고, 일반 국민에게 제공되는 서비스를 받는 곳에 관한 특정 권리를 보호하는 법을 집행합니다.

PHRC는 고용, 주택, 상업 재산, 공공 시설, 및 교육 기관에 있어서 차별을 금지하는 Pennsylvania Human Relations Act(“PHRA”, 펜실베이니아 인간관계법)을 집행합니다. PHRC는 특정 교육 기관에서의 차별도 금지하는 펜실베이니아주 공정 교육 기회법(“PFEOA”, Pennsylvania Fair Educational Opportunities Act)도 집행합니다. 공공 시설에서, 개인들은 다음을 이유로 한 차별로부터 보호를 받습니다.

- 출신국
- 혈통
- 인종
- 성별
- 피부색
- 종교
- 장애
- 사용자의 실명, 난청 또는 신체 장애를 이유로 한 안내 동물 또는 반려 동물의 사용
- 반려 동물 또는 안내 동물의 핸들러 또는 트레이너
- 그 사람과 관계를 가지고 있다고 알려진 개인의 장애.

PHRC가 집행하는 법은 질병 통제 본부 또는 다른 연방, 주, 또는 지방 당국의 요건과 충돌하지 않습니다.

PHRA(펜실베이니아주 인간관계법), PFEOA(펜실베이니아주 공정 교육 기회법)과 시행 규정은 이들 법의 적용을 받는 독립체에 계속 적용되지만, 그 법과 규정은 공공 시설의 소유주를 방해하는 것도 아니고 공공 시설의 소유주가 COVID-19에 관해 취해야 하는 조치에 대해 CDC 또는 주/지방 공중 보건 당국이 만든 지침과 제안을 그 소유주가 따르지 못하게 하는 것도 아닙니다. 공공 시설의 소유주는 공중 보건 당국의 지침은 COVID-19 팬데믹이 확산되면서 필시 변경될 것이라는 것을 유념해야 합니다. 그래서, 공공 시설 소유주는 안전을 유지하는 것과 장애인에 합당한 편의를 제공하는 것에 관한 가장 최신 정보를 계속 따라야 합니다.

2020년 4월 1일에 업데이트됨

공공 시설이란 무엇입니까?

PHRA는 공공 시설을 정부 서비스를 포함하여, 일반 국민의 일반 애용에 개방되거나, 일반 애용을 받아들이거나 청하는 시설, 리조트 또는 오락 시설로 정의합니다. PHRA는 또한 공공 시설, 리조트 또는 오락 시설의 건설, 운영 또는 이용이 접근할 수도 있어야 한다고 규정합니다.

공공 시설의 몇 가지 예는 무엇입니까?

공공 시설에는 다음과 같은 예가 포함되지만, 그에 국한되지 않습니다.

- 식료품 잡화점, 소매점, 및 약국
- 병원 및 의료 서비스 제공자
- 은행
- 초등학교, 중학교, 및 고등학교
- 전문대학 및 대학교
- 식당
- 정부 건물 및 서비스
- 체육관

PHRA에 따른 적용 범위의 목적상 분명히 민간 업체(예, 특정한 회원제 클럽)는 공공 시설로 간주되지 않습니다.

공공 시설에 있어서 어떤 차별 금지가 COVID-19에 적용됩니까?

어느 사람이든 공공 시설, 리조트 또는 오락 시설의 소유자, 임차인, 소유주, 관리자, 감독관, 대리인 또는 직원이 다음과 같이 하는 것은 불법입니다.

개인이 보호받는 계층이라는 이유로, 어느 사람에게도, 그러한 공공 시설 중 어느 시설, 공공 시설, 리조트 또는 오락 시설의 이점, 시설 또는 특전을 거절하거나, 보류하거나, 거부하는 것.

불법 활동의 예:

아시아인 또는 아시아계 미국인 고객이 COVID-19 팬데믹과 관련이 있다고 생각하고 있기 때문에 그 고객에 대한 서비스를 거절하는 것.

2020년 4월 1일에 업데이트됨

장애가 있는 개인이 COVID-19에 걸리기 더 쉽다는 두려움으로 그 개인에 대한 서비스 제공을 거절하는 것.

저는 제 업체가 특정 사람들에게 서비스를 제공하지 않겠다고 일반인에게 통보할 수 있습니까?

아니요. 어느 사람이 보호받는 계층이라는 이유로, 어느 사람에게, 그러한 시설 중 어느 시설, 시설의 이점, 시설 또는 특전을 거절하거나, 보류하거나, 거부한다는 취지로, 또는 보호받는 계층의 사람의 애용은 서면의 또는 인쇄물의 통신문, 통지문 또는 광고문을, 직접적으로 또는 간접적으로, 발표, 회람, 전시, 발행, 게시 또는 우송하는 것은 불법적 차별입니다.

불법 활동의 예:

아시아인 또는 아시안 미국인 고객은 가게에서 달가워하지도 않고 원하지도 않는다는 메시지를 전달하는 고지를 가게 창문에 게시하는 것.

저는 저의 공공 시설 고객에게 그 고객의 권리에 대해 통보할 의무가 있습니까?

예. 모든 공공 시설은 공공 시설의 영업 장소에 펜실베이니아주 인간 관계 위원회가 작성하고 배포한 공정한 관행 고지를 눈에 잘 띄게 게시하고 드러내야 합니다.

이 포스터는 다음 웹사이트에서 다운로드 받아 인쇄할 수 있습니다.

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

PHRC는 어떻게 저를 도울 수 있습니까?

당신이 불법적 차별의 피해자였다고 생각하는 경우 당신은 고충 신고서를 펜실베이니아 인권 관계 위원회에 제출할 수 있습니다. 현 고충 신고서 서식의 사본은 다음 웹사이트에서 찾을 수 있습니다.

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

그 서식은 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210으로 우송할 수 있거나 다음 주소로 이메일로 송부할 수 있습니다. PHRC@PA.GOV. 긴급 지원 또는 지침이 필요한 개인인 경우, 오전 9:00와 오후 5:00 사이에 [717-787-4410](tel:717-787-4410) 번으로 전화하십시오.

2020년 4월 1일에 업데이트됨

PHRC र COVID-19

शैक्षिक संस्थानहरू लगायत सार्वजनिक आवासहरू

पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगले तपाईं बस्ने, काम गर्ने, सिक्रे, र जनतालाई प्रदान गरिएका सेवाहरू पाउने निश्चित अधिकारहरूको संरक्षण गर्ने कानूनहरू लागू गर्दछ ।

PHRC ले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध ऐन ("PHRA") लाई लागू गर्दछ जसले रोजगार, आवास, व्यावसायिक सम्पत्ति, सार्वजनिक आवास, र शैक्षिक संस्थाहरूमा भेदभावलाई निषेध गर्दछ । PHRC ले पेन्सलभेनिया निष्पक्ष शैक्षिक अवसर ऐन ("PFEOA") लाई पनि लागू गर्दछ जसले निश्चित शैक्षिक संस्थाहरूमा भेदभावलाई पनि निषेध गर्दछ । निम्नलिखितको कारणले सार्वजनिक आवासमा, व्यक्ति भेदभावबाट सुरक्षित हुन्छन्:

- राष्ट्रिय उत्पत्ति
- वंशपरम्परा
- नस्ल
- लिङ्ग
- रङ
- धर्म
- अपाङ्गता
- दृष्टिविहीनता, बहिरापन वा प्रयोगकर्ताको शारीरिक अक्षमताका कारण गाइड वा सहयोग जनावरको प्रयोग
- सहायता वा गाईड जनावर सञ्चालनकर्ता वा प्रशिक्षक
- व्यक्तिसँग सम्बन्ध वा संलग्नता छ भनेर चिनिने एक व्यक्तिको अपाङ्गता ।

PHRC द्वारा लागू गरिएको कानूनहरू रोग नियन्त्रण वा अन्य संघीय, राज्य, वा स्थानीय अधिकारीहरूको लागि केन्द्रको आवश्यकताहरूसँग बाझिदैन ।

PHRA, PFEOA, र लागू हुने नियमहरू यी कानूनको अधीनमा रहेका संस्थाहरूमा लागू हुन जारी राख्छन्, तर तिनीहरूले सार्वजनिक आवास को COVID-19 को बारेमा लिनु पर्ने CDC वा राज्य/स्थानीय सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरू द्वारा सार्वजनिक आवासका स्वामित्वका मालिकहरू कदम चाल्ने बारे दिइएका सुझावहरू र सल्लाहहरूको पालना गर्नलाई हस्तक्षेप गर्दैन वा रोकदैन । । सार्वजनिक आवासका प्रोपराइटरहरूले यो सम्झनु पर्छ कि COVID-19 महामारी विकसित हुँदै जाँदा सार्वजनिक स्वास्थ्य अधिकारीहरूको निर्देशन परिवर्तन हुन सक्छ । त्यसकारण, सार्वजनिक आवासका

Updated on April 1, 2020

स्वामित्व प्राप्तकर्ताहरूले सुरक्षा कायम गर्न र अपाङ्गता भएका व्यक्तिहरूलाई उचित सुविधा प्रदान गर्न अद्यावधिक जानकारीको अनुसरण गर्न जारी राख्नुपर्दछ ।

सार्वजनिक आवास भनेको के हो ?

पीएचआरएले खुला रहेको, स्वीकार गर्ने वा सरकारी सेवाहरू सहित सर्वसाधारणको संरक्षणको लागि आग्रह गर्ने सार्वजनिक आवासलाई कुनै आवास, रिसोर्ट वा मनोरन्जनको रूपमा परिभाषित गर्दछ । सार्वजनिक आवास, रिसोर्ट वा मनोरन्जनको निर्माण, सञ्चालन वा उपलब्धता पहुँचयोग्य हुनुपर्दछ भनेर पीएचआरए ले सर्त राख्छ ।

सार्वजनिक आवासका केहि उदाहरणहरू के के हुन?

सार्वजनिक आवासहरूमा निम्न लिखित लगायतका समावेश छन्, तर त्यसैमा मात्र सीमित छैन:

- किराना, खुद्रा, र औषधि पसलहरू
- अस्पताल र स्वास्थ्य सेवा प्रदायकहरू
- बैंकहरू
- प्राथमिक, माध्यमिक, र उच्च विद्यालयहरू
- कलेज र विश्वविद्यालयहरू
- रेस्टुरेन्टहरू
- सरकारी भवन र सेवाहरू
- जिमहरू

पीएचआरए अन्तर्गत कभरेजको उद्देश्यका लागि स्पष्ट रूपमा निजी संस्थाहरू (उदाहरणका लागि केहि सदस्यता क्लबहरू) लाई सार्वजनिक आवासको रूपमा हेरिदैन ।

COVID-19 लाई सार्वजनिक आवासमा भेदभावको बिरुद्धमा कुन प्रतिषेधहरू लागू हुन्छन्?

मालिक, पट्टेदार, प्रोप्राइटर, प्रबन्धक, सुपरिवेक्षक, एजेन्ट वा कुनै सार्वजनिक आवास, रिसोर्ट वा मनोरन्जनको कर्मचारी भएर कुनै पनि व्यक्तिले निम्नलिखित कार्य गर्नु अवैध हुन्छ:

कुनै व्यक्तिको सुरक्षित गरिएको वर्गको कारणले प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा कुनै पनि बासस्थान, सुविधा, सुविधाहरू वा यस्ता सार्वजनिक आवास, रिसोर्ट वा मनोरन्जनको सुविधाहरूमा कसैलाई अस्वीकार गर्नु, रोक्नु वा कुनै पनि व्यक्तिलाई अस्वीकार गर्नु ।

Updated on April 1, 2020

गैरकानुनी गतिविधिका उदाहरणहरू:

तिनीहरू COVID-19 महामारीसँग सम्बन्धित छ भन्ने विश्वासको कारणले एशियाई वा एशियाई अमेरिकी संरक्षकहरूलाई सेवा दिन अस्वीकार गर्नु ।

तिनीहरू COVID-19 प्रति बढी संवेदनशील हुन्छन् भन्ने डरको कारणले अपाङ्गता भएका व्यक्तिलाई सेवा प्रदान गर्न अस्वीकार गर्नु ।

मेरो व्यवसायले निश्चित व्यक्तिलाई सेवा दिदैन भनेर के मैले जनतालाई सूचित गर्न सक्छु ?

सक्नुहुन्छ । व्यक्तिको संरक्षित वर्गको कारणले कुनै पनि व्यक्तिलाई अस्वीकार वा अस्वीकार गरिनेछ भनेर प्रत्यक्ष वा अप्रत्यक्ष रूपमा कुनै पनि लिखित वा मुद्रित संचार, सूचना वा विज्ञापन कुनै पनि स्थानको सुविधा, सुविधा, सुविधा र सुविधाहरू प्रकाशित गर्न, प्रसारित गर्न, जारी गर्न, प्रदर्शन गर्न, पोष्ट गर्न वा मेल पठाउन अवैध छ ।

गैरकानुनी क्रियाकलापको उदाहरण:

एशियन वा एशियाई अमेरिकी संरक्षकहरू स्वागतयोग्य छैनन् वा स्टोरमा चाहिँदैन भन्ने सन्देश दिँदै पसलको झ्यालमा सूचना टाँस गर्नु ।

उनीहरूको सार्वजनिक अधिकार सम्बन्धी अधिकारहरूको बारेमा उनीहरूलाई जानकारी दिन के मसँग कुनै दायित्व छ?

छ । प्रत्येक सार्वजनिक आवासमा पान्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोग द्वारा तैयार र वितरण गरिएको कुनै उचित व्यवहार सूचना सार्वजनिक आवासको व्यवसायको स्थानमा स्पष्ट र प्रदर्शित हुनु पर्छ ।

यी पोस्टरहरू यहाँबाट डाउनलोड र प्रिन्ट गर्न सकिन्छ:

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

PHRC ले मलाई कसरी सहायता गर्न सक्छ ?

यदि तपाईंलाई तपाईं गैरकानूनी भेदभावको शिकार हुनुभयो भन्ने लाग्छ भने तपाईंले पेन्सलभेनिया मानव सम्बन्ध आयोगमा गुनासो गर्न सक्नुहुन्छ । हालका उजुरी फारमहरूको प्रतिलिपि यहाँ फेला पार्न सकिन्छ:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

फारम PHRC लाई 333 Market Street, 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 मा पठाउन सकिन्छ वा PHRC@pa.gov मा ईमेल गर्न सकिन्छ । आपतकालीन सहायता वा मार्गदर्शन आवश्यक रहेको व्यक्तिले, कृपया बिहान 9:00: बजेदेखि 4 बजेको बीचमा हामीलाई यो नम्बरमा फोन गर्नुहोस् (717) 787-4410.

La PHRC y el COVID-19

Establecimientos públicos, incluidas las instituciones educativas

La Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRC, por sus siglas en inglés) hace cumplir las leyes que protegen ciertos derechos relacionados con el lugar donde se vive, trabaja, aprende y se obtienen los servicios ofrecidos al público.

La PHRC hace cumplir la Ley de Relaciones Humanas de Pensilvania (PHRA, por sus siglas en inglés) que prohíbe la discriminación en el empleo, las viviendas, las propiedades comerciales, los establecimientos públicos y las instituciones educativas. La PHRC también hace cumplir la Ley de Oportunidades Educativas Justas de Pensilvania (PFEOA, por sus siglas en inglés) la cual también prohíbe la discriminación en ciertas instituciones educativas. En los establecimientos públicos, las personas están protegidas contra la discriminación por:

- Nacionalidad de Origen
- Ascendencia
- Raza
- Sexo
- Color
- Religión
- Discapacidad
- Uso de un animal de asistencia debido a la ceguera, sordera o discapacidad física del usuario
- Manejador o entrenador de animales de asistencia
- La discapacidad de una persona con la que se sabe que tiene una relación o asociación.

Las leyes aplicadas por la PHRC no entran en conflicto con los requisitos de los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) u otras autoridades federales, estatales o locales.

La PHRA, PFEOA, y las regulaciones de implementación continúan aplicándose a las entidades sujetas a estas leyes, pero no interfieren ni impiden que los propietarios de establecimientos públicos sigan las

Actualizado el 01 de abril de 2020

pautas y sugerencias realizadas por los CDC o las autoridades de salud pública estatales/locales sobre las medidas que los propietarios de establecimientos públicos deben tomar con respecto al COVID-19. Los propietarios de establecimientos públicos deben recordar que es probable que la orientación de las autoridades de salud pública cambie a medida que evolucione la pandemia del COVID-19. Por consiguiente, los propietarios de establecimientos públicos deben mantenerse atentos a la información más reciente sobre el mantenimiento de la seguridad y la realización de ajustes razonables para las personas con discapacidad.

¿Qué es un establecimiento público?

La PHRA define los establecimientos públicos como todo establecimiento, centro turístico o de diversión que esté abierto, acepte o solicite el patrocinio del público en general, incluidos los servicios gubernamentales. La PHRA también establece que la construcción, el funcionamiento o la disponibilidad de un establecimiento público, un centro turístico o una diversión debe ser accesible.

¿Cuáles son algunos ejemplos de establecimientos públicos?

Los establecimientos públicos incluyen, entre otros, los siguientes ejemplos:

- Tiendas de abarrotes, tiendas de venta al por menor y farmacias
- Hospitales y proveedores de atención médica
- Bancos
- Escuelas primarias, secundarias y preparatorias
- Colegios y Universidades
- Restaurantes
- Edificios y servicios gubernamentales
- Gimnasios

A los efectos de la cobertura de la PHRA, las entidades claramente privadas (es decir, ciertos clubes de miembros) no se consideran establecimientos públicos.

¿Qué prohibiciones contra la discriminación en los establecimientos públicos se aplican al COVID-19?

Para cualquier persona que sea propietario, arrendatario, dueño, gerente, superintendente, agente o empleado de cualquier establecimiento público, recurso o diversión, es ilegal:

Rechazar, rehusar o negar a cualquier persona, debido a la clase protegida de un individuo, ya sea directa o indirectamente, cualquiera de los servicios, ventajas, instalaciones o privilegios de dicho establecimiento público, recurso o diversión.

Ejemplos de actividad ilícita:

Rechazar el servicio a los clientes asiáticos o asiático-americanos por la creencia de que están asociados con la pandemia del COVID-19.

Negarse a prestar servicio a un individuo con una discapacidad por miedo a que sea más susceptible al COVID-19.

¿Puedo informar al público que mi negocio no atenderá a ciertas personas?

No. Es ilegal publicar, hacer circular, emitir, exhibir, enviar por correo o regular o electrónico, ya sea directa o indirectamente, cualquier comunicación escrita o impresa, aviso o anuncio en el sentido de que cualquiera de los servicios, ventajas, instalaciones y privilegios de cualquiera de esos lugares será rehusados, retenidos o denegados a cualquier persona debido a la clase protegida de un individuo.

Ejemplo de actividad ilícita:

Poner un aviso en la ventana de una tienda que diga que los clientes asiáticos o asiático-americanos no son bienvenidos en la tienda.

¿Tengo la obligación de informar a los clientes de mi establecimiento público sobre sus derechos?

Sí. Todo establecimiento público debe colocar y exhibir de manera prominente en el lugar de trabajo de este cualquier aviso de prácticas justas preparado y distribuido por la Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania.

Estos carteles pueden descargarse e imprimirse en:

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

¿Cómo me puede ayudar la PHRC?

Si cree que ha sido víctima de discriminación ilegal puede presentar una queja ante la Comisión de Relaciones Humanas de Pensilvania. Puede encontrar una copia de los formularios de denuncia actuales en:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

El formulario puede ser enviado por correo a la PHRC en 333 Market Street, 8º Piso, Harrisburg, PA 17101-2210, o por correo electrónico a PHRC@pa.gov. Para personas que necesiten ayuda u orientación de emergencia, por favor llamen al (717) 787-4410 entre las horas de 9:00 AM - 4:00 PM.

PHRC và COVID-19

Chỗ Ở Công Cộng Bao Gồm Các Cơ Sở Giáo Dục

Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania Thực Thi Luật Bảo Vệ Một Số Quyền Có Liên Quan Đến Nơi Quý Vị Sống, Làm Việc, Học Tập Và Hưởng Các Dịch Vụ Được Cung Cấp Công Cộng

PHRC thi hành Đạo Luật về Quan Hệ Con Người Pennsylvania ("PHRA"), nghiêm cấm phân biệt đối xử trong việc làm, nhà ở, nhà thương mại, chỗ ở công cộng và các tổ chức giáo dục. PHRC cũng thi hành Đạo luật Cơ Hội Giáo Dục Công Bằng Pennsylvania ("PFEOA"), theo đó cấm phân biệt đối xử trong một số tổ chức giáo dục. Tại chỗ ở công cộng, các cá nhân được bảo vệ khỏi sự phân biệt đối xử dựa trên:

- Nguồn gốc quốc gia
- Tổ tiên
- Chủng tộc
- Giới tính
- Màu da
- Tôn giáo
- Tình trạng khuyết tật
- Sử dụng Động Vật Dẫn Đường hoặc Hỗ Trợ Vì Mùi, Điếc Hoặc Khuyết Tật Thể Chất Của Người Dùng
- Người Giữ hoặc Huấn Luyện Viên của Động Vật Hỗ Trợ hoặc Hướng Dẫn
- Khuyết tật của một cá nhân mà người đó được biết là có mối quan hệ hoặc liên kết.

Các Luật Được Ban Hành Bởi PHRC Không Mâu Thuẫn Với Các Yêu Cầu Của Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh Hoặc Chính Quyền Liên Bang, Tiểu Bang Hoặc Địa Phương Khác

PHRA, PFEOA và các quy định thực thi tiếp tục được áp dụng cho các tổ chức tuân theo các luật này, nhưng không can thiệp hoặc ngăn cản chủ sở hữu của các chỗ ở công cộng tuân theo các hướng dẫn và đề xuất của CDC hoặc cơ quan y tế công cộng tiểu bang/địa phương về các bước mà chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên áp dụng liên quan đến COVID-19. Những người sở hữu chỗ ở công cộng nên nhớ rằng hướng dẫn từ các cơ quan y tế công cộng có thể sẽ thay đổi khi đại dịch COVID-19 tiếp tục diễn ra. Do đó, chủ sở hữu chỗ ở công cộng nên tiếp tục theo dõi các thông tin mới nhất về việc duy trì sự an toàn và cung cấp chỗ ở hợp lý cho người khuyết tật.

Cập nhật ngày 01 tháng 4 năm 2020

Nhà Ở Công Cộng Là Gì?

PHRA định nghĩa một nhà ở công cộng là bất kỳ chỗ ở, khu nghỉ dưỡng hoặc giải trí nào mở cửa, chấp nhận hoặc thu hút sự lui tới của công chúng, bao gồm cả các dịch vụ của chính phủ. PHRA cũng quy định rằng việc xây dựng, hoạt động hoặc có sẵn một chỗ ở công cộng, khu nghỉ dưỡng hoặc vui chơi giải trí phải có thể tiếp cận được.

Một Số Ví Dụ Về Chỗ Ở Công Cộng?

Chỗ ở công cộng bao gồm, nhưng không giới hạn ở các địa điểm sau:

- Cửa hàng tạp hóa, bán lẻ và cửa hàng dược phẩm
- Bệnh viện và cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe
- Ngân hàng
- Trường tiểu học, trung học cấp hai và trung học phổ thông
- Trường cao đẳng và đại học
- Nhà hàng
- Các tòa nhà của cơ quan chính phủ và dịch vụ
- Phòng tập thể dục

Đối với các mục đích bảo hiểm theo PHRA, các tổ chức tư nhân rõ ràng (tức là các câu lạc bộ thành viên nhất định) không được coi là chỗ ở công cộng.

Có Những Quy Định Nào Cấm Phân Biệt Đối Xử Về Nhà Ở Công Cộng Áp Dụng Cho Covid-19?

Bất kỳ người nào là chủ sở hữu, người thuê, người quản lý, giám đốc, đại diện hoặc nhân viên của bất kỳ chỗ ở công cộng, khu nghỉ mát hoặc giải trí nào có hành vi:

Từ chối hoặc rút lại sự đồng ý đối với bất kỳ người nào, vì một tầng lớp được bảo vệ, dù trực tiếp hay gián tiếp, về bất kỳ chỗ ở, lợi thế, cơ sở hoặc đặc quyền của chỗ ở công cộng, khu nghỉ dưỡng hoặc khu giải trí đó.

Ví Dụ Về Hành Vi Bất Hợp Pháp:

Từ chối phục vụ khách là người châu Á hoặc người Mỹ gốc Á vì tin rằng họ có liên quan đến đại dịch COVID-19.

Cập nhật ngày 01 tháng 4 năm 2020

Từ chối cung cấp dịch vụ cho một người khuyết tật vì sợ họ dễ bị COVID-19.

Tôi Có Thể Thông Báo Với Công Chúng Rằng Doanh Nghiệp Của Tôi Sẽ Không Phục Vụ Một Số Người Nhất Định Không?

Không. Việc công bố, lưu hành, phát hành, gửi thư, dù trực tiếp hay gián tiếp, bất kỳ thông tin, thông báo hoặc quảng cáo bằng văn bản hoặc bản in, nhằm cho biết rằng mọi chỗ ở, lợi thế, phương tiện và đặc quyền của một chỗ ở bất kỳ sẽ bị từ chối hoặc rút lại sự đồng ý đối với một cá nhân bất kỳ vì một tầng lớp được bảo vệ của một người, hoặc sự lui tới của một người bất kỳ đối với một tầng lớp được bảo vệ, sẽ được coi là bất hợp pháp.

Ví Dụ Về Hành Vi Bất Hợp Pháp:

Đăng một thông báo trên một cửa sổ của cửa hàng rằng khách hàng châu Á hoặc người Mỹ gốc Á không được chào đón hoặc không muốn họ có mặt trong cửa hàng.

Tôi Có Nghĩa Vụ Phải Thông Báo Cho Khách Hàng Quen Của Mình Về Quyền Của Họ Không?

Có. Mỗi chỗ ở công cộng phải đăng và trưng bày nổi bật tại nơi kinh doanh của nhà ở công cộng bất kỳ thông báo về thực hành công bằng nào được chuẩn bị và phân phát bởi Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania.

Các áp phích này có thể được tải xuống và in ra từ trang:

<https://www.phrc.pa.gov/About-Us/Publications/Pages/Required-Posters>

PHRC Có Thể Hỗ Trợ Tôi Như Thế Nào?

Nếu cảm thấy mình là nạn nhân của sự phân biệt đối xử bất hợp pháp, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên Ủy Ban Quan Hệ Con Người Pennsylvania. Mẫu đơn khiếu nại có tại:

<https://www.phrc.pa.gov/File-A-Complaint>

Đơn có thể được gửi đến PHRC tại địa chỉ 333 Market St., 8th Floor, Harrisburg, PA 17101-2210 hoặc email cho PHRC theo địa chỉ:

Cập nhật ngày 01 tháng 4 năm 2020

PHRC@PA.GOV. Đối với những người cần hỗ trợ hoặc hướng dẫn khẩn cấp, xin vui lòng gọi cho chúng tôi theo số [717-787-4410](tel:717-787-4410) trong khoảng thời gian từ 9:00 sáng đến 4:00 chiều.

A very special thank you to
the whole legal team

Chief Counsel Leslie Marant

Assistant Chief Counsels:

Stephanie Chapman

Martin Cunningham

Lisa Knight

Brittany Mason

Kelly Matos

Dana Prince

Robert Taylor

Morgan Williams



pennsylvania
HUMAN RELATIONS COMMISSION

www.phrc.pa.gov

